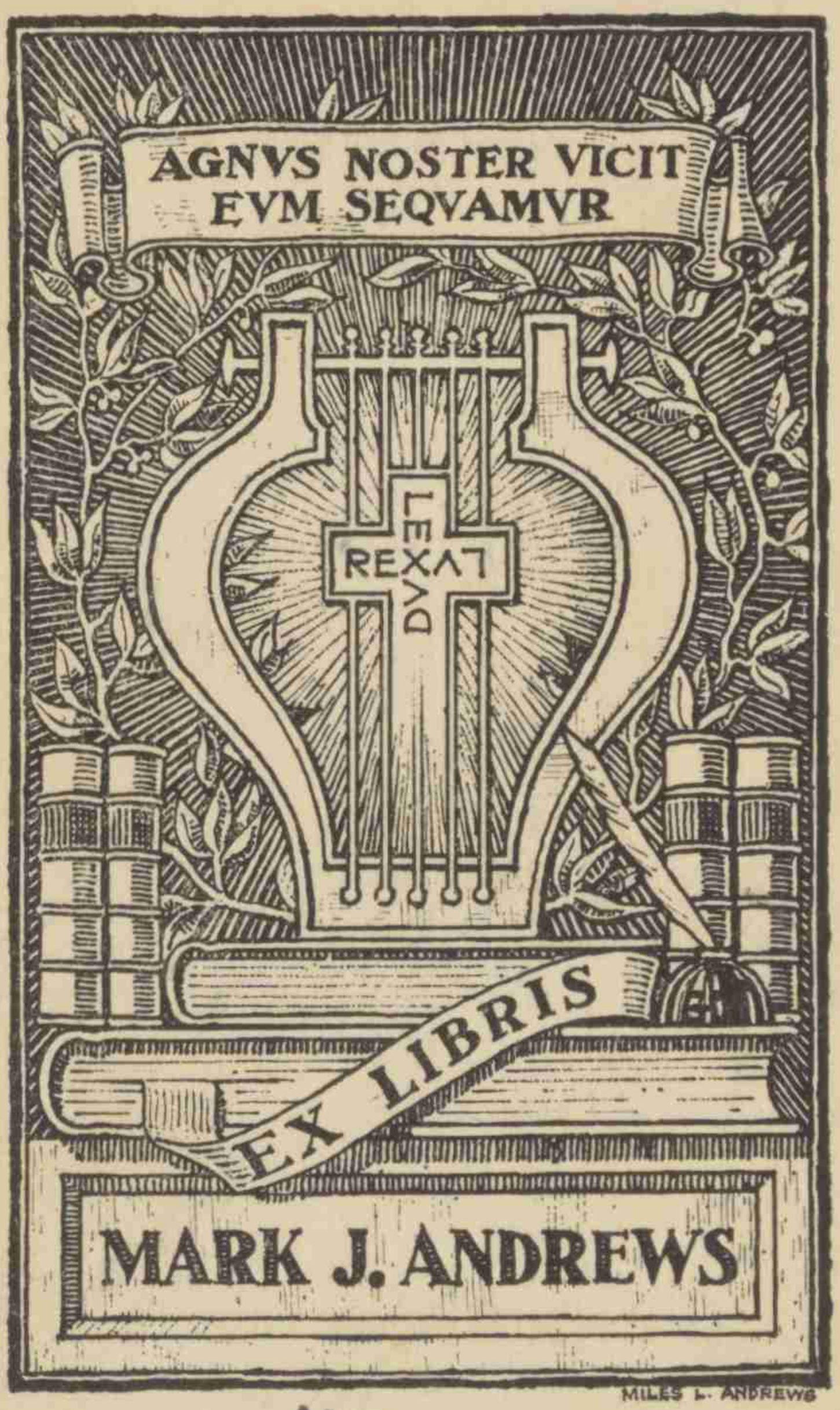
245

PITTS
THEOLOGY
LIBRARY

EMORY UNIVERSITY
ATLANTA, GEORGIA 30322


AGNVS NOSTER VICIT
EVM SEQVAMVR
LEX
REX
DVX
EX LIBRIS
MARK J. ANDREWS
MILES L. ANDREWS

WITHDRAWN

PRESBYTERIAN HISTORICAL
SOCIETY
520 WITHERSPOON BUILDING
PHILADELPHIA 7, PA.

A

COLLECTION OF HYMNS,

FOR THE USE OF THE DELAWARE

CHRISTIAN INDIANS,

OF THE MISSIONS OF THE

UNITED BRETHREN,

IN

NORTH AMERICA.

SECOND EDITION REVISED AND ABRIDGED BY

A. LUCKENBACH.

BETHLEHEM:

PRINTED BY J. AND W. HELD,

.....

1847.

Hymn
1847
Zeis

To the Society of United Brethren for propagating the Gospel among the Heathen.

Dear Brethren,

I beg leave to dedicate to you a collection of Hymns in the Delaware language, translated from the newest German and English hymnbooks of our Church, and request the favor of you to cause it to be printed for the use of the Indian congregations.

As the singing of psalms and spiritual songs has always formed a principal part of the divine service of our Church, even in congregations gathered from among the heathen, it has been for many years my ardent wish, to furnish, for the use of the Christian Indians, a regular and suitable hymnbook, wherein the grand subjects of our faith should be recorded and set forth in verse, which is so easily imprinted in the memories, particularly of young people. All our converts find much pleasure in learning verses with their tunes by heart, and frequently sing and meditate on them at home and abroad.

Some of these hymns, contained in this collection have been for many years in blessed use among us; these have been carefully revised and amended; others have been in later years translated by myself.—The chief care in translating has been, to preserve the true sense of the originals, which has caused, in some instances, an alteration of the tune and metre, or the necessity of extending one verse into two.

Dedication.

May God our Saviour, who is the Saviour also of the heathen, grant his blessing to this work, that a people who formerly did not know him, but now, through the power of his saving name, has been turned from darkness to light, and from the power of Satan unto God, and has received forgiveness of sins, and an inheritance among them which are sanctified by faith that is in Him (Acts. 26, 18), may be the more excited to bring Him praise, honor and adoration for the grace and mercy which He has conferred upon them!—I am confident, dear brethren, that you will esteem this a sufficient recompence for the expence of publication.

DAVID ZEISBERGER.

Goshen, River Muskingum,
September 30th, 1802.

CONTENTS.

	PAGE.
Church Litany	1
Easter Morning Litany	13
Litany at Burials	19
Conclusion	25

SUBJECTS OF THE HYMNS.

I. Of the Word of God	28
II. Of the Fall and Corruption of man and his Redemption by Christ	33
III. Of the Incarnation and Birth of Jesus Christ	36
IV. Of the name of Jesus and Hymns for the New Year	49
V. Of the Sufferings and Death of Jesus Christ and his resting in the Grave	52
VI. Of the Resurrection of Christ from the Grave	74
VII. Of the Ascention of Christ and his Sitting at the Right Hand of God	80
VIII. Of the Holy Trinity	87
IX. Of our Heavenly Father	91
X. Of Christ the Son of God our Saviour	95
XI. Of the Holy Ghost, his Gifts and Operations	100

XII. Of God's call of Grace to the unconverted Sinner 108
XIII. Of Repentance unto Life . . . 114
XIV. Of Faith in Jesus Christ. . . . 117
XV. Of the forgiveness of Sins . . . 124
XVI. Of the Surrender of the Heart to Jesus 132
XVII. Of the Communion with Christ and true Faithfulness 134
XVIII. Of Thankfulness for the Incarnation and Death of Jesus 141
XIX. Of beholding the Wounds of Jesus in Faith 150
XX. Of Love to Jesus 157
XXI. Of brotherly Love and Union of Spirit 162
XXII. Of Self knowledge and Sighing for grace 165
XXIII. Of Sanctification 285
XXIV. Of Humility, Simplicity and Growth in Grace. 191
XXV. Of Resignation, Confidence and Patience in Tribulation 196
XXVI. Of the Christian Church in general and the Brethren's Congregation in particular 201
Reception Liturgy 204
XXVII. Hymns for Sundry Occasions and other solemn Days 210
XXIX. Of the Holy Supper of the Lord . 227
XXX. Hymns for Children 244
For Married People 251
XXXI. For the Servants and Witnesses of the Lord, and the spreading of his Kingdom upon Earth 254

XXXII. Supplicatory Hymns . . . 260
XXXIII. Hymns for Sundry Occasions . 266
a, Morning Hymns 266
b, Before and after meals . . . 269
c, Evening Hymns 271
d, Cradle do. 273
e, Concerning Holy Angels . . . 276
XXXIV. Hymns for Praise and Thanksgiving 279
XXXV. Of Christ's coming in his Glory and our Departure unto the Lord, and the Resurrection of the Body 284
XXXVI. Of the Church Triumphant and the Glory of eternal Life 300
Conclusion 304

70930

THE CHURCH LITANY.

Meniechingink Patamoelchittewoagan.

NIHILLALIJENK, ktemagelemineen !
Christ, ktemagelemineen !
Nihillalijenk, ktemagelemineen !
Christ, pendawineen !
Nihillalijenk Kitanittowian, Wetochemellenk Awossagame,
Machelendasutsch Ktellewunsowoagan; Ksakimawoagan pejewiketsch ; Ktelitehewoagan leketsch talli Achquidhakamike, elgiqui leek talli Awossagame ; milineen juke gischquik gunigischuk Achpoan ; woak miwelendamauwineen Ntschannauchsowoagannena, elgiqui niluna miwelendamauwenk nik Tschetschanilawemquengik ; woak katschi npawuneen li Achquetschiechtowoaganink ; Schukund ktennineen untschi Medhikink.

Chor. Alod knihillatamen Ksakimawoagan, woak Allouchsowoagan, woak Ktallewussowoagan li hallamagamik.

Men. Amen.

L. Nihillalijenk Patamawos Wequisemuxian Pemhakamigek Kikemhaluwejan,

Men. Nihillalineen !

L. Nihillalijenk Patamawos Welsit Mtschitschank,

Men. Achpitawineen hallamagamik !

T. 249. Eluwussian Nechian, hall'mii mamintschim-

gussian ! Amen Hallelujah, Hallelujah, Amen Hallelujah !

L. Nihillalijenk Christ Jesu,

Men. Tgauchsitawineen !

L. Wo Kitanittowian woak Meniechink Wetochemuxian !

Men. Ahowalineen !

L. Ki Wdehinink elachtonikejan Patamawas Welsit Mtschitschank,

Men. Tachpatol Kpatamoewigawan Kschiechauchsowoaganink woak Machelemuxowoaganink !

T. 132. Kschiechsian Patamaona !
Penda Winuwewoaganna,
Woak ktemagelemineen !

L. Untschi Ajanhelendamoaganink li Kpatatamoewoaganink woak Ktangellowoanink,
Untschi wemi Tschannelendamoaganink,
Untschi Eksaselendamoagan Gemachelemuxowoaganink li,
Untschi machtamallesuwi Mechinquitehewoaganink,
Untschi wemi Wulelensowoaganink,
Untschi nutschque Lachauwelendamoaganink,
Untschi Quilawelendamoaganink,
Untschi Tschannistamoewoagan woak Machtschiluppoewoaganink,
Untschi Wiagasksowoagan schita pakenumuiwi Klakauchsowoaganink,
Untschi Okiminachsoaganink Machtando, woak Ometschitehewoaganink,
Untschi Ogagiuhokewoaganink Mattauchsowoagan,
Untschi wemi Mattauchsowoaganink,

Men. Genachgihineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos !

L. Ki otuchwepiwi Gemitachpoagan,
Ki netami Sogahellacup Gemocum,
Patatamoelchi Suppinquall,
Wemi Kduschussowoagan segauchsijannup,
Gemachi Ktemaxowoagan,
Allogaganink Ktelinaxowoagan,
Gemattelemuxowoagan woak matta Koecunelemuxowoagan,
Kschauwinaxuwoagan woak Kduschuwinaxowoagan (Jes. 53, 4.)
Goquetschiechtowoaganall,
Wemi Klachauwelendamoagan woak
Ksucquamallessoagan Ktschitschangunk,
Gemehemetanglowagan woak gemoqui Ktaptessoagan,
Gachpilgussowoaganall, Pepachgamgussowoaganall woak Mamachtschingussowoanall,
Sesegauwihugewoaganall woak Achsinni gawunschuwi Ktapachtoquepi,
Eli machtelemuwi psacquitehasijannup,
Ki eluwiwulik eli Meschacanian,
Ktallowelemuwi Kimocum,
Gemachelemuwi Ktanglowoagan,
Lappi Gotchuwewoagan nhakenanink li, schita Niluna Natenuxowoaganena li kakenk,

Men. Wulilawehineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos !

Holy Lord and God !—

Sung : KSCHIECHANITTOWIAN ! Eluwantowian,
Tgauchsuwi Kikemhaluwejan,
Hallemiwi Patamawos !

Katschi ialanagelawemquengetsch
Eluwilek Ktanglowoagan.
Ktemagelemineen !

L. Nachpi wemi Kpatatamoewoagan segauchsijanup,

Men. Wulapensohalineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos !

L. Nachpi ktamemensuwi Awulsittamoewoaganink,
Nachpi Glichpoaganink Gemikemossowoaganink,
Nachpi Ktangelensowoaganink, Ktakhattenamoaganink woak Kpeuchtowoaganink,
Nachpi Gewochpasuwoagan woak Kpatamoewoaganink,
Nachpi gemamkeni Tgauchsowaptonamik,
Nachpi Ktallachimoaganink talli Walhalgejanup,
Nachpi patachwilsuwi Ktamuiwoaganink,
Nachpi mekeniechink Gischgujumall Wequisemukuk Lennowall,
Nachpi ktallewussuwi Ktaspiwoagan li Awossagame,
Nachpi Lehellemattachpian wtellenahawanink Getanittowit,
Nachpi ki eluwak Papatamoelchittewoagan,
Nachpi ki eluwiwulik geschiechek Lissowoaganall,
Nachpi ktahoaltuwi Giechkigawachtowoaganink,

Men. Wulapensohalineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos !

Niluna gettemaki Machtschilissijenk guwinuwammellohhena,

Pendawineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos !

L. Woak geschiechek Meniechink Welsittank kikeyjumhau woak sachgagun ;
Nostamoewoagan gatschiechink Christink li, gulujeketsch woak Tschanistamoewoagan metanginketsch ;
Nik Scheuchsitschik Wulistamoewoaganink hittandel wetenan, woak mattatsch Quilawelensichtik getschitehatschik ;
Aschtehasik wendaptonachga nachquauchingetsch li Ktellewunsowoaganink eli wihilind ;
Patamawos Wtamemensemall majauchsohel wemi nguttitehachtit ;
Nekti Nutemalatsch woak nekti Kikeyjumhawatsch woak Kikemhalatsch ;
Schachachgapewitangik elalogala Gemikemossowoaganink ;
Mil Ktschitschank woak Allouchsowoagan li Ktaptonaganink ;
Wendaptonachga Gemamchachwelendamoaganink Shaki mekeniechink gischgu tachpatamauwineen,
Woak Welsit Mtschitsckank untschi mitachcaniechtawineen gunigischuk Kpatatamoewoagan woak eli Meschacanian ;
Pemauchsowik Aptonagan,
Woak Gadhammawachtowoagan
Abtschi kschiechi gelennemenk,
Ngemewi ta fegauchsijenk.
Lachauol schita lokillachtol wemi Machtando Ometschitehewoagan,
Alutamoelchineen woak igallachtawineen machtakenimquenke,

Eli kakenk langundamenk, wuntschi lelemineen nepena langomquenk ju enda lauchsitschil.
Milineen nulilitehenemoalaneen nik Memachtaptonalquengik woak nulilawehaneen nik Schingalquengik;
Nik Metschitehenemoalquengik woak Metachgenimquengik katschi Golhattawawon Matschilissowoaganowa;
Achitaquik woak Achpitschiechingik nachgenn!
Wemi Tetawonkhillowetschik palliloochwall untschi ki Meniechematschik,
Lappi pescho Gegiwaluxitpannik.
Mil ahoaltuwi Majauchsowoagan wemi Meniechinenk.
Witahemineen Gadhammawachtowoaganink tpisgauwi lissijenk; (Joh. 17.)
Untschi Ndehennanink ahowaltijenk,
Woak wulangunduwi nguttitehajenk.
Men. Pendawineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos!
L. Ki wemi Ekhokewit Woachejuwoagan Woak Nhakewelendamoagan!
Sachgagun Ktallogaganak talli hakink woak Kitahicanink,
Hattol Scattewi Wtschitschank Aptonaganink penundhikechtit untschi Gemocum;
Wulapensohel ehoalachgik Meniechematschik untschi Ekhokewitink,
Genachgitawa elgiqui Ptucquelink.
T. 79. Gachtau pallihat Mezit,
Enschellaktsch quidhikechtit:
Katschi jukik pallihahek!
L. Elgiqui nik Sakachquallesak woak Lenapewak

wtachachtup, likhikqui woak wtach tacquoagik Ekhokewitschik.

Men. Pendawineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos !

Chor. Amangachgenimo Nihillalquonk wemi Nelowauchsijek,

Men. Woak awullakenimo wemi Ekhokewijan !

L. Ktennal Israel Elhakewit untschi Ogegepinquewoaganink,
Woadhikel Kakey wemi Ekhokewitink.

Men. Pendawineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos !

L. Nihillalachtschik mil Wiquohemall epichtit, woak tauwiechtawan Ktaptonagan woadhikenewo.
Woak hall jun Pemhakamigek ki Gemachelemuxowoaganink ;
Wemi Hanatschitaquik, Gegegingetschik woak Allogaganak talli Meniechink mil kikejuwik Gegindewoagan woak genachgi wentschitsch kschiechauchsichtit ;
Wemi Elalogetschik Meniechink soquekenumau untschi Gemocum ;
Wemi Gegeyjumhetschik lelem wuliniganigapawinewo.
Machelendasiketsch Genachginquondewoaganena elinquechinan talli, wentschitsch tschitanilawenguk Meniechink Patamauwat, nik patachewejannup untschi nihillatschi Gemocumink ;
Wulapensohel woak achogau Genachgihatschik woak Tepangetschik li Meniechemat nachpi Witahengetschik ;

Achgelinquoam wemi Sakimawak nachpi Tgauchsowoagan,
Mil wentschitsch Wulangundowoagan woak Nguttitehewoagan nachpauchsichtit,
Woak penda Nuwinuwelchittewoaganena necamawa untschi;
Genachgi, wulisachgagun Genachgitangik
Haki ta epijenk woak wemi Wdallogaganall,
Wentschitsch langundowi pommauchsijenk Wulatenamoaganink woak Schachachgapewoaganink !

Men. Pendawineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos !

L. Lihineen nenachgistameneen wemi Wulilenowoagan ju enda lauchsit ki
Ktitehewoagan untschi !
Allohakawineen ndonameneen apendaksch jun ehhelijenk, Wulamallessichtitetsch ;
Achpitschiechi wemi Machtapek woak Mhuk sogatehasik ;
Natschihineen untschi Tindewink woak Mbink Mamukowoaganink, untschi Mhocquamilanink, woak Metapangink, untschi meschiechtuwi Machtschinewoagan woak Mawottewoaganink !
Hagihacanowiketsch jun Haki Nehellalquonk wulapensohet ;
Wo Patamawos ! hattol Wulangundowoagan Ktutenink, Kteminacuwoagan woak Kikewoagan mil wemi auwen !

Men. Pendawineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos !

L. Nik Kitahicanink pemihhillachtat nemhittitetsch Ganschilissowoagan !
Niluna Missoochetschik hakink woak Kitahicanink wulapensohel woak wulinenachgi.
Men. Ktenschellum woak petalogal,
Tepalatsch Ktamemensemall.
L. Meniechink nundehhellat woak ki lachauwelenda ;
Wo jukella ngemewi ahoaltuwi lihenk wemi auwen, woak mattatsch wiwoniwenk witahemenk.
Wo jukella tschitanilawehenk nik Metelensitschik,
Woak Wulauwewoagan wilawoatenamijenke !
Sung. Wo genamauchtsch Nihillalquonk,
Na milquenk wulauwewijenk.
L. Ki ehowalat Wetschitschanquit ! Witschem wemi nik untschi nechanaquo woak sesachquinaquo ;
Nutschquehentschik Tehhunentschik nihillasohel woak lachen ;
Wemi Tehhunentschik Patamawos Aptonamik untschi wundauchsichtitetschAptonagan, wendauchsijanup epijane Tauwagamigek ;
Wulilawem wemi Schiwelendank woak Metelensitschik,
Witahenda Kikeyjuwoagan,
Woak tachpal Palsitschik elgiqui Ahowalat,
Woak lelemate wtangellen ju enda lauchsit, gemeschatamentsch, ktelli matta Matschilissowoaganena nechoha wundangellowon, schuk ulaha wemi elgikunk haki Omattauchsowoagan gundangellenepanni.

Gohan ki Eluwantowian wewullakenimgussian hallamagamik !
Ktemagelem wemi ki Gischelematschik ;
Wemi Wetschitschanquit Okikewoaganitsch kakey,
Ntitechquo wemi nachpi kakey gulangundohe-nepani li kakenk jun hakink woak Awossa-game.

Men. Pendawineen choalijenk Nihillalijenk Pata-mawos !

Sung. Meschatta wisachki angellan,
Penau pequitehasian,
Untschi wemi Pemhakamik
G'meteenhenep mechawachtik ;
Nan nekti welilawemquenk,
Woak ngemewi nagatatamenk.

L. Ki Meniechematschik Kikemhaluwet !
Neichgussil talli Meniechematschik ktelli wuli-lenuwi schachachki Patamossin ;
Pominil wulelendamowi Wulallachgummowa-wunk ;
Sachgagun wemi neechpelemat. *Rom.* 12, 3.
Lohumauwineen wemi nachgistawachtijenk A-hoaltowoaganink-
Jukella Endcheleneyachgissijenk kschiechsijenk Welsit Mtschitschank Wtappaltowoagan un-tschi ;
Wulapensohel kschiechitamossil Wikindewo-agan ;
Mil Ndamemensemenanak nachpikichtit Qui-telittowoaganink woak Mikomdowoaganink li kakenk
Geschiechek patatamoelchi Kpilawewoagan un-

tschi pilsohel Pilawetschitschak woak Ochquetschitschak,
Kigapewi Wimachtak woak Kikochquewi Chesmussenanak schuk lachauwelendamichtitetsch Nihillalquonk welelendank, wtellitsch kschiechauchsinewo hokewawunk woak Wtschi-tschanguwawunk;
Wulelendamoaganichtitetsch Schikuwak kakey woak wulatenamowi nhakeuchsichtitetsch.
Soqueken Welsit Ktschitschank li wemi Ktallogaganak.
Wulikschiechi Ntschitschangunanak
Awullsittamoewoaganink Wulamoewoaganink undachqui, untschi Welsit Mtschitschanguuk megungi Wimachtiwi Ahowaltowoaganink li,

Ken. Pendawineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos!

L. Glennineen hallamagamik Witauchsundewoaganink li gischitawanit Meniechingik,
Woak lelemineen ngutten ndallachimuineen tachquiwi enda achpekok kakey Nemikemossewoagannenanink untschi.

Men. Pendawineen ehoalijenk Nihillalijenk Patamawos!

L. Wo Tekauwontowian, nejundaman Pemhakamigek Machtschilissowoagan,

Men. Ktemagelemineen!

L. Wo Tekauwontowian, nejundaman Pemhakamigek Machtschilissowoagan,

Men. Nihillalineen!

L. Wo Tegauwontowian, nejundaman Pemhakamigek Machtschilissowoagan,

Men. Ngattummauwineen Gulangundowoagan!

L. Nan Tekauwontowit aptschinaluxit, woak mehhellaquongup untschi wemi Ekhokewitink Pemhakamigek ; Nan Nihillalquonk patahhowetup Ntschitschanguna ; Nan Langoma ehowalquongup woak geschiechemukquongup untschi Matschilissowoaganink nachpi Omocumink ;

Na wundangellukup kakenangutten, wentschitsch nemetanguk Matschilissowoagan kakenanunk;

Na kiluna untschi amuitup, wentschitsch kepena amuijank ;

Na kiluna untschi aspitup li Awossagame, mauwi wulitaquonk epijanksch ;

Woak wunenachgistagoltsch Entschelall, woak Eluwussitschik, woak Eluwitschitanessitschik;

Nantsch Machelemoachgenindewoagan abtschi talli Meniechink nik Pehatschik, woak nik ika Peminitschik hokenk,

Men. Untschi hallemiwi li hallamagamik
Amen !

L. Amemenstook ! achpito, wentschitsch tamse neuchgussite wulelendamank, woak mattatsch miechanessiwonk wtachquonque.

T. 36. Necama schuk Nhakewelendamoagan, atta woak takan.

T. 151. Milil tschitanauchsija kakenk wulamoejan, Wentschitsch alalecheja, quitauchsomellan.

T. 166. Katschi ponim Ntschitschanguna,
Untschi Gnachgink glennineen,
Genachgihineen Nhakena,
Woak ktemagelemineen !

LITURGUS.

Nihillalquonk wulapensohalqui

Woak natschiechqui !
Nihillalquonk Wuschgink gischachsoqui
Kakenkwoaktgauchsitaqui !
Nihillalqnonk a spocquetsch li kakenk
Woak milqui Wulangundowoagan !
Jesus Wtellewunsowoaganink.
Amen !

EASTER - MORNING LITANY.

Patamoewoagan alappawuni Jesus amuite.

Lit. NOLSITTAM nekti Getanittowitink, Wetochwink, Wequisink woak Welsit Mtschitschangunk, nan gischelendangup wemi koecu untschi Jesus Christink, woak Christink achpop, mawindammenep Pemhakamiksit li hokenk.

Quawullakenimellenk Wetochemellenk, Nihillataman Awossagame woak Pemhakamike, ktelli gandhattawanep julil Lelpoatschik woak netawi Nostangik, woak ktelli gemitachcaniechtauwanep Amementittek.

Gohan, Wetochemellenk ! ntitechquo ktelgiqui wulinamenep elinquechinan.

Lit. Wetochemellenk ! gischachsi mehittachcaniechtol Ktellewunsowoagan !

Meniechink. Ki Wetochemellenk Awossagamewunk! machelendasutsch Ktellewunsowoagan. Ksakimawoagan pejewiketsch. Ktelitehewoagan

leketsch talli Achquidhakamike, elgique leek talli Awossagame. Milineen juke Gischquik gunigischuk Achpoan. Woak kmiwelendamauwineen Ntschannauchsowoagannena, elgiqui nilana miwelendamauwenk nik Tsehetschanilawemquengik. Woak katschi npawuneen li Achquetschiechtowoaganink; shcukund ktennineen untschi Medhikink. Alod knihillatamen Ksakimawoagan woak Ktallewussowoagan woak Ktallowilissowoagan li hallamagamik Amen.

Wetochemellenk ahoallineen, untschi eli Quisis ahoalenk woak nolsittammeneen wtelli hakenk untschi ktschip.

Lit. Nolsittam Wtellewunsowoaganink nekti mehittachpilid Getanittowit Quisall, wemi koecu hokenk untschijeyju woak kiluna. Nolsittam wtelli otwebhassin woak quitauchsom gunacup ; woak wuuatenummenep Allogagan ehelinaxit : Eli achogaguk Welsitschi Mtschitschankquall nall ne wdappitagunep hokenk Kikochques Mary ; elgiqui Amemensak hokeyichtit woak Mocumichtit ; nall ne wtelgiqui necama natenummenep ; mehittachpop untschi Ochquewink : Uchtelli neichgussinep kiluna elinaxijenk ; achquetschiechgussop untschi wemi koecu elgiqui kiluna, schuk ili atta matschilissiwip :

Eli necama Nihillalquonk Enschel Wtachwangundowoagan niluna ajandamengup ; Nihillalquonk woak Wtschitschanquall petalo-

gamgol, wtellitsch pemmetonhen wulelendamowi Gachtin untschi Nihillalquonkunk.

Nan wdelaptonep eli wewitacup, woak pennundhikenep eli nengup : Na endchitschik wendenachtitup, nil milapanil Allouchsowoagan, wentschitsch Amemensemucquittit Getanittowilitschil.

Penno, won Tegauwontowit Getanittowit, nan nejundangup Matschilissowoagan elgigunk haki.

Amachachwelendangup talli Pontius Pilatink, psacquitehoap, angellop woakktauwunasop ;

Wtschitschangunk wdanep enda Kpahotink, wtenda pemmetonhalanep Wtschitschanquinall ;

Nachi Gischquike lappi amuip untschi Anglowoaganink, woak witschi mcheli Wachtuchwepiak Welsittangik gewitpannik ;

Aspip li Awossagame, wulemachdappin Wtapachpunink Wetochwink ; woaksch lappi peu, elgiqui woak newundup elemussite li Awossagame.

Mtschitschank woak Meniechink luewak : pal !

Lit. Woak auwen pendank, luetetsch : pal !

T. 58. *Men.* Amen ! Nihillalquonk, katschi gunagehan ! Ndasgelendamohh'na lappitsch pajan. Pal, mtschimi pal !

Lit. Na woaksch peu untschi Awossagame nachpi Ganschiechsuwi elalamuit mechgilik Enschel, woak nachpi sesalachguwi Achpiquon

Getanittowit, gischachgenimawaktsch nekik ili Kiketschik woak Ehangellikik :

Wonni Nihillalid, Nehellapehoalid tewongellane pekilgussit nhakey, enhetup nhakey woak wsihuwenep untschi wemi Matschillssowoaganink, untschi Angellowoaganink, woak untschi Mantowoaganink Machtando,

Matta untschi Nguld woak Sillbel, schuk untschi pilhik eluwelemukhok Mocumink, woak pallachpin Mamchachwelendamoaganink, woak Wtanglowoaganink ;

Wentschitsch Nihillalid, Wsakimawoaganink ntendatsch lauchsin equiwi hokenk woak mikindamawan hallemiwi Schachachgauchsowoaganink, Pallachpuoaganink woak Wulatenamoaganink ;

Elgiqui necama amuitup untschi Anglowoaganink, pommauchsu, Eluwoakimat hallamagamik.

Men. Nall ne kitschiwi leu !

Lit. Nolsittam Welsit Mtschitschangunk, Wetochwink untschi ktschit, woak Nihillalquonk Jesus Christ petalogalatup metschi allumsitte, wtellitsch achpitaguneen hallemiwi ;

Woak wtellitsch dalalogen wemi koecu, wemi wtellitsch achgekhammawan wemi auweníl necama elitehat.

Won machelemauchtsch Meniechink epit Christ Jesussink, wemi geschiechek Meniechink Welsittank, Witauchsundowoaganink Geschiechitawanitschik, abtschi likhiqui, wuntschi hallemiwi li hallamagamik.

Men. Amen !

Lit. Nolsittamen ntelli nihillatschi Nowewoatamoagan woak Ntschitanissowoagan atta am nuntschi wulistawowon, woak am matta nuntschi npawon Jesus Christink Nihillalid,

Schuk nan Welsit Mtschitschank newentschimuk untschi pommauchsuwi Aptonaganink, gischachsummagun nachpi Miltowoaganall, ngischiechihuk woak ngenachgihuk majawi Wulistammoewoaganink;

Elgiqui wentschinget, mawehhewoat, gischachsummawat woak guschiechihat wemi Welsittankil Pemhakamigek, olhallawall talli Jesus Christink majawi schuk Wulistamoewoaganink;

Nanni Welsittank Meniechink necama npakitatamak, woak wemi Welsittangil pachkitatamawall wemi Omatschilissowoaganowawall gunigischuk tepeli.

Men. Amen!

Lit. Ni ndajandamen nukachtummen epiak nowitachpin Christink, nan eluwiwulik; atta am haschi nemeschandamowi Anglowoagan:

Woak nitsch nakisgauwan Amuiwoagan Ehangellikik; wuntschi Nachtuchwepi pelitsch hattauwa Wochganim metelemuwik, wtacquintsch matta mimetschihhillak: Ojosum allachimuwu li Nhakeuchsowoaganink:

Woak kepewotsch pemangellikik Wochganall kpommauchsohalguwa Getanittowit, untschi Wtschitschanquall ktappitaguwoap.

Men. Amen.

Lit Ntelli wulistamen Kimachtennanak N. N.

woak Chesmussenanak N. N.* allumsunga li Meniechink hokunk, woak mattemikenewo Wulelendamoaganink Nihillalquenquil, Wachtuchwepi ktauwunasu jun.

T. 58. Christ Jesus wdelihan,
Wentschitsch amuite
Gischachtek hokey wdelinaxite:
Hallelujah !

Men. Niluna gettemaki Matschilissijenk kpatamolhummena, pendawineen ehoalenk Nihillalijenk Patamawos !

Lit. Woak glennineen hallamagamik Witauchsndowoaganink li Meniechink gischitawanit, huscak woak witsche enda Lallogaganitschik Kimachtennanak N. N. woak Chesmussenanak N. N. nik metschi wentschimat juke Getink, woak lelemineen tamse newitschitsch allachimuineen enda achpekok hakey.

Men. Amen.

T. 75. Wuschginquall, Wdon mequit,
Hokey meschacanit,
Negatamenk wdehiwi
Kpennam'neentsch wuschginquiwi,
Woaktsch quangundammenanall
Pekok Wunachkall, Wsitall.

T. 14. Wawangundihh'na wdehiwi
Untschi Christ Meniechink,
Nik pehowetschik quajaqui,
Woak newoatschik hokunk.

T. 151. Tamse jun ngattumane,
Ajane Wdulhewink,

---

*) Jun mamschalgussowak nik matschitpannik ngutti Gachtin untschi.

Mocum nhagatamane
Nhakeuchsowoaganink,
Wentschihhillak Eschauwesit,
Pakantschitsch kikeuchgun ;
Meniechink hokunk epit
Ndaan, Christ ndamuignukgun.

Lit. Machelemuxowoaganitetsch nanni Amuiwoaganid woak Pommauchsowoaganid ! auwen welsittawot pommauchsutsch quonnatsch angel.

Machelemoachgenimo ne talli Meniechink nik pehachtit, woak nik ika pemachpitschik hokenk.

Wuntschi hallemiwi li hallamagamik.

Men. Amen !

Wemi : Wulanittowoagan Nihillalquonk Jesus Christ, woak Wtahoaltowoagan Getanittowit, woak Witauchsundowoagan Welsit Mtschitschank, achpitaquenguetsch wemi, Amen.

LITANY AT BURIALS.

After the singing of a few suitable verses in the Church, and a short address or sermon, with reference to the deceased, the congregation assemble around the corpse, which is set down before the church-door, where one of the following verses is sung : —

O Jesu ! du mein' Huelf und Ruh ! —

T. 45. Ahoalian Kikehijan
Jesu ! guwinuwammell :
Lihil, loamhakink petschi
Ngemewitsch gnagalell.

Ja, gib dass ich mich halte zu dir —

T. 151. Glennil ta segauchsija
Nekti Wulamoejan,
Wentschitsch alalecheja
Pajane epian.

Or: Ey wie so selig schlæfest du —

T. 14. Wo gauwi gulatenami,
Quila tschitsch sekiechquon,
Woak ktallachimoatenami
Nachgink Kikemhalquon.

Sein Leiden hat dich frey gemacht,—

T. 14. Christ ktingun aptamallsite
Mamukowoaganink;
Mamtschitsch luet: ngischaloge,
Ksoppinquengun Geschgink.

Nun lass dich zur Verwandelung—

T. 14. Lelingel kakey aehgemin
Christ Wdagihacanink,
Wdallewussuwitsch kneuchgussin
Amuiwoaganink.

Or: Bis zu den lezten Stunden soll,—

T. 151. Petschi jun ngattumane,
Jesus Wtanglowoagan,
Meniechingink ajane,
Schuktsch Nhakeuchsowoagan;
Npennauwaksch, tschitaninna
Msitschewi Wdehinnink,
Jun langellike nada
Wulanggel Jesussink.

Der Geist fæhrt zur Gemeine—

T. 151. Wtschitschank eep Meniechingink
Hokunk hallemiwi;
Ehhelind allamhakink,
Wochganall mboiwi.

Or: Wenn kleine Himmels Erben—

T. 79. Amemensak tenktitschik
Englichtit pelachpitschik,
'Ta pallinnawiwak;
Wetochwink Welilissit
Olhallau schuk ta epit,
Mattatsch tewongellowiwak.

O wohl auch diesem Kinde—

T. 79. Amemens welamallsit!
Na juke wentschimgussit,
Jesus elitehat:
Hokey schuk happi gewit;
Wtschitschank, Memekschak epit
Nutemekschet witauchsomat.

Hereupon the Funeral-procession proceeds to the burying-ground, where the coffin is set down at the side of the grave, and some of the following verses are sung:

Jesus, er, mein Heiland lebt—

T. 83. Jesus Pemauchsohalit
Amuip, wentschitsch pommauchsija,
Ndappintsch nan Kikemhalit
Epit, quatsch a wischassija?
Meniechingik Gegeyit
Ilitsch nalit ta epit.

Nein, ach nein, er læsst mich nicht—

T. 83. Ta am nukalukguwi,
Wentschi wulelendank Ntschitschank
Nowoaton nhakeuchsuwi
Ndehenk petschi Nachtuchwepink,
Liwiechinane hakink, (*)
Ntellitsch lasin Jesussink.

Or: So lange dieses Leben wæhrt—

T. 14. Jesus Nkikewoagannena,
Seki ta lauchsijenk;
Wulapensowoagannena,
Hakink tspissowijank.

Er wischt die Thrænen ab—

T. 37. Nan ktschisksuppinquenquonk,
Wunachgink glenquonk,
Shaki gauwungejenk
Machtschicamikunk (*)
Mboiwi Wochganall
Ju allamhakink,
Nagelawemawall
Ntellitsch lauwajank.

Or: Ehre sey dem, der da ist die Auferstehung und das Leben,—

L. Machelemuxowoaganitetsch nanne Amuiwoaganit woak Pommauchsowoaganit! angellop; woak penna,
Pommauchsu hallemiwi li hallamagamik, woak auwen welsittawat, pommauchsutsch quonnatsch angel.

---

*) During the singing of this verse, the corpse is committed to the grave.

Machelemoachgenimauchtsch talli Meniechink nik pehatschik, woak nik ika pemachpitschik hokenk !

Men. Wuntschi hallemiwi li hallamagamik Amen.

Nachgohumd. Legt die mueden Glieder.—

T. 208. Scheuchsit hokey lito,
Woak allachimhalo *)
Jun endatsch gauwit;
Woak Getanittowit
Togenawaltsch amuit,
Wentschitsch geschiechsit;
Christ Hokey netasikup
Untschi liwiechingup hakink,
Kdapensoagannanink.

Or: Wenn Kinder die sterbliche Huette,—

T. 39. Amemensak nepuek ponhikamichtit,
Wo getteminaqui welapendamichtit,
Wtingussowak wemi Sacquauchsowoagan,
Woak wdapensinewo Wulamallsoagun.

Nun ihr entschlafenen Glieder—

T. 79. Hokey allechejan !
Jun allachimhoalgejan *)
Juke allamhakink:
Ta am pallihillewi,
Quitauchsomatsch hall'miwi,
Christ patatacup Mocumink.

After singing the preceding verces, the Litany at Burials is read.

Lit. Nihillalijenk Christ Jesu !

---

*) During the singing of this verse, the corpse is committed to the grave.

Men. Tgauchsitawineen !

Lit. Ki hokeyiwi Gischiguwoagan,
Patatamoelchi Ksuppinquall,
Wemi Ktuschuwusswoagan segauchsijannup,
Kschauchsowoagan woak Wisachgamallessoa-
gan,
Wemi Klachauwelendamoagan woak
Gusquamallsoagan Ktschitschangunk,
Gemehemetanglowoagan woak gemoqui
Ktaptessoagan,
Gechpisiannani, Pepachgamgussianni, woak
Gemamachtschimgussowoaganall,
Sesegauwihugewoaganall woak achsinni
Gawunschuwi Ktapachtoquepi,
Eli machtelemuwi psacquitehasijannup,
Eluwiwulik eli Meschacanian,
Ktallowelemuwi Ktangellowoagan,
Lappi Gotchuwewoagan nhakenanink,
Schita
Niluna Natenuxowoagannena li kakenk,

Men. Wulilawemquengetsch ehoalenk Nihillali-
jenk Patamawos !

Lit. Nachpi wemi Kpatatamoewoaganink se-
gauchsijannup, Ktaptamallessoaganink woak
Ktangellowoaganink,

Men. Wulapensohalineen ehoalenk Nihillalijenk
Patamawos !

Lit. Nachpi Ktallachimoaganink talli walhal-
gejannup,
Nachpi patachwilsuwi Ktamuiwoaganink,
Nachpi ktallewussuwiwi Ktaspiwoagan li
Awossagame,

Nachpi Lehellemattachpian Wtellenahawanink Getanittowit,

Nachpi ktahoaltuwi Giechkigawachtowoaganink,

Men. Wulapensohalineen ehoalenk Nihillalijenk Patamawos!

Niluna gettemaki Machtschilissijenk, guwinuwammellohhena,

Pendawineen ehoalenk Nihillalijenk Patamawos!

Lit. Woak glennineen witsche welatenamit Kimachtenna N. N. (welatenamit Chesmussena N. N.) (welatenamit Ktamemensemena N. N.) woak wemi gischitawanit Meniechingik hallemiwi Witauchsundowoaganink; woak lelemineen tamse ta likhicqui tachquiwitsch allachimuineen eli achpekok kakey.

Men. Pendawineen ehoalenk Nihillalijenk Patamawos!

Lit. Nihillalquonk wulapensohalqui woak natschiechqui!

Nihillalquonk Wuschgink gischachsoqui kakenk, woak tgauchsitaqui!

Nihillalquonk aspocquetsch li kakenk, woak milqui Wulangundowoagan!

Wemi: Jusus Wtellewunsowoaganink

Amen.

CONCLUSION.

Lass o Jesu! mir auf Erden —

T. 168. Jesu Christ! tschitaniechingetsch Newentschimgussowoagan;

Gunigischuk woak wuskingetsch,
Eli achgekehijan,
Wentschitsch Kitanittowoagan
Untschi Wulistamoewoagan
Npeschogun li epian,
Endatsch witauchsomellan.

Or: Wir warten alle auf die Zeit—

T. 14. Wemi npetohh'na endatsch leek,
Kepenatsch wtachajank;
Ndelinamenk allowilek,
Wuschginquiwitsch newonk.

O was sind wir Armen alsdenn gewærtig—

T. 58. Wo quilatsch likhicqui wulamallsijenk,
Gischenaxohalineen Nihillalijenk
Wullinaman!

Lass deinen Tod und Leiden—

T. 79. G'mamchachwelendamoagan,
Na petschi Anglowoagan
Abtschi nachpauchsohalineen.

Or: Nun Herr! der du im Thrænenthal—

T. 164. Jesu! ju enda leuchtumenk,
Ta endchen gaglinquamat,
Gegekhuntschik Meniechingink
Wdehi'i wulilawemat;
Niganigoptamenk
Ili ta lauchsijenk,
Elgiquitsch wulamallsijenk
Hokunk quitauchsomellenk.

Ach mache dir doch jegliches—

T. 164. Lihineen memajauchsijenk,
Jesu ! elelemijenk,
Wentschitsch pakantschi lissijenk
Wulelelendamauwijenk,
Sekitsch kpennoleneen,
Woak witahemineen,
Wtschitschanquiwi kschiechauchsijenk,
Petschi wuschginqui newullenk.

Or : Was hier krænkelt, seufzt und fleht—

T. 83. Palsit, scheuchsit jun talli,
Ikatsch kikeu wdall'wussuwi :
Hakinksch hallan Ntuchwepi ;
Ndamuitsch Awossagamewi,
Schauchsowoagan Schachachki
Ikatsch matta hattewi.

O ! es freu sich jegliches—

T. 205. Wo nageuchsik woak minschik,
Wemi Nihillalachtschik !
Ntelli Nihillalquongunk
Hall'miwitsch witauchsomank.

A COLLECTION

OF

H Y M N S.

I. OF THE WORD OF GOD.

Patamawosink wentschi Ktaptonachga.

1.

T. 119. *Heiliger* :‖: *Herr Zebaoth, &c.*

1. Eluwi :‖: Geschiechanittowian !
Untschi Gischelematpannik
Mangachgenimgussian
Pemapanik, Pemhakamik,
Woak Christ Mocum meteenhelchintschik
M'chawachtik. :‖:

2. Wdehiwi :‖: wewulakenimellenk,
Eli miljenk Ktaptonagan,
Nan kschiechi wundamaquenk,
Christ wentschi Lachendowoagan
Woak Kikewoagan patataeup,
Anglukup. :‖:

3. Meniechink :‖: Christ Mocum elawachtit,
Tallitsch pendaquot ngemewi,

Gunigischuk woak tpoquik ;
Christ panep wachtuchwepiwi,
Wdehin ! wendangluk ; wulelenda,
Genama. :‖:

4. Eluwi :‖: Geschiechanittowian !
Ktaptonagan gischachsoquenksch
Petschi Angellowoagan,
Segauchsijenk gelenummenksch,
Shaki mamintschimellenk talli
Hall' miwi. :‖:

2.

T. 84. *Liebster Jesu ! wir sind hier, &c.*

1. Jesu ! wentschi achpijenk,
Ngelsittam'neen Ktaptonagan :
Loochwalineen welhikink
Likewi Ktappandewoagan,
Wdehinak wentschitsch loochwechtit',
Wtschitschanquiwi litehachtit.

2. Quewoatamoagannena
Pegenink schuk metakhikak,
Wtschitschank Patamaona
Gentsch gischachsogok Wdehinak.
Wo Wulilitehewoagan
Patamawos Miltowoagan.

3. Welsit Mtschitschank ! lihineen,
Wetochwink wendasemowik,
Pendameuhalineen
Aptonagan pemauchsuwik ;
Nihilalijenk ta elenk,
Pendawineen Patamolenk.

3.

T. 22. *Ach bleib bey uns Herr Jesu Chiist.*

1. Christ Jesu Nihillalijenk !
Nachpauchsineen segauchsijenk ;
Ktaptonewoagan Woachejek
Mattatsch ialagischachtek !

2. Jun Achwilauchsowoaganink,
Schiwelendamoaganink,
Milineen tschitanissijenk,
Wentschi tschitanitehejenk,

4. Pemauchsowik Ktaptonagan,
Woak Gadhammawachtowoagan
Abtschi kschiechi gelennemenk,
Tek ika petschi Wiquajunk.

4

T. 22. *Des Herrn Wort bleibt in Ewigkeit.*

1. Wtaptonagan Nihillalquenk
Hallemiwitsch wuligachink,
Woatelucquonk langundamenk,
Petschi Getanittowitink.

2. Wtaptonagan wundamaquenk
Eli Christ Pemauchsohalquenk,
Woak Wetochwink welelendank,
Wentschitsch Quisall wulistawonk.

3. Nan Pemauchsowaptonagan,
Wejachgak Wiaxowoagan,
Woak eluwilek Gatschiechink,
Christ petak untschi Wetochwink.

4. Wentschitsch kitschi'i wulistawenk,
Li Getanittowit Quisink,
Welelendank lauchsohalquenk,
Hallemiwitsch pommauchsijenk.

5. Genameltsch Eluwussian!
Untschi Kikewoaptonagan:
Witahemineen glennemenk
Ktaptonagan segauchsijenk.

5.

T. 22. *Gott's Hauptgebot ist, lieben Leut.*

1. ELQUENGUP getschijeyjuwik,
Wuliglisto Ehoalachgik:
Getanittowit elquengup,
Wtappawewoagan milquengup.

2. Lue: wulisto Wequisink,
Wenk Wdallewussowoaganink,
Woak wdehiwi ahowaltik,
Ktellgehhena Ehoalachgik!

3. Jukella lauchsohalquenk,
Wtaptonagan gelenummenk,
Woak welelendank lissijenk,
Wdehiwi awullsittawenk.

6.

T. 16. *Ich will bey der Lehre bleiben.*

1. NGELENUMMEN Aptonagan,
Etek ktschiechek Pambilink,
N'woadhikentsch Wulamoewoagan,
Nan nolamoechgun Ndehenk.

2. Lattonikejane Ndehenk
Woak Mamalekhicanink,
Tpisgauwi lekhasutsch Ndehenk,
Elekhasik Pambilink.

3. Wo aptonel Nihillalian !
Ngelsittolen wdehiwi,
Woak nolsittam Ktaptonagan,
Ki Nde toachgenemauwi.

4. Wentschi pal, gischachsummawil,
Ndehenk ili pakenink ;
Kschiechi Mtschitschank wo pendawil
Ki nekti Achgegimquenk.

5. N'wingitsch lissin, Amementit
Tenktitit ehelissit,
Gunigischuk nan ahoalit
Wetochwink elelemit.

6. Christ Wulilitehewoagan
Liechen petschitsch newoaneen,
Hallemiwi Kikewoagan
Hokenk wundenummeneen.

7. Loquel epia ! gemilell
Nde, tschigantschi elsia :
Kikemhalian ! ktahoalell,
Ngemewitsch neechpauchsija.

7.

T. 168. *Nichts kann armen Menschen Herzen.*

1. Ktemaki ju enda lauchsit
Atta a mochgasiwi

Wendauchsit, welatenamit,
Schuk Jesus nhakeuchsuwi,
Pemauchsuwik Aptonagan,
Wendangluk Mattauchsowoagan,
Woak wulangundohalquenk
Li Getanittowitink.

2. Woak endatsch mattemigejenk
Wulelendamoaganink,
Jesus matschalukquenk, wtinquenk
Jun Sacquauchsowoaganink;
Woak auwen schauwitehoguk
Elaptonenk nipalukuk:
G'mamchachwelendamoagan
Jesu! Nhakeuchsowoagan.

II. OF THE FALL AND CORRUPTION OF MAN, AND HIS REDEMPTION BY CHRIST.

8.

T. 141. *So nicht wære kommen Christus.*

1. Christ atta paakpanne
Pemhakamigek,
Atta nat'numokpanne
Nhakeyina Schewek,
Woak Npallawewoagan
Wtinnemowengup,
Hallemi'i Mboagan
Achogaquengup.

2. Nuwuntschi Wdehinink
Wulakenimank,

Wetochwink, Wequisink
Woak Welsit Mtschitschank;
Winhattawewoagan
Eli Wtinquengup,
Christ Pommauchsowoagan
Patataquengup.

3. Elgiqui ahoalquonk
Getaanittowit,
Woak Wetochwangomank
Eluwilissit,
Untschi Christ Wequisink,
Nan hokey miltink,
Psacquitehnnd Hitgunk,
Meteenhelchukquenk.

10.

T. 132. *Er sprach su seinem lieben Sohn.*

1. Wtochwink ahoalatschil Quisal
Lap: ktemagelematam,
Ktemaki Tewonglitschik aal,
Mauwi witahematam;
Lachen Machtandowoaganink,
Hallemi'i Anglowoaganink,
Kakenk witauchsichtitetsch.

2. Wequisink Ochwall olsittawap;
Pemhakamik wetschukquenk,
Untschi Kikochques m'hittachpop,
Gatta Wimachtangomquenk:
Wdall'wussowoagan gandhattop,
Woak ktemaki ta lauchsop,
Machtando gatta thunnap.

11.

T. 158. *Der edle Hirte Gottes Sohn.*

1. Nutemekschet Welilissit
Getanittowit Quisall,
Wenk Awossagame epit,
Tewonglik undoochwenall ;
Hakink ktemaki ta lauchsop;
Woak Wduschuwelemawall,
Wentschi achpamsop ndonawap,
Tewonglik Memekschummall.

2, Nan Memekschum tewonglukup,
Ntschitschank woak gemajauchsin,
Untschi ki aptamallsitup,
Allamhakink schengiechin.
Wentschi genama Wdehinink,
Woak amengachgenima,
G'meteenhelchukgun Omocumink,
Machel'moachgenima !

12.

T. 221. *Du ewiger Abgrund der seligen Liebe.*

Ahowaltowoagan wo ganschi Mechitquek !
Christ Jesus woatelukguna ;
Ahowaltowoagan elgiqui wingellek,
Lelpoat untschi gandhattauwan !
Auwen ktahowala ? Metauchsitschik,
Woakauwen knattonawa ? Tewonglik.
Wo Eluwilissian ahowaltuwi !
Nenapalek kecu pipinam kitschiwi.

III. OF THE INCARNATION AND BIRTH OF JESUS CHRIST.

13.

T. 11. *Gott sey Dank in aller Welt.*

1. Nihilhalquonk Genamo,
Welamoet mamintschimo !
Nan untschi Christ Wequisink
Petaquenk pommauchsijenk.

2. Loamoe Nochenaninga
Abtschi nemhittit gachta,
Eluwechtit : junitsch leu,
Na juke pakantschi leu.

3. Welamallsohalian !
Ki schuk Ndapensowoagan ;
Wo Nde kschiechenunumassil,
Ngemewi achpitawil.

4. Pal, Ndehenk mattemikel,
Ki schuk knihillatelell ;
Wulelendaman lihil,
Nde niskauchsit kschiechihil.

5. Nschauchsi, nundajelensi,
Ndehenk wulilawemi,
Wulistamoewoaganink
Tschitanauchsija kakenk.

6. Jesu kikemhalian !
Ktallewussuwitsch pajan,
Hallil untschi G'mocumink
Ki Ktellenahawanink.

14.

T. 151. *Wie soll ich dich empfangen.*

1. Tatsch ktelli nakisgolen ?
Tanitsch ktellihellen ?
Ki nekti ktahowalen,
Ninutschi kpehellen ;
Kikemhalgussowoagan
Nepe apendellil,
Kitelendamoagau
Jun Ndehenk litauwil.

2. Wo achwilallogenep,
Nhakeuchsowoaganink,
Nhakey Gett'makitonep
Achtschinkhewoaganink.
Christ Osakimawoagan
Metschi ndankhittonep,
Nanne kpaan Nihillalian !
Ktauwunnemauwinep.

15.

T. 22. *Uns ist ein Kindlein heut gebor'n.*

1. Mehittapop Amementit
Untschi Nikochques geschiechsit ;
Nanni Christ Pemauchsohalquenk,
Sacquauchsowoaganink ktinquenk.

2. Untschi Wetochwink petaquenk
Wentschi Wulatenamijenk,
Woak hallemiwitsch lauchsijenk,
Epit Sakimawoaganink.

3. Untschi kiginammenewotsch
Amementit, mochgawawatsch

Schengiechink Amocholintschunk
Nan eli Gischellemukquonk.

4. Wentschi wulelendamotam,
Nutemekschetschik witetam,
Pennamotam koecu milquenk
Wetochwink nachpi Wequisink.

5. Nde pennau Amocholintschunk !
Auwen eet talli schengiechink,
Auwen Welsit Amementit ?
Nan ehoalgustit Jesusit.

6. Anischi Ahoalgussian !
Nan Metschilissitschik gotchan,
Ktemakauchsowoagan'nanink,
Genamellenneen Wdehinink.

7. Wo ki Eluwantowian !
Elgiqui tangelensian,
Maskikunk ktelli schengiechin
Wschummuisak enda mizachtin.

8. Jesustit ahoalgussian
Kschiechtol endatsch liwiechinan,
Ndehenk talli hallemiwi,
Ta haschi gnukalellowi.

16.

T. 22. *Christum wir sollen loben schon.*

1. Christ mamintschimo tpittawe
Quisall Mary pilsit Ochque,
Ta seki Gischuch gischachsink,
Tek ika petschi Wiquajink.

2. Welilissit Gischelinget
Hokeyall Allogaganohet,
Wentschi nihillapehoalquenk,
Mattatsch wemi tawonglowenk.

3. Ktemakiechinop Maskikunk,
Tschitanek Amocholintschunk;
Nonacan woak undauchsop,
Wemi koecu Gischitagup.

4. Wo Jesu mamintschimellenk,
Gischigin untschi Ochquewink,
Witsche Mtschitschank woak Wetochwink
Nachpi Genamoaganink.

17.

T. 50. *Gelobet seyst du Jesu Christ —*

1. Jesu! machelemuxian,
Amemens m'hittachpian,
Untschi Kikochques geschiechsit,
Enschlak wentschi Wulelendamichtit.
Hallelujah. (schita:) mamintschimo.

2. Wetochwink Quisall El'wussit
Amocholintschunk epit;
Ktemaki Gachtuchwepina
Wdacquin Welilissit Patamaona.
Hallelujah.

3. Christ hallemiwi Woachejek
Peep jun Pemhakamigek,
Petasemowik Pegenink,
Wentschi juke lauchsijenk Woachejekink
Hallelujah.

4. Wequisink Eluwantowit
Hakink panep Tschepsowit:
Sacquauchsowoaganink Ktinquenk
Wsakimawoagan machtemigalukquenk,
Hallelujah.

5. Petschi ktemaki wetchukquenk
Gettemagelemukquenk,
Mauwi langunkdohalguna,
Enschlak elinaxichtit ndeliechguna.
Hallelujah.

6. Nan wemi ganschiliechquengup
Eli ahowalquengup ;
Wuntschi wulelendamotam,
Wemi Welsittamek ! mamintschimatam,
Genamatam !

18.

T. 11. *What good News the Angels bring.*

1. Enschlak Welilissitschik
Peton Wulaptonamik :
M'hittachpo juke gischquik,
Wendoochwet Tewonglikik.

2. Nan wemi gischitagup,
Bethlehem gischigitup,
Wemi Pemhakamigek
Kikemhaluwed, loquek.

3. Wemi wulelendamook,
Amangachgenutemook
Hokunk Getanitawit,
Ahowaltowoaganit.

4. Wulangundowoagano
Hakink epit, genamo !
Juke eli Gochena
Woak gulelemukuna.

5. Jesus Eluwilissit
Wdellewunsowoaganit,
Enschel kschiechi wundam'nep,
Metauchsitschil undoochwep.

6. Ktemakachtschangussite,
Jesussink lischimuite,
Wuski Wdehin milgussu,
Woak Wdamemensemuxu.

19.

T. 185. *Ein Kindelein so loeblich —*

Welilissit kschiechsit Amementit
M'hittachpo juke gischquik,
Untschi Kikochquesink nanepilsit,
Husca welapendasik.
Matta necama gischigikshanne,
Ndawongellohhenap a gahhne ;
Hokeyinep kakeyina
Guntschi pomauchsihena.

20.

T. 22. *Freut euch ihr Menschenkinder —*

1. Wtschitschanquoak wulelendamook !
Patamawos gotschukunook,
Mehittapop Amementit,
Untschi Mary Wenitschanit.

2. Nolelendamohummena
Wtscheyunque untschi Ndehenna,
Woak genamank, mamintschimank
Welilissit Nihillalquonk ;

3. Nan Quisall Getanittowit,
Nanni Mary Wequishassit,
Nan Wimachtangomguna
Woak mejauchsit khakeyina.

4. Wtochwink hatsch a tschitsch eliechquenk,
Nekti Quisall eli milquenk ?
Nan pallilennemaguna
Wemi Npallawewoagan'na.

21.

T. 20. *Kommt und lasst uns Christum ehren.*

1. Poak woak Christ machelematam,
Ndehenna woak mamilatam ;
Wdehiwi mamintschimatam,
Ehoalek Welsittamek !

2. Pennamook Wetochwink milquenk
Quisall nan Pemauchsokalquenk ;
Sacquauchsowoaganink ktinquenk,
Witauchsomank peschoquenk.

3. Machtando gegiwalukquenk,
Anglowoaganink peschoquenk ;
Jesus nihillatschi wtachquenk,
Woak nihillapehoalquenk.

4. Wo Gischgu welapensuwi !
Enda jun wulistamowi
Tahhunummenk genamuwi,
Jesu Nihillalijenk !

5. Wo Amementit pilsian,
Nekti Eluwilissian,
Mosigawanink epian,
Talli Amocholintschunk !

6. Ahoaltuwi pennauwineen,
Wemendchijenk langomineen ;
Enschlak epit peschuwineen,
Endatsch mamintschimellenk.

22.

T. 61. *Kommst du nun Jesu ! vom Himmel.*

1. Jesu ! weman Awossagame kpan Pemhagamik, Wentschitsch langundink hakink epit woak Pemapanek ;
Nihillalian ! Ngettemakinewoagan
Kpeschogun Pemhakamigek.

2. Adam Wtanglowoaganink untschi endchi tawongink
Jesus ulaphatton untschi mequik Wtanglowoaganink ;
Welilissian ! Ngettemakinewoagan
Wemi knattenummenep kakenk.

23.

T. 146. *Ich freue mich in dir, und heisse dich willkommen.*

1. Ndehenk nolelendam
NJesustit eli pajan,
Woak nhakewelendam,
Ktelli wulilitehan
Gowimachtangomin :

Wo Eluwilissit !
Gatta achwangomin
Quis Getanittowit !

2. Patamawos jun peep
Nachpi Wdall'wussowoagan
Wtenda hokeyinep,
Peton Langundowoagan :
Nan Eluwantowit
Notchuk, Welilissit,
Amemens gischigit,
Luwunsu NJesustit.

24.

T. 157. *Frœlich soll mein Herze springen.*

1. Juke wulelendam Ntschitschank
Elgiqui, nik wemi
Enschlak wulelendamichtit ;
Hokunk Pemapanik glisto,
Listaquot, pendaquot :
Juke Christ m'hittachpo.

2. Juke ktschiu Eluwussit,
Lechennat gett'makkak
Hakink enda lauchsit.
Patamawas otwebhassin,
Mocumin ; ki Wdehin
Wemi gundapensin.

3. Schengiechin Amocholintschunk,
Nuntschimuk, kepe woak,
Wangomquenk woak lucquonk :
Pon'mook wemi Sesachquiechquek,
Laphatton woak npeton
Wemi enkhittawek.

25.

T. 10. *Die wahre Gnaden-Sonne.*

1. Wo Gischuch wulantowi
Ktschiu wdallewussuwi,
Gischachsogok mchachelik
Nik Pegenink epitschik.

2. Quisall Getanittowit
Wtachgook Tewongellikik,
Wtenda pakantschiechtonep,
Wuloamoe Kitaptonep.

3. Nihillalquonk geschiechsit
Ktemaki jun gischigit
Epijenk hokeyiwi,
Schuk atta mattauchsiwi.

4. Nachpauchsik Amementit,
Amocholakunk epit,
Mocumink patataquenk
Juke wulapendamenk.

5. Wdehiwi linquechinan
Oganschilissowoagan,
Nganschelendam, wischassin,
Gentsch nemane hokeyin.

6. Liwiechin Mocholintschunk,
Wendangomquenk woak lucquonk
Wo katschi Sacquauchsihek,
Nlaphatton enkhittawek!

7. Jesus Amemensuwi,
Ndahoala allowiwi,
Pawallsoagan wemi
Atta koecuniwi.

8. Wo Eluwilissian,
Amementit epian
Talli Amocholintschunk,
Neichquitawil Ntschitschangunk !

9. Tanitsch kpeihacquenol'neen ?
Epijenk kpehelleneen ;
Hakink kpaan pataquenk
Hall'miwi pommauchsijenk.

10. Guli pa Ki Ehoalenk
Jun gettemakachpijenk ;
Pal ktemagelemineen,
Woak wulilawemineen.

11. Nan nekti Gischelinget
Ktemakelensuochwet ;
Wemi Gischelendangup
Nan hokey tepchinningup.

12. Mocholintschunk ajane,
Woak winuwammellane,
Wuski Wdehin pilsuwi,
Ta am ktschuppelemiwi

13. Eli kpaan Wachtuchwepink,
Ktamemens'mak Meniechink
Natschiha ktschiechauchsichtit,
Ju hakink segauchsichtit.

26.

T. 16. *Lass uns weiden in den Freuden.*

Christ lihineen gotegol'neen
Ktamemensuwoaganink ;
Woak Wdehinink wendauchsijenk ;
Ktaptamallsowoaganink.

27.

T. 10. *Ach Christnacht und sein Leiden.*

1. Wo Christ Mhittachpoagan,
Woak Wtaptamallsoagan,
Hallemiwi petaquenk
Wentschi wulelendamenk;

2. Newentschi, Gegekhuntschik,
Wemi Welsittawotschik
Nhakewelendamichtit
Abtschi ta segauchsichtit.

28.

T. 22. AMEMENTIT mehittapop
Christ Awossagame wunop;
Newentschi nolelendamenk,
Woak wdehiwi wundangomenk.

2. Jesus panep Pemhakamik,
Kitschi Wulaptonamik;
Undoochwenall Tewonglikil,
Woak wemi Gettemaxitschil.

29.

T. 22. *So danket nun dem lieben Herrn.*

Wo Nihillalquonk genamo
Wdehiwi wulakenimo,
Woak Enschellak ta epichtit,
Witasomo, pendamichtit.

30.

T. 22. *Ihr Suender alle freuet euch.*

1. NHAKEUCHSIK Machtschilissijek!

Christ hokeyju linaxijek !
Aptonagan jun hakink peep,
Nuchtenda Otwebhassinep.

2. Gischiechquenk Aptonacanop,
Wemi koecu gischitagup ;
Untschi hokenk wemi etek,
Pemhakamik, Pemapanek.

3. Gischihep Lenno woak kschiechsop
Welelendank wdelinaxop ;
Schuk untsch' Machtandowoaganink
Machtechin Anglowoaganink.

4. Newentschi wuliglistamook,
Wulipennauwelendamook ;
Patamawos mikindam'nep
'Ta auwen wtitehawunep ;

5. Woak metschi tpisgauwihhillep,
Ju hakink nihillatschi peep ;
Jun enda lauchsit linaxop,
Woak ktemaki ta lauchsop.

6. Amemensop, quatsch eet ju lek ?
Wentschitsch Mocum sigahhellek ;
Woak genamauchtsch pakantschiechtak
Lachendowoagan laphattak.

7. Machtando Mechachgelonat
Nan Evasall gekiwalat,
Wentschi pallilinaxijenk
Gischiechquenk elelemukquenk,

8. Juke atta am tschitsch haschi
palliechguwenk, eli metschi

Getannittowit Quis patup,
Nhakeyina weteningup.

9. Wulelendamoook Wdehinink
Jesus Christ Amementittink,
Langundowoagan petaquenk,
Elewunsit Kikemhalquenk.

31.

T. 39. *Gott, unserm Gott, u. s. w.*

Nanni Ohokeyinep Kpatamaona,
Wimachtangomguna woak wulangomguna,
Kakena wundanglukup, machelemo,
Wemitsch lue Amen! woak mamintschimo!

IV. HYMNS FOR THE NEW YEAR.

32.

T. 22. *Das neugeborne Kindelein.*

1. Amemens wuski m'hittachpit,
Nan ehoalgussit Jesustit
Wuski Gachtin pet'nummaquonk
Wemi Meniechink Welsittank.

2. Wulelendamook Enschlak, nik
Ngemewi Witauchsomquengik,
Nik elquonk elangundamenk
Talli Getanittowitink.

3. Getanittowit langomquenk,
Quila pallichquenk Schingalquenk;
Untschi Machtandowoaganink
Won Jesustit anatschiechquenk,

4. Wulelendamowi Getink
Peton: quatsch schiwelendamenk?
Tepi a wulelendamenk
Jesus juke witauchsomquenk.

33.

T. 10. *Nun lasst uns gehn und treten.*

1. NIHILLALQUONK wtachatam,
Patamo, genamatam,
Nanni petauchsohalquenk,
Natschiechquenk woak tepalquenk.

2- Endchi Gachtinnamijenk
Jesus Pemauchsohalquenk
Abtschi apendellukquenk
Necama patataquenk.

3. Elgiqui wulilissit
Nanni Wechwunitschanit
Wunitschanall ehoalat
Machtapanke natschlhat;

4. Woak Patamawos lihat
Wtamemens'mall ehoalat
Mezit getta pallihat,
Wulonquanink gandhallat.

5. Ki Welitachpalijenk!
Nutschque elitehajenk,
Gentsch witahemijenke,
Woak witauchsomijenke.

6. Ktahoaltowoagan wingank
Wuskingetsch endchi woapank;
Genamauchtsch eli ktinquenk
Untschi Sacquauchsoaganik.

7. Mil Gulapensowoagan
Li wemi Lissowoagan,
Menkgilgik, Tenktititschik
Genachgi gischquik tpoquik.

8. Ktschitschank witauchsomquengetsch,
Nan Sachgagunukquengetsch,
Seki ta lauchsijenk,
Woak kakenk li peschoquenk.

9. Penda Npatamoewoagan,
Ki schuk Npommauchsowoagan;
Mil Welsittank Meniechink
Welapendasik Getink.

34.

T. 9 *O Herr Christ! nimm unsrer wahr.*

1. Wo Christ Nihillalijenk!
Ktellewunsowoagan
Eli machelendamenk
Nachpi Genamoagan;

2. Welapensuwi Gachtin
Lihineen, milineen;
Nan gachtatanke Wdehin,
Wingitsch lue Amen.

3. Jesus Ktellewunsoagan
Lekhasutsch Wdehinink,
Wentschitsch m'chelemuxian
Untschi Nhakenanink.

35.

T. 9. *Wir empfehlen uns deiner Seel.*

1. Nhakena g'mamilenneen

Jesu Nihillalian!
Newawangundammeneen
Endchi Meschacanian.

2. Lauchsil jun weski Gachtin
Jesu! nhakenanink,
Endchit getta lauchsink
Gnachpauchsowoaganink.

3. Ili atta wuschginqui'i
Juke newullowenk,
Ndawoapandam'neen abtschi
Kopochquan tewiechink.

4. Ktschitschank Schuk witauchsomquenk,
Gulapensowoagan
Atta nundahemowenk
Woak Langundowoagan.

36.

T. 58. *Alle Tag' im Jahre, u. s. w.*

ENDCHI Gischquik Getink Patamaona
Petauchsohalquenk n'muchelendamohhena
Wtanglowoagan.

V. OF THE SUFFERINGS AND DEATH OF JESUS CHRIST, AND HIS RESTING IN THE GRAVE.

37.

T. 36. *Gott fællt in einem Garten u. s. w.*

1. PATAMAWOS enda Menhakehasik
Wuschgingunk pakachtehellep tebhocquik,
Na Enschel wunageuchsohenepanil
Kikemhalquengil;

70930.

2. Gischelemuxit tschitanissohenall
Gischelemukgil woak okikemhenall:
Wdehin! jun majawi pennauwelenda,
Woak ganschelenda!

38.

T. 54. *Geh' mit ihm o Gemeine! geh, &c.*

Meniechink li Gethsemanink
Witel Menagehicanink;
Na Ktendatsch ganschilinamek,
Wentschitsch quila litehajek
Elgiquilek.

39.

T. 146. *Bedenk ich Jesu Buss und, &c.*

1. Pennauweldndaman
Jesus mehhmetanglowi
Mequik Wtaptessoagan
Untschi hokenk pilsuwi
Hakink pankpechenop,
Menhakehasikink,
Uschuwelendamop
Nungiwi Wtschitschangunk.

2. Nan nponelendamen,
Wemi mikindamakup,
Ngutti nagatamen,
Christ Jesus patatacup.
Ni Npallawewoagan
Utelinalukgun,
Nan Kschiechichtowoagan
Wentschi patatagun.

40.

T. 9. *Christus der uns selig macht.*

1. Christ Pemauchsohalquenk
Atta pelawewik,
Schuk untschi nhakenanink
Tahunnap tebhocquik;
Tat Gemodget loochwalap,
Machtakenimgussop,
Nanatschimap, Sukhoalap,
Woak aptschinaluxop.

2. Sedpok allumapenap,
Peilat milawawall,
Tat Schingalat limgussop
Mechi Sakimawall;
Won atta mochgamowi
Wentschi a nihillind;
Nan Herodesink liwi
Wentschi sachgapenind.

3. Quisall Getanittowit
Nan sesegauwihan;
Gawunschall glandpepisit
Wilink wisachgihan;
Achgiiki achgunnan
Achschiwikanamind,
Woak najundellahhauwan
Hittuk schehhellalind.

4. Nanne woak sobhallanep
Pesachquitehunde,
Enda Mhuk wemihhillep,
Endall patamate.
Epitschik nanatschimap,

Woak Schehellatpannik ;
Gischuch alagischachsop,
Pisgep Pemhakamik.

5. Jesus luep, ganschiechsop ;
"Wo ni npakilgussi,"
Schawi Schwoapu menahhap
Wiswi wiamochki.
Nan wtallemi anglennep,
Nanungihh'lep Haki ;
Etschiechkhenson tschetschpihh'lep
Woak Pemapuchgeki.

6. Nehhlowetschik Wochganall
Enda pookhasikup,
Nan Hopochquan Jesussall
Woak tangandasikup ;
Mhuk woak Mbi wuntschihillep,
Na elekhasikup ;
Mhuk woak Mbi kitschiwi leep,
Petamaniechingup.

7. Alagischgu gischachtep
Joseph untschi Mhitgunk
Nan wuliechenummenep
Hokey Nihillalquonk.
Wilawi ktauwunnasop
Elichtichtit 'Tschuak,
Talli nutematasop
Shaki nischogunak.

8. Milineen Nihillalijenk !
Untschi Ktanglowoagan,
Glistolenk woak quittamenk
Matschilissowoagan ;

Woak pennauwelendamenk
Ktaptamallsoagan,
Ngemewitsch meschatamenk
Nachpi Genamoagan.

41.

T. 99. *O Anblick der mir's Herze bricht.*

Wo Ndehenk nganschamallessi !
Christ Jesu, ndalawonnessi,
M'nenachkhasikink Mhuk ktaptessi ;
Ktschitschangunk quesquamallsian,
Petschi G'mehhmetanglowoagan,
Ju nihillalil ngettemaxi !

42.

T. 36. *O Lamm ! das keine Suende &c.*

1. Tegauwontowit atta pelawewik
Mattauchsowoagan atta m'schikaguwip,
Eluwi kschiechsit Enschellak elsichtit
Abtschi newoachtit.

2. Welsit Mtschitschangunk untsch geschiechikian,
Kakenk wundasumop Nutschquechtowoagan ;
Wetschitschanquitink El'wiwulissian,
Eluwikschiechsian !

3. Wsak Sacquamallessi Mhuk getaptesi :
Auwen petschitehat elgiquamallsi ?
Getanittowit Mattelendamoagan
Untschi nungihhilan.

4. Knapenallge woak ktallemoochwalukge,
Kpakamge, g'mamachtschimge woak ksukhoalge,

Sesegauwihoge woak gawunschuwi
Ktapachtoquepi.

5. Woak ikalissi gakschaptonalgussi,
Gendelemuxi woak psacquitehasi,
Getanittowit untschi pakilgussi,
Aptschinaluxi.

6. Jesu! untschi ganschi Ktahoaltowoagan
Genamellen, woak untschi Ktanglowoagan,
Manunxowoagan Ni patatawakup
Emandamannup.

7. Wo wulapendellil patatawonnup,
Nolsittam wdehiwi wendangellannup,
Wentschi eli nihillapehoalian
Wendauchsija.

43.

T. 54. *In dieser peinlichen Gestalt &c.*

Elgiqui aptschinaluxop,
Gawunsch Apachtoquepisop,
Ktoochwalap enda Chachwelink,
Penno Lenno elinaxink!
Nan ganschiechsink.

44.

T. 36. *Herzliebster Jesu! was hast du verbrochen.*

1. Christ Jesu ahoalgussian! ta ktellsin,
Wentschi gischimgussijan ktelli nilchgussin?
Quatsch eet woak gemamachtakenimgejan
Jun awendaman?

2. Wo npennauwelendam elachtschachgejan,
Mamachtschimgejan ellitchogejan;

Kilink gawunschu Apachtoquepisi,
Sasukhoalgussi.

3. Aschtetehasik knajundellahagen,
Wentschi Schauwussit kakey kpogiechogen;
Mennhoken Schwoapu Wiswi wiamochki
Psacquitehasi.

4. Ta wentschijeyju Kschiwamallsoagan?
Ktellinalukgun Ni Npallawewoagan;
Ni Nihillalian Jesu! npatatonep
Ki ktawendam'nep.

5. Nochnutemekschet, husca ganschileu,
Memekschak untschi Mhuk sogahalleu;
Nehellatank wtenheen Machtalogagan
Lekhammewoagan.

45.

T. 127. *O Lamm Gottes unschuldig, &c.*

Pilsian Tegauwontowian!
Nilchgussiannup Mehitgunk;
Aptamallsian wendanglan
Npallawewoagannenanink;
Nil knajundam'nep kakenk,
Mattatsch tawongellowenk.
Ktemagelemineen, wo Jesu! wo Jesu, &c.
Wulangomineen, wo Jesu! wo Jesu!

46.

T. 79. *Hær was die Wuermlein sagen.*

Wo ktemaksittawineen,
Woak wingi pendawineen,
Jun getaptonejenk:

Pesachquitehasitink,
M'chachwilawechgussitink
Epitawonk shaki newonk.

47.

T. 79. *O Welt! sieh hier dein Leben.*

1. Ehoalan Menichinan!
Pennau Pemauchsohalquon,
Aschtetehasikink
Aptschiechgochgihhilleu;
Penno! eqnohhelleu,
Wemi untschi kakewawunk.

2. Paak, loquek hokey mequik,
Aptessoagan getpewik
Ometachquachogun;
Untschi wulitehewi
Woak ksucquamallessuwi
Kimeuchtum tat glachogun.

3. Auwen Ktellinalukgun
Woak kmamchachwilawechgun?
Pemauchsohalian!
Matta g'matschilissiwi,
Woak atta kpallawewi,
Kschiechsian Eluwussian!

4. Juni tchin npallawewi,
Endchink Lekau japewi
Scheyiahicanewink
Nilil ktellinalukgun,
Huska gusquitehogun,
Petschi Aschtetehasikink.

5. Ni npataton ndelgixin,
Nachgink, Nsitink gachbisin
Li Machtandowinenk ;
Ni endchi npatatonep,
Wemi gundawendam'nep
Ktschitchangunk msitschewi kakenk.

6. Ki quetenum'nep kakenk,
Endchi ngellhogun Ndehenk
Ni Npallawewoagan ;
Ki Kscaptonalgussian,
Wentschi wulapensija ;
Wo scattek Ktahoaltowoagan !

7. Kakey woak knipalanep
Gohan Gundangellennep
Ni Npallawewoagan ;
Kilink pepoalamptasi,
Gawunsch Ktapachtoquepi ;
Wo ganschi Ktahoaltowoagan !

8. Wentschi wingi anglannup,
Putamehoalijannup,
Untschi Anglowoagan ;
Gendelemuxowoagan
Npataton, woak Mboagan,
Ktakolsin ktauwunukgejan.

9. Taan a ki lennemane,
Tepitsch genamellane
Pemauchsohalian !
Tschigantschi ngettemaxi,
Ijabtschi n'wingi lissi
Ki eli wulelendaman.

10. Quila gemilellohh'na,

Kitschi'i ngettemaxihhna,
Ngutti schuk ntellsineen :
G'mamchachwelendamoagan,
Na petschi Anglowoagan
Wdehininksch ndappiteguneen.

11. Kpatamoelchittewoagan,
Wemi G'winuwewoagan,
Suppink sogahhella,
'Ta tepachkindamowi
Atta newonnessiwi
Shaki Kdulhewink li paja.

48.

T. 152. *Jesu, deine Passion &c.*

1. Jesu Ktaptamallsoagan
Nolelendamoagan ;
G'mamchachwelendameagan
Ni Npommauchsowoagan.
Nuwuntschi nhakeuchsit Nde
Ni meschatamane,
Ntellitsch Awossagame
Quitauchsomellane.

2. Menhakehasikink eep
Jesus, ksucquamallsop,
Wtenda achwalogenep
Nischitqui patamap ;
Wtschitschank schiwelendamop
Petschi Anglowoagan,
Untschi mehhmetangellop
Kpallilissowoagan.

3. Jesu ! Jun npeteuchtumak

Aschtetehasikink.
Mhuk pilhik eli nemak
Kilink petschi Ksitihk
Petametanihhilleu,
Netasikup kakey,
Wentschi kikewihhillak
Ntschitschank woak ni Nhakey.

4. Jesu! woak kteliechtasin
Ktauwunasop kakey,
Wentschitsch tamse ndequauchsin
Allachimuik nhakey ;
Nantsch Christ Nihillalian !
Untschi G'mocum pilhik
Elgiquitsch lelemian
Nhakey lappi amuit.

5. Jesu ! nolatenami,
Nolsittam wdehiwi,
G'mocumink pallachpuwi
Knihillapehoali,
Na untschi Mechi Machtik ;
Eluwoapensoagan !
Wuntschitch hallamagamik
Wulakenimellan.

6. Jesu ! ktangellohump woak
Kpommauchsi hall'miwi ;
'Ta segauchsija tacqnoak
'Ta nagatamowi,
Schuk ki mauwimijannup ;
Wo Christ Nihillalian !
Endchi patatawonnup
Ni Ndapensowoagan,

49.

T. 165. *Schreibe deine blut'ge Wunden.*

1. Jesu ! lekha ni Ntschitschangunk
Kakey m'siechgochgissian,
Wentshitsch abtschi talli Ndehenk
Wuskamamquot etawan !
Nan Eluwoapensoagan,
Wdehin Wtallachimoagan :
Ksitink pekok wingi lihil,
Wulangomil woak ahoalil.

2. Wsitall pequitehasikup
Ndehenk untschitsch glennemen :
Pesachquitehasijannup !
Penda quinuwammellen ;
Wingi ktemaksittawil,
Gettemaki Ndehenk lil :
" Poni Kschiwelendamoagan,
" Ni ntschiskham Kpallawewoagan."

50.

T. 22. Christ nhakena wundanglennep,
Hokey sigachgochgihhillep ;
Metauchsitschik kikemhenall
Woak wulamallessohenall.

51.

T. 126. *O Wunder ohne Maassen—*

Kitschiwi ganschileu,
Pennauwelendamenk !
Aptschiechgochgihilleu
Untschi Metauchsijenk :

Schachachki Kpatamaona
Eli tewongellangup
Wundanglen uhakeyina.

52.

T. 9. *Endlich nahm man ihn vom Kreutz.*

Wtenkuntschi liechenasop
Aschtetehasikink,
Ktauwundink loochachtasop
Hokey Nihilalquonk.

53.

T. 243. *Dem heiligen Blut, u. s. w.*

1. Wo Jesu! G'mocumink
Pal, meschuppallineen,
Pal Ndehennanink
apensohalineen;
Giechkikoleneen, kpatamoleneen :‖:

2. Mamintschimgussitetsch
Aptahowalquengup,
Woak wulimgussitetsch
Nan eli ktinquengup
Omocumink, Anglowoaganink :‖:

3. Mequit Kikemhaljenk!
Nan nagelawemgun,
Neman Mokum kakenk
Omettachquochogun;
Ndajandamen apendamen :‖:

4. Wawamgomgussian
Nachpi G'mocum pilhik!

Wo pal Kikemhaljan !
Wemi Metauchsitschik
Pilsohalineen, kpatamoleneen :‖:

5. Sesegauwihogen,
Woak gnanatshhimgussi,
Geschgingunk kpakamgen,
Wemi m'siechgochgissi,
Ahoalgussian, elinaxian ! :‖:

6. Kakey meschacanik
Untschi tschigantschi
Nik elangelikik
Kikeuchgun pakantschi :
Wulilissian ! Tekauwussian ! :‖:

7. M'chachwilawechgussi,
Woak gawunschuwi
Ktapachtoquepisi
Kilink mehucquiwi ;
Gnanatschimgen woak kpakamukgen. :‖:

8. Nan Aschtetehasik
Eli poawiningup,
Hokey m'schacanik
Wisachgammandangup,
Schiwamallessop woak Schauwussop. :‖:

9. Macheli neichquottop
Mhukop endchallhiket,
Eloochwet neichgussop,
Elgiqui achoochwet,
Wiquewehhellep, mamchuppehhellep. :‖:

10. Aschtetehasikink
Nan psacquitehasop,

Wendametaniechink
Mhuk wemihillelop,
Untschi Wilink petschi Wsitiuk. :‖:

11. Ngutteli nemochgam,
Hopochquan tewiechink,
Awossagame am
Sakimawoganink
Wentschi paja, matt'migeja. :‖:

12. Nan Weiniminschiit,
Wentschi pachgekijenk,
Hokenk Wtschitschank wesksit
Untschi milgussijenk,
Wendenummenk, wendauchsijenk. :‖:

13. Jesus pekok hokenk
Petametaniechink,
Mhuk apensijenk
Wulacunipoacanink,
Nekachtummaquenk,
Wendauchsijenk. :‖:

14. Pilhik Eschauwessit
Ntendatsch liwiechinen,
Elsit Amementit
Gegauwink schengiechen
Matschite Ntschitschank
Li Christink Wdehenk. :‖:

54.

T. 168. *Wiederholts mit suessen Toenen.*

1. Kschiechi lapachgnutemauwik :
Lenno ta elinaxit !

Welilissit windamauwik,
Wo Lenno elinaxit!
Endchel'neyachki linaxit
Ngemewitsch pennauwan elsit;
Hokey awendamuwi
'Ta am tepi newoawi.

2. Wentschi n'meschatam: Ni wuntschi
Na Lenno elinaxit:
Pennauwit tgauchsuwi, lappi
Nhakeuchsi elinaxit.
Wo Wuschgink eli maquissu,
Woak wemi mesiechgochgissu!
Nsuppinquall sogahella,
Sekitsch hokenk li aja.

3. Wil, Wawican achtoochkhasu!
Wo penno elinaxit!
Woak Wuschgink suppinquinaxu,
Penno ta elinaxit!
Aptamallsjan! matta hatscha
Winglek ktahowalohum'na?
Suppinquiwi won penno,
Lenno linaxit penno!

55.

T. 151. *O Haupt voll Blut und Wunden.*

1. Wo Wil! nan tetoochkhasik,
Woak mamatschimgussit:
Wo Wil! pepoalamptasik,
Gawunsch glandpepisit;
Wil wendas'mop wiwuntschi
Wdallewilissoagan,
Juke lechet metschitschi;
Wawangomgussian!

2. Wo Eluwilissian,
Eluwantowian,
Woak Eluwoakimajan !
Quatsch sukhoalgussian ?
Quatsch woaptigihillak Kdon ?
Geschgink ahoaltuwi
Auwen wunapaliton,
Wentschi mehucquiwi ?

3. Geschgink woak Olsowoagan
Wemi machtschihillep,
Woak Ktall'wilissowoagan,
Kdon woaptigihhillep ;
Ewendamangellannup,
Wentschi wemihhillep
Kakenk wendauchsijannup,
Penktelawossinep.

4. Juke ki Nihillalian !
Wentschi ktawendam'nep'
Nematschilissowoagan
Gusquitehogunep.
Jun gettemakachpia
Tepi a nmiechanessi :
Tekauwussitawian !
Wo wulilawemi.

5. Natenil, nihillalil,
Pemauchsohalian !
Apendellil, litauwil,
Endchi patatawon ;
Untschi Ktawendamoagan,
Eli wundanglen Ni,
Wuski M'hittachpoagan
Wdehin patatawi.

6. Jun giechki ktappitolen,
Atta ktaschaniwi,
Ndehenk untschi kpennolen
Kakey nanungiwi,
Enda wequochelajan
Woak tangandasu Kde;
Wo! kakenk m'schacanian
Ndehenk glennemane.

7. Nan nuwingilawemgun
Christ aptamallsitup,
Enda ndapendellukgun
Endchi patatacup.
Kakey elinachtasik,
Wo Nihillalian!
Ndehenk petasemowik,
Allowoapensoagan!

9. Nentsittawil woak glennil,
Na Shaki wiquajink,
Ngemewi nachpauchsomil
Ktaptamallsoaganink!
Untschi Ndehenk kpennolen,
Ki pipinauwian!
Ngemewitsch epitolen
Ki Nihillalian!

9. Genamellen Wdehinink
Christ Ahoaltuwian!
Ktawendam'nep Ktschitschangunk
Petschi Anglowoagan;
Abtschi tschitaniglennil
Welamoewoaganian!
Petschi wiquajunk lihil,
Petschi wentschimian!

10. Ndehenk nhakewelendam,
Metschitschi lechetup,
Suppinquall nolapendam
Tschitsch sogahellacup.
Wo neuchquitawite,
Nuntschitsch woawelendam,
Nhakey Weuhokeyite,
Woak Nihillalid am.

11. Tamse jun ngattumane,
Ajane Wdulhewink,
Mocum nhagatamane
Nhakeuchsowoaganink,
Wentschihhillak Eschauwessit,
Pakantschitsch kikechgun,
Meniechink hokunk epit
Ndaan, Christ ndamuignukun.

56.

T. 151. *Thy Blood so dear and precious.*

Ki Mocum m'chelemuwi,
Christ Nihillalian!
Sogahhellap kitschiwi,
Eli ahoalian.
Jukella Ktanglowoagan
Ndehenk nachpauchsija,
Woak Ktaptamallsoagan,
Abtschi segauchsija.

57.

T. 22. *Nun gibt mein Jesus gute Nacht.*

1. Juke nJesus allachimu,

Pakantschi aptschinaluxu,
Wentschi Hitgunk liechenasop,
Joseph gischalhet walhasop.

2. Kikemhalit tpoquik talli
Ngischiechtagun ndallachimui,
Nantsch ajaskam liwiechina,
Ta elgiqui Soppinqueja.

58.

T. 45. *O selig ist zu aller Frist, u. s. w.*

1. Welapensit, welamallsit,
Nan nachpauchsita Wdehenk,
Nihillalquonk El'wussit
Ktauwunasop hakink.

2. Wo Jesu! ki, gnagalell Ni,
Wdehiwi quinuwammell:
Milil loamhakink petschi
Ngemewitsch gattalell.

59.

T. 23. *Stille Thraenelein vergossen—*

1. Tschitqui sogahel Suppinquall,
Christ Walhasit kakey gandhall,
Shaki tpisgauwihhillake,
Katschi ngatti nanni Shaki.

2. Ta am pili natschitowi
Wtanglowoagan schuk m'hukuwi;
Jesus Christ Machtschicamikunk
Ndallachimuintsch Ntschitschangunk.

60.

T. 58. *Meine Leiche Jesu! u. s. w.*

1. Angellannup nJesu ! ni ndelamallsi
Tat schuk nechoha nhakey untschi
Kschengiechinan.

2. Schigi Wuschgink Jesus ! elinaxian,
Tschingetsch ndelinaxin ki elsian ?
Woak liechina.

3. Jesus welapemquoak Knachgall achpekok !
Endchi gendatehundup Mukosak,
Wangomgussik !

4. Ahoalgussjan Jesu ! elgiquitsch pajan,
Ktemakamemens wdallalepakan
Nan netomgun.

T. 185. *Wo die Glieder meines Herren schliefen.*

Nihillalid hokey enda gewik,
Nepetsch woak liwiechina,
Endatsch nhakey nekti wundapensik,
Ngemewitsch nachpauchsija ;
Elangomak endall pokhagehind,
Endchen tpoquik wendapensohalink ;
Nelinquondama ili
Elachimuit ngauwi.

T. 146. *Herr Jesu! der du mir u. s. w.*

Christ Nihillalian !
Eli gischalogejan
Ni Npommauchsowoagan,
Woak Ntschitschank sihuwejan :
Naten genamuwi,

Woak uschuwelendank
Nutehin Scattewi
Ngettemaki Ntschitschank.

63.

T. 185. *Wenn ich Jesu Grab im Geist besuche.*

1. Ndehink mauwi newoak Christ Walhasit,
'Ta ndauwonni lissiwi;
Nuntschijeyitsch hokenk Aptamallsit
Kikewoagan hall'miwi:
Nde epitsch mequik Eschauwesitink,
Ni ndapensitsch Wtangellowoaganink
Abtschi ta segauchsija,
Endatsch wulamallsija.

2. Juni npennauwelemak majawi
Nekti Ahowalgussit,
Ndehenk geglinquoamak anenawi
Hitgunk aptschinaluxit.
Jesus Mamchachwelendamoagan,
Jesus Wtawendamowanglowoagan,
Hokey mhocquinachtasik,
Nan Eluwoapendasik.

64.

T. 22. *Ach wundervoller Martermann, u. s. w.*

1. Lenno pequitehasian!
Wochgalunk Mhuk petpehhellan,
Pelachpiquajawehhellat,
Wequochelat tschitsch lechete,
2. Wo ganschilinamohhena!
Untschi Npallawewoagan'na

Hitgunk ktesp'nukgen, ktauwunukgen;
Newullenk lappi ktogenukgen.

VI. OF THE RESURRECTION OF CHRIST FROM THE GRAVE.

65.

T. 54. *Frueh morgens, da die Sonn' aufgeht.*

1. Alappawe Kikemhalit
Christ Jesus amuit walhasit:
Pallihattonep Pegenink
Untschi Mattauchsowoaganink;
Hallelujah.

2. Laphatton Pommauchsowoaganink;
Woachejek woak Kikewoagan.
Christ pemauchsit achpo quatsch a
Quajaqui nschiwelendama?
Hallelujah.

3. Nolsittawa Christ ahoalit,
Pommauchsowoagan nan milit:
Ta am auwen wenk tschikenit,
Langomgun Getanittowit.
Hallelujah.

4. Schingaltowoagan na hattep,
Pakantschi pallihattonep.
Ta epit, nepetsch epia,
Ni hokenk wuntschiechpixia,
Hallelujah.

5. Wentschi atta dawonglowi,
Eli paian hoheyiwi:

Auwen Welsittank kitschiwi
'Ta am lakenimgussiwi.
Hallelujah.

6. Ndehenk untschi nolsittamen
Christ Jesu! Ni gundangellen:
Quatsch a juke dawongella?
Atta kaski lewi, matta!
Hallelujah.

66.

T. 58. GENAMELLOHH'NA Nihillalijenk,
Wundamuijan Anglowoaganink,
Eli gloganechwin Angellowoagan,
Woak glaphatton Pommauchsowoagan
hallemiwi.

67.

T. 15. *Hallelujah! der Heiland lebt*, &c.

1. CHRIST pommauchsu, machelamo!
Juke Pemhakamigek
Mechi Langundowoagano,
Genamo Welsittamek!

2. Nischitqui ngenamuihh'na:
Nan Tegauwussitaquenk
Schachachgauchsohalgohhena;
Auwen a tschitsch mandomquenk?

3. Auwen gendelinget? anglop
Christ Jesus, woak pommauchsu;
Kikewoagan gischiechenop,
Lekhammajenk tschiskhasu.

4. Pemapanik Pemhakamik
Pendaquot genamuwi
Ngutthittaxu mechachwelik
'Ta tepachkindamowi ;

5. Juke welangundohalquenk
Mequit Tegauwontowit,
Petschi Getanittowitink,
Wentschi machelemuxit.

6. Nihillalquonk ktauwunnasop,
Metschi aptschinaluxu,
Enda amuit gischiechenop
Machelemuwi Gischgu

7. Metochwink togenapanil,
Metschi Pallawewoagan
Wundangluke Gischelematschil ;
Wdehin Wundelemoagan.

8. Eli hokey wihungetup,
Wentschi Getanittowit.
Pakantschi tepelendangup,
Wunendhikenep epit.

9. Wulistanke Wetschitschanquit,
Wtelli wullangomgussin,
Christ eli angluk woak amuit,
Pakantschitsch Schachachgauchsin.

10. Getanittowit woadhiket
Goktemagelowoagan,
Getoochwalind Nutemekschet
Na untschi Anglowoagan.

11 Nutemekschet Welilissit
Mœum Memekschak untschi

Miltink, wentschi pommauchsichtit,
Ktschip Anglowoagan untschi.

12. Amintschimauchtsch Tegauwussit,
Medhik schuk metenukquenk ;
Juke Christ eli amuit,
Wuski gischigohalquenk.

13. Gakitschiwitsch nhakeuchsink,
Wentschi awelendamenk,
Wulatenamoaganink
Hallemiwitsch lauchsijenk.

14. Christink sokenepasijenk
Guttawungeneen witschi,
Wentschitsch woak amuig'nukquenk,
Witauchsomanksch witschi.

15. Eluwak Wdamuiwoaganink
Untschi milgejenk Wtschitschank,
Weskiechquonk woak lauchsohalquenk,
Christ Jesus welelendank.

68.

T. 185. *Arzt voll Lebenssaft, &c.*

Pemauchsuwi Kikehuwejan !
Palsitschik Kikemhalatt,
Schawi enda ktschijan wentamuijan,
Ahoaltuwi kmamschalan,
Mauchsit seksitechinan wentschimatt,
Takan ahoaltuwi wangomatt,
Ndehenk untschi neweuchsi,
Elatschahatt metauchsit.

69.

T. 132. *Als Jesus auferstanden war, &c.*

1. Christ amuit alappawiwi
Gifchgu Gend'wewuniwi,
Wunammahapanil Mary
Jesus untschimap, Schawi
Wentschi ikali Glubhocquep,
Wsitink li pakachtehhellep,
Luep ; Ehoalan Jesu !

2. Welamallsit Gettemaxit
Nachpauchsit pekok hokenk ;
Christ Mocumink meschpallgussit
Wdehidnink woak Wtschitschangunk ;
Endchen tpoquik endchi woapank
Witauchsoman Kikemholquonk,
Nan Wulatenamoagan.

3. Wulacunipoaganink
Hokey apendellucqunenk,
Untschi Hopochquan tewiechink
Pilhik Mokum meenhucquenk ;
Elgiqui pechuwigaquenk,
Tschigantschi kaski linamenk,
Ili atta nemowenk.

4. Christ Jesu Nihilalian !
Nihillalil woak glennil
Ki Meniechink ktahoalan,
Woak witapensohalil,
Na Shaki ngischitawania,
Kopochquanink woaksch epia,
Ktemagel'mineen Amen.

70.

T. 10. *Kein Kind ist so vergnueget, &c.*

1. Amementit Goahesink
Wdulhewink am liwiechink,
Matta nenni wtelgiqui
Li wulelendamowi ;

2. Elgiqui ta minschichtit
Nik Gegegimgussitschik,
Wtscheyunque Wdehuwawunk
Untschi Kikemhalquongunk.

3. Enda lappi newoachtit,
Anglowoagan wendamuit,
Nik mawunappichtite,
Lelawi nipawite.

4. Mawemap missepitschik,
Attach gutti endchitschik,
Wulilawehapanil,
Woak wulangomapanil.

5. Nachpi p'quitehasigil,
Nachk Wsitall wtachapanil,
Schiwelendamichtite,
Tschannelendamichtite.

6. Mauchsu matta achpiwip,
Matta nallauhokewip.
Gentsch necama penanke
Achpekok mescheninke.

7. Penna, woak wiechgawotschi
Thomas newoap pechotschi,
Enda Pemauchsohalquonk
Nuchtachatup Welfittank.

8. Wtenda pendamop, nemop,
Amandamop, milgussop
Ma Allogaltowoagan,
Woak Wulapensowoagan.

9. Eschauwessit tewiechink
Mochgammenep wentschikink
Wemi Pommauchsowoagan
Woak Wulatenamoagan.

10. Elgiqui kteminakcup
Thomas woak elinangup,
Wingoochatamentsch Shaki
Wikhakamigek petschi.

11. Mattatsch ndiala ndomawi,
Woak newinuwammawi,
Wtellitsch nachpauchsomgun.
Ngemewitsch n'witauchsomgun.

VII.

OF THE ASCENSION OF CHRIST, AND HIS SITTING AT THE RIGHT HAND OF GOD.

71.

T. 124. *Welche Gottes Gegenwart, &c.*

1. Wo Wulatenamohet!
Jesus mequit,
Enda hokey nendhiket
Kikemhalid!
Wtochwink, Wequisink, Mtschitschani
Nan Wdehinink
Witauchsomoet Christink.

2. Wentschitsch gischquik woak tpoquik
Nachpauchsomit
NJesus pequitehasik,
Wentschi milit,
Nanne schuk netonama
Wulapemquo,
Ndehenk weskamamquo.

3. Mchelemuxowoagan li
Nihillalid
Milingetsch hall'miwi li
Ehowalid;
Nan hokey wihungenep
Get'maxija
Wentschi pommauchsija.

4. Nan Quetauwunasike
Allachimap,
Amuip nachi Gischquike,
Woak ta lauchsop
Tschitsch newinachk tchokuni,
Neuchgopannil
Gegegimatpannil.

5. Awossagame aspit,
Lemachdappit
Nachpi eli m'schacanit,
M'chalemuxit,
Ochunk Wtellnahawanink,
Hapachpunink
Wdall'wussowoaganink.

6. Taan eet ma Ehoalatschik
Elsichtitup,
Nik Gegegimindpannik

Nan newundup,
Wtelli hokunk li aspin;
Minschopannik,
Woak namalapannik.

7. Woak machapensopannik
Wdehuwawunk,
Gegegimgussitpannik;
Kikemhalquonk
Amuite woak wetchate,
Shaki lappi
Aspite jun untschi.

8. Patamawos genamauchtsch,
Wetegakgil
Atta ankhittowiwaktsch
Weliechgakil.
Nolemi'i witauchsomat
Wemendchitschik
Nik Netonawatschik.

9. Schuk tschingetsch na juni leu,
Endatsch lappi
Untschi Awossagame,
Wtachquenk lappi?
Tschitqui! jun elel'mucquenk
Welsittamenk,
Quonna 'ta nemowenk.

72.

T. 146. *Als unser Josua zuletzt noch &c.*

1. Mamtschitsch Kikemhalquonk
Witscheuchgol Ehoalatschik,
Ejate Bethanunk,

Wemeuchtummopannik ;
Wnachk pequitehasop
Wulangomapanik ;
Achgumhok esp'nukop
Untschi nipawichtit.

2. Nosawoapopanik
Woak papatamauwawall,
Tellen woak ngutti, nik
Tschitsch gotta newoawawall ;
Nihillalquichtitschil
Glitat Wdchuwawunk,
Nachpi Suppinquall nil
Schengiechinook Pongunk.

3. Nischowak Lennowak
Awossagame wengik,
Elekup newewak ;
Newoachtite epitschik
Elhocquechtit hokunk,
Lawall : "El'nowijek !
"Wemek Gallilæunk !
"Koecu glinquandamek ?

4. "Jesus gentsch el'musgat
"Ochunk enda li pehund,
"Nan Gischgu gischiechtak,
"Elgiquitsch lappi newund ;
"Ktelinawanewotsch,
"Newekup espite,
"Achpekok nachpoochwentsch
"Lappi neichgussite."

73.

T. 185. *Wenn kommt die angenehme Stunde.*

Tschingetsch Gischgu pechuwihhilleu,
Endatsch wulelendamenk ?
Listamenque : Nihillalquonk peu,
Wdallewussowoaganink.
Jukella metschimi neichgussit,
Aptahowalquengup nentsitasit,
Woaktsch newonk wuschginquiwi
Nan untschi hallemiwi.

74.

T. 185. *Seine Juenger, welche ihn im Glanze.* &c.

1. Gegegimatschil penauwachtite,
Gischachtek Achgnmhokunk
Natenukop, alanewoachtite ;
Eluwussitschik hokunk
Gischenaxichtite wawangomap,
Peihaquenawoap woak amintschimap,
Wulelendamopannik,
Schiwelendamopanik

2. Tepi a Schiwelendamopannik,
Schuk woak Enschlak nischowak
Wulimapannil, nik luepannik :
" Lappitsch Jesus knewoawa,
" Elinaxitup aspite, peu,"
Olsittawoawapanil litsch leu.
Nolsittam'neen quajaqui :
Pal Jesu, pal metschimi !

75.

T. 166. *O du dort von Bethania aus* &c.

Wo talli untschi Bethanink

Welsittaquonnik guntschi
Aspin Ktall'wussowoaganink,
Epian hallemiwi:
Gnosomgook Welsittaquonnik
Eli aspenuxian,
Wdasgelendam muchi Gischquik,
Enda litsch neichgussian.

76.

T. 58. *Ye who're humbly weeping—Engl. Hymn-book, No.* 143.

1. Endchi wendeuchtummek, Pemauchsohalquonk
Anglukup, wentchi nihillapehoalquenk,
machelemo !

2. Eli Nihillalquonk Pallauwewoagan
Wendangluk, patatacup Kikewoagan
Lappi amuip.

3. Juke lappi aspip, eep ika Ochunk,
Eluwoakimat hakink woak hokunk
Hallemiwi.

4. Nan machelumuxu juke ta epit,
Igahh'lachtaquenk woak nanachpauchsit
Meniechingink.

5. Getanittowitink li mejawinquenk,
Wtamemensemukquenk wulelemukquenk
Christ Jesussink.

6. Nan eli langomquenk Christ Kikemhalquenk,
Wimachtangomquenk apendellucquenk
patatacup.

7. Woak Welsit Metschitschank abtschi gegimquenk,
Ta segauchsijenk, sachgagunukquenk
Li epian.

77.

T. 58. *Seyd ihr auf den Knien,* &c.

1. Patamo, genamo Pipinaxijek !
Wemi Christ Mocum elawachtijek,
Woak aspocquek !

2. Wo Wuschgink geschiechek nan Ehhoalgussit,
Juke espenuxit Tegauwontowit
Wo pennolenk.

3. Tschitsch ngutten ktukhocquel wulangomineen,
Welsittamenk allohakawineen,
Petschi nemenk.

4. Gnachgall apensuwi ! Eluwussitschik
Gischenaxoak Wawangomquonnik,
Nik Peuchquonnik.

5. Wetochwink pendaxu elat Wequisink :
Kpeihaquenolen jun Eluwoakink,
Patachwilsi.

6. Pal lemattachpil jun Ndell'nahawanink,
Seki Schingalquonnik petschi Ksitink
Schengiechemind.

7. Eluwet Wetochwink woak welelendank,
Machelemuxu Awossagamewunk
Untschi wemi.

8. M'cheli kitapachxit linquechinhittit,
Tegauwontowit aptschinaluxit,
Woak neichgussit.

9. Wtschitschank Wtellsowoagan hokeyinaxu,
Abtschi neichgussu pequittehasu,
Shaki pate.

VIII. OF THE HOLY TRINITY.

78.

T. 132. *Allein Gott in der Hœh' sey Ehr'*, &c.

1. Machelemauchtsch Eluwussit,
Genamauch anatschiechquenk,
Wentschitsch Mezit Elewunsit
Atta tschitsch palliechguwenk ;
Juke gulelemukuna,
Woak ktnkauwussitaguna
Getanittowit hokunk.

2. Wentschi mechelachg'nimellenk
Untschi Ktall'wussowoagan,
Ehoal'jenk Wetochemellenk,
Woak Eluwoakimajan !
Nekti Eluwantowian !
Leu ta elitehjan ;
Wo kakenk nehinaquenk !

3. Jesu ! eluwelematschil
Nekti Quisit Wetochwink ;
Ki welimat Tewonglikil
Li Getânittowitink ;
Mequit Ntukauwontojum'na !
Penda Winuwewoagan'na,
Woak ktemagelemineen.

4. Patamawos Welsit Mtschitschank !
Nekti Wulilawemquenk !
Wulinatschiha Welsittank
Untschi mechi Schingalquenk,
Nik Christ Mocum elawachtit,
Achpitschinda wemi Medhik,
Nan Schuk wundelemuineen.

79.

T. 22. *Der Herr unser Vater und Gott, &c.*

1. Getanittowit Gochena
Jukella natschitaguna,
Ngemewi tgauchsitaquengetsch,
Wsakimaogan gulujeketsch.

2. Patamawos Kikemhalquenk
Gischachsoquengetsch epijenk,
Nachpi Wuschgink ahoaltuwi,
Pennaquengetsch langundowi.

3. Patamawos Welsit Mtschitschank
Genachgihatetsch Welsittank,
Woak ktemagelemukquengetsch,
Langundowoagan milquengetsch.

4. Wetochwink tgauchsitaquengetsch,
Quisall apendellucquengetsch
Omocum, woak Welsit Mtschitschank
Tepalat wemi Welsittank.

80.

T. 22. *Die Dreieinigkeit beweist sich, &c.*

1. Pilsit Nechit Mejauchsuwit
Penundhiket Tegauwussit,

Juketsch muchwapensohalquonk
Wetochwink, Wequisink, Mtschitschank.

2. Wetochwink wulinatschiechquenk,
Woak Wequisink kschiechemukquenk
Mocumink, woak Welsit Mtschitschank
Witauchsomquenk woak tepalquenk.

3. Wentschi mechi genamellan,
Untschi Ndehenk ndomellan,
Woak Welsit Mtschitschank, Wetochwink
Mintschit nhakey untschi Christink.

81.

T. 132. *Ehr sey dem Vater und dem Sohn*—N. 252.

Mechakenimauchtsch Wetockwink,
Wequisink, Welsit Mtschitschank,
Wiwuntschi tgauchsitaquenk,
Jukella lauchsohalquenk,
Wtaptonagan nosogamenk,
Wentschitsch Machtando ponimquenk
Getatank lue : Amen.

82.

T. 132. *Was Gott der Vater und der Geist.*

Wetochwink woak Welsit Mtschitschank
Eli wulilawemquenk,
Eli natschiechquenk tepalquonk,
Untschi Wequisink liechquenk ;
Winuwammanque Wetochwink,
Christ Wtellewunsowoaganink,
Kitschiwi leu, Amen.

83.

T. 228. *Hallelujah, Preiss, Ehr und Macht, &c.*

Mamintschimauchtsch, machelemauchtsch

Tegauwontowit genamauchtsch,
Nan eli achgekhoquenk,
Omocumink kschiechemukquenk,
Meteenhelchukquenk, peschoquenk
Li Getanittowitink!
Loquek, elek,
Elangomquenk achwangomquenk,
witauchsomquenk,
Woak elgiqui kteminaquenk.

84.

T. 22. *Die Gnade des Herrn Jesu Christ, &c.*

Christ Mawingelendowoagan,
Wetochwink Wtahoaltowoagan,
Witauchsundowoagan Mtschitschank
Nan wuskingetsch endchi Woapank.

85.

T 185. *The Lord bless and keep the in his favor.*

Nihillalquonk wulapensohalqui,
Woak natschiechqui ngemewi ;
Nihillalquonk Wuschgink gischachsoqui
Kakenk, woak tgauchsitaqui.
Nihillalquonk aspocquetsch li kakenk,
Wulangundowoagan milqui Ktehenk ;
Ngemewitch epitaquon,
Amen, Amen leketsch jun.

86.

T. 22. *May the Grace of Christ our Saviour.*

Jesus Wtukauwussowoagan,
Wetochwink ahoalquengetsch,
Mtschitschank Witauchsundowoagan,
Abtschi achpitaquengetsch.

87.

T. 9. *Honor to the Almighty Three.*

Pilsit Nechit Elewussit
Wdehiwi genamank,
Wetochwink machelemuxit
Wequisink woak Mtschitschank.

IX. OF OUR HEAVENLY FATHER.

88.

T. 132. *Weil der Mann mit fuenf Wunden.*

2. Aspite Christ aptamallsit,
Elat Welsittank: "Nochunk
"Ndaan, Awossagame epit,
" Kepewo Gochuwawunk;"
Wentschi ganschiechsit Meniechink:
Anischi Wetochemellenk!
Gulilawegawihh'na.

2. Juke wuski mehittachpit
Untschi Christ Wtanglowoagan;
Woak wingi nosogammelit
Milquenk Wtachpawewoagan;
Winuwet Ochunk ahoalquenk,
Nan wingi apendellucquenk
Christ eli patatacup.

89.

T. 82. *Lieber Vater! unser Herz dankt.*

Ehoalenk Wetoch'mellenk!
Wdehiwi genamellenk,
Quis eli aptamallsitup,

Woak Mocumink meteenhetup
Nik Gischellematpannik,
Wendangluk, angluk Aschtetehasik.

90.

T. 22. *Unser lieber Vater du bist.*

Wetochemelenk ehoalquenk,
Eli Christ Wimachtangomquenk ;
Wentschi nechoha nhakalenk,
Hall'miwitsch mamintschimellenk,

91.

T. 9. *Vater jetzo ist die Zeit deinen Sohn,*

1. Wtochwink juke likhiqui
Quisis amintschiman,
Wentschitsch kepe woachgussi
Woak Ktallewussoagan

2. Panep wachtuchwepiwi,
Auwen welsittauwat,
Kikewoagan hall'miwi
Wentschitsch nili milat.

3. Nan Pommauchsowoagan jun
Nil Nihillalatchil
Ktelli Otochwangomgun
Christ hokeyjumatschil

4. Jun atta tschitsch wdappiwi,
Wentschi Welsittakgil
Nipalat hakink talli
Nil Mikindamakgil.

5. Nan hokey wihungenep
Ehoalatschil untschi,

Na woak gischalogenep,
Pilsichtit pakantschi.

6. Nantsch apendelluxichtit
Gegegimatpannik,
Endchi wuliftawachtit
Endchi pendawachtit

7. Ki woak Quisis elgiqui
Ngutti lissijek,
Mil Meniechingik tpisqui
Lissichtit elsijek.

92.

T. 10. *Lasset uns mit suessen Weisen.*

1. WETOCHWINK genamatam,
Amangachgenimatam,
Nan eli ahowalquenk,
Negemewi wulatschachquenk.

2. Nil Gettemakauchsitschil,
Wetamemenshassitschil,
Nannil Quisall patatak
Nikik pemauchsitak.

3. Gellhoguk pelawewit,
Endchit ju enda lauchsit;
Mboagan patatawongup,
Christ owendamolgukup.

4. Pennawelendamotam,
Mezit wtachquenke atam,
Li eluwi ehoalquenk
Nan Quifall eli milquenk.

93.

⁊. 22. *Dein goettlich Macht und Herrlichkeit.*

1. Wemi Kitanittowoagan,
Woak Ktallowilissowoagan
Wendasemowik Wequisink
Tek ika petschi Wiquajink.

2. Nan untschi Pemhakamigek
Gischiton, woak wemi etek,
Enda kpenauwelemijenk
Hallemiwitsch pommauchsijenk.

3. Elgiqui G'muchilelemap,
Pemhakamixit ktahoalap,
Eli Wequisink ktahoalan
G'mekenep litsch aptschinalan ;

4. Wentschitsch wemi Welsittawat
Meniechemat mawehhewat,
Eli hokey wihungetup
Quewoadhiken nan tebhokup.

5. Enda lappi amuig'natup,
Metschi nhakena wundanglop,
Woak metschi patachwilsitup,
Li Awossagam aspitup.

6. Nan Wdallewussowoaganink
Meschagep li Wetochwingink,
Ki elachtup, ta seki tchit
Wemendchitschik Schingalatschik.

7. Seki Machtando Schingalquenk,
Woak Osakimawoaganink
Lokinachtasik, schengiechink
Happachpunink seksitechink.

8. Nan Wdailewussowoaganink
Mattamigep Omocumink,
Enda wulaptonalchukquenk
Talli Getanittowink.

9. Wetoch'mellenk ! genachgi nik
Christ Mocum wulimgussitschik :
Meschatta wisachgamallsop,
Pennau achpequitehasop.

10. Apendellineen Wdehinink
Christ patataquenk Mocumink :
Witahem Nihillalatschil,
Linquechinan Gegekhoatschil,

11. Woak geschiechsitschik Enschellak
Natschihat Ktamemensemak ;
Nenachgihineen ngemewi.
Achogauwineen nahhliwi !

12. Wetoch'mellenk gunigischuk
Meniechink Christ g'mamintschimgook,
Ktelli Quis untschi Kdulhewink
Ochque milan Onitschanik.

13. Eli kpetalolap Mtschitschank,
Nan Christ woak Ki nendellucquonk ;
Wentschi ili pommauchsijenk
Jesus Wtschitschanquall nguttiechquenk.

X. OF CHRIST, THE SON OF GOD, OUR LORD AND SAVIOUR.

94.

T. 132. *Gutes und die Barmherzigkeit folgen.*

WELILISSIT Tegauwussit

Ntegagun segauchsija,
Wentschitsch Patamawos Wikit
Janewi mamintschija,
Hakink Welsittangik witschi,
Matschiane ndappintsch abtschi
Christ Nihillalid epit.

95.

T. 125. *Herr Christ, der einge Gottes Sohn.*

1. Quisall Getanittowit
Li hallamagamik,
Nan Wetochwink wentschi ktschit,
Peep jun Pemhakamik;
Patahap Anglowoagan,
Wuski Pommauchsowoagan
Wuntschi laphattónep.

2. Wemi Gischelendaman,
Gooch Wdallewussowoagan,
Nekti Gegeyjumhejan
Ki elitehajan;
Jukella apensijenk
Wemi patatawijenk,
Ngemewi wtegolenk.

3. All'mikenammijenketsch
Ktahoaltowoaganink;
All'mi wulistamenketsch
Nostolenk woahellenk;
M'schandasiketsch Wdehinink
Elgiqui ahowalijenk.
Getosomowalenk.

96.

T. 132. *Niemand war in der ganzen Welt, &c.*

Wemi elemamek haki

Atta auwen achpiwi,
Nihillapehoalquenk kaski,
Ndanglohh'nap am hall'miwi ;
Schuk metschi tpisgauwihhillep,
Eluwussit jun hakink peep,
Neichgussop hokeyiwi.

2. Atta schuk Jesus luwunsuwi,
Woak ne wtellsin kitschiwi,
Mamukowoaganink wentschi
Jun ktinquonk hallemiwi.
Newentschi wulelendamenk,
Elewunsit apendamenk,
Jesus lunsu woak wtellsin

3. Atta Kikewoaganiwi,
Woak atta milgussiwenk
Wdellewunsowoagan pili,
Wentschi pommauchsijenk ;
Schuk Christ Wtellewunsowoaganink,
Nekti Pemauchsohalquenkink :
Genamo, mamintschimo !

97.

T. 22. *Unschuldigs Gottes Lamm.*

1. Eluwussit Wetochemind,
Nektelemind Wequisemind,
Mtschitschank, mechelemuxian
Kakenk Tegauwontowian !

2. Pilsian Tgauwontowian !
Nhakeyina wendangellan,
Ktellgixin wemi enschlak, woak
Wetschitschanquit mamintschimgook.

3. Mequit Tegauwontowian !
Amangachgenimguffian,
Wdehiwi mechelendamenk,
Ki eli ganschilihijenk ;

4. Wulakenindewoagan nau
Kteliechtagan El'wussian !
Gnachgink hatte Anglowoagen,
Woak lappi Pommauchsoawogan.

5. Mequit Tegauwontowian
Ehaotamenk El'wunsian ;
Nan gatschiechtauwan Pelsittank
Ktell'wunsowaluktsch Welsittank.

6. Hakink atta tschitsch ktappiwon,
Niluna knipalineen jun :
Newentschi genachgihineen,
Medhikink untschi ktinnineen.

7. Wemi Kitanittowoagan,
Woak Ktallowilissowoagan
Neichquot elgikhakamigek
Woak Awossagame segek.

8. Tellen woak nischa endchitchil
Welsitschil Gintschtschingussitschil.
Wetochwink ktschiechi woatelan
Wemi Ktallewussowoagan.

9. Niganiweuchsitpannik,
G'mintschimgook, Nutschquehendpannik,
Woak wemi Patamoatschik,
Guntschijey hallamagamik.

10. Untschi atta koccunigek
Gischiton Pemhakamigek ;
Ju enda lauchsit gischihan,
Wentschitsch laquon linaxian.

11. Metechinke nan wdankhitton,
Kitschihump mauwi laphatton,
Epian hallamagamik
Gotchap Pemhakamixitschik

12. Mtschitschank Kikochquesall wtachap,
Nan Jesus geschiechigitup,
Amocholintschunk neichgussop,
Hallemiwi ninutachpop.

13. Gandhatton Ktall'wussowoagan
Wetschanindink linaxian,
Seki Mboagan lok'numman,
Pakantschiechen, eluwejan,

14. Pemhakamigek woachgussin
Ki ktelli Kitanittowin,
Woachquon unscht Pedhakwewak,
Gelsittank untschi Achpekok.

15. Ktamemens'mak tatsch ktelihan,
Seki aptschinaluxian ;
Ikalissitsch genemeneen
Ktelli mawingelemineen.

16. Nemenk Haki Iohhlokenink,
Ktellitsch paan Ntutemawachtink,
Welsittangik kpapishikaktsch,
Woak Pelsittank medhapasutsch.

17. Enschlack gischenaxichtite,
Welsittank mawehhellachtite ;
Kakenĸ gewitschik amuiwaktsch,
Pishikolenke witewaktsch,

18. Mewitsch pennamenk neuchquiwi
Ktall'wussowoagan wiwuntschi,

Wulatenamoaganink
Wulelendamoaganink.

19. Shaki Gelsittank wdehiwi
Wulakenimgook jun talli,
Ki Jehovah Christ wetchijenk,
Kpanep Nachtuchwepinanink,

20. Ktelli Oquis'mukgun Abba,
Npatamawaona Nochena ;
Woak Welsit Mtschitschank epijenk,
Nachpi Ktschitschangunk nguttiechquenk.

XI. OF THE HOLY GHOST, HIS GIFTS AND OPERATIONS.

98.

T. 185. *Ey nun heiliger Geist! verleih, dass,*

Welsit Mtschitschank Wewulilawemquenk!
Wdehiwi patamolenk,
Milineen Wulistamoewoaganink
Wentschi allemikijenk ;
Christ mequik Oschachgauchsowoagan,
Woak apendellineen Wtanglowoagan,
Wentschi awelendamenk
Hall'miwi pommauchsijenk.

99.

T. 58. *Nun bitten wir den heiligen Geist.*

1. Patamolhum'na Welsit Mtschitschank,
Wentschitsch wdehiwi wulistamenk,
Woak wentschitsch natschiechquenk
Segauchsijenk,
Elgiqui ngattumenk enda lauchsijenk.
Kyrieleis oder ktemagelemineen!

2. Welsit Mtschitschank ! gischachsowineen,
Hittandellineen Christ nowoahaneen,
Woaktsch achpitawonque } Pemauchso-
Woaktsch wulistawonque } halquenk,
Nan peschoquenk wentschijeyijenk.
Kyrieleis !

3. Patamawaona Welsit Mtschitschank !
Ktahoaltowoagan Ndehennanunk
Milineen, wdehiwi ahowaltijenk,
Woak wulangunduwi nguttitehajenk.
Ktemagelemineen.

4. Ki nekti Wewulilawemquenk !
Wemi eli achsacquilissijenk;
Igalineen mattatsch logahhallawenk,
Machtakenimquenke Mechi Schingalquenk.
Ktemagelemineen.

100.

T. 58. *Ey bittet Gott den heiligen Geist.*

1. Wo patamotam Welsit Mtschitschank !
Nan Kikemhalquenk nendellucquonk
Wentschitsch woak litaquenk Omiltowoagan
Untschi Jesus Patatamoewoagan
Ndehennanink.

2. Genam'lenk Welachgegimijenk !
Wetochwink nechpauchsohalijenk.
Endchi woatelijenk taili Wdehinink
Untschi Wequisink pendameuhalijenk
Welsit Mtschitschank !

3. Atta gowoahellohummena,
Shaki Npallawewoagannena
Pallistamoewoagan wundamauwijenk,

Li Christink Nihillapeuhoalquenk
Genamellenk.

4. Elgiqui uschuwamallsijenk,
Eli Schuk Medhik metenukquenk,
Miwelendamoagan wundangunsijenk
Kpeschuwihh'nap li Kikemhalquengunk,
Genamellenk.

5. Wentschitsch ngemewi achpitolenk,
Wetochwink, Christink Shaki pajenk.
Wo pennundellineen Ntschitschangunanink
Christ Psacquitehasit Ndehennanink,
Welsit Mtschitschank !

6. Lohumawineen Ndehennanink,
Elgiqui ahoalquenk Wetochwink,
Untschi Christ Wequisink, nil eli milquenk,
Nan patataquenk pommauchsijenk
Hallemiwi.

101.

T. 4. *Sey ewig gepreusst, Gott heiliger Geist.*

1. Mamintschimgussit
Metschitschank Welsit !
Nan eli milquenk,
Christ Jesus wulistawonk pommauchsijenk.

2. Atta niluna n'woahawiwuna,
Gentsch Ndehennanink
Ki wundamauwijenk Pemmauchsohalquenk.

3. Kpeschuwihhenap,
Woak schawi nipop
Christ Tekauwussit,
Elinaxit enda aptschinaluxit

4. Nan Ndehennanink
Welamoehalquenk,
Omocum pilhik
Linxit Wdehinal ili esenik.

5. Kpatamoleneen, pilsohalineen,
Wentschi Wtschitschangunk,
Woak Wdehinink untschi Christ mamintschimank.

6. Welsit Metschitschank !
Christ Welelendank !
Wentschi lauchsijenk,
Milileen Meniechingunk segauchsijenk.

7. Gemilihhena
Christ notchawuna.
Wdehin Seckachsit,
Eschi wundasik Christ Psacquitehasit.

8. Juke glennineen,
Lauchsohalineen,
Wulamsittamenk
Christ getopuoalenk, getos'mowoalenk.

102.

T. 9. *Hochgelobter Geist und Herr !*

1. Mtschitschank Ehoalgussian !
Welsittank Meniechink
Untschi mchelemuxian
Sekachsit Wdehinink.
2. Eli wundamauwijenk,
Jesus Amementit
Mocum untsch' patataquenk
Tewonglik pomauchsit.

3. Genamautsch, mamintschimauchtsch,
Geschiechanittowit,
Woak amangachgenimauchtsch,
Eli Mtschitschank Welsit.

4. Witauchsomquenk, tepalquenk;
Jesus Mhittachpoagan
Untsch' wulangundohalquenk,
Woak ne Wtanglowoagan.

5. Guwingi witauchsoman
Hakink ta lauchsitink,
Neichquot elalogejan
Gettemakauchsitink.

6. Peg'nink ndellauchsihhenap,
Woak ndawongellohhenap,
Gnagelawemihhenap,
Woak gulangomihhenap.

7. Wo Wulapensowoagan
Kakenk wendenasik;
Ntitechquo ta epian
Tebhak mgutschi Welhik.

8. Pomauchsowaptonamik
Wemi Elhakewit
Kpendameuhen, minschichtit
Christ Elogalatschik.

9 Wo n'machelendameneen
Gulatschachtowoagan,
Untschi genamelleneen
Gulilissowoagan.

10. Christink kpeschuwihhenap,
Natschiha endchichtit

Welsittamoehalap,
Woaksch achpitawachtit.

11. Welilissian Mtschitschank!
Wingachgegimineen
Jesus Christ welelendank,
Woak lauchsohalineen!

12. Genamgun Christ Meniechink
Eli tachpalijenk,
Milineen wulistolenk
Seki pomauchsijenk.

13. Amen Nihillalijenk
Patamawos Mtschitschank!
Christ Wtell'wunsowoaganink
Genamgun Welsittank.

103.

T. 79. *Geist Gottes! Dein Bemuehen, &c.*

1. Patamawos Mtschitschank,
Elgiqui wulatschachquonk,
Nachpi Muchiwulik,
Atta auwen tepsiwi
Gemamintschingun liwi,
Epit Pemhakamixitschik.

2. Mtschitschank ahoalgussian!
Wentschi Seksitechinan
Kpatamolhummena:
Wulistamoehalineen,
Tschitanissohalineen,
Jesus ktappitawawuna.

3. Milineen endchappijenk,
Wdehiwi Gelsittolenk,

Woak awullsittolenk
Woak kschiechauchsohalineen,
Christ nachpauchsohalineen,
Welhikink likenammijenk.

4. Mequit Tegauwontowit
Hitgunk aptschinaluxit
Wtaptamallsoagan
Wundamauwan Meniechink
Amamquoagetsch Wdehinink,
Untschi Ktallewussowoagan.

5. Woak newoate mejauchsit
Ktamemensum tschenauchsit,
Jun enda lauchsit,
Amandangetsch, pilsohel,
Meniechink wulissohel,
Jesus welelendank lissit.

104.

T. 22. *Lob sey dem allmaechtigen Gott.*

1. Welsit Mtschitschank Gischelinget,
Woak Lehellechemhaluwet:
Elachtoniket Wdehinall,
Pilsohet Ntschitschangunanall.

2. Kikochques g'muchilelemap,
Hokenk Jesus kschiechigitup,
Christ Nihillalquonk gischigop,
Patamawos ninutachpop.

3. Gotchap enda Sokenepasit
Woak quitauchsomap segauchsit,
Petschi lok'nink Anglowoagan,
Laphattaquenk Kikewoagan.

4. Untschi Kikewaptonamik
Kpommauchsohenep machelgik ;
Welsitschik Gintschtschingussitschik
Ki ktellihannep elsichtit.

5. G'wundamauwan Welsittangik
Wendauchsit hallamagawik,
G'milineen wentschi nostamank,
Jesus abtschi nachpauchsomank.

6. Wetochwink li patamajenk,
Aptonalchijenk li patamajenk,
Winuwejenke guliton,
Nachgomquenke lappi kpeton.

7. Mtschitschank Wewulilawemquenk !
Milineen nguttitehajenk.
Tachpalineen Christ Mocumink,
Oschachachgauchsowoaganink.

8. Patamawos Welsit Mtschitschank !
Abtschi wiathem Gelsittank,
Ta endchi pennundhikechtit,
Li mequit Tegauwontowit.

9. Witahem miechanimgussit
Na Schachachgapewelensit,
Woak endchit tschitanlensit,
Wentschitsch techi alawossit.

10. Auwen pendank woadhikejenk,
Wentschitsch peschuwat wentschikink,
Schachachgauchsowoagannena,
Petaquenk Patamaona.

T. *Veni Creator Spiritus.*

11. Patamawos Welsit Mtschitschank !
Nan gunigischuk genamenk,
Ktelli Kikewaptonamik
Senechwin Achquidhakamik.

12. Gegeyjumhetschik Meniechink
Knitatellan niganiechink ;
Elalogetschik gischimat,
Miltowoagan eliechtauwat.

13. Patamawos Welsit Mtschitschank,
Nekti Wewulilawemqnenk !
Mil Ktamemens'mak ju epit,
Wentschitsch nguttitehachtit ;

14. Milineen wentschi Ndehenna
Woak ktemaki Ntschitschanguna
Tat Amoewak achpichtit
Jesus hokenk meschacanit.

XII. OF GOD'S CALL OF GRACE TO THE UNCONVERTED SINNER.

105.

T. 165. *Weg mein Herz mit dem Gedanken.*

1. Katschi litehahan Ktehenk,
Ndaschangussi quonna eet ;
Wetochwink ganschiahoalquenk,
Jesus Christ elaptonet. (Joh. 3, 16.)
Woak Medhik metenukgun ;
Christ nihillapehoalgun :

Patatawonnup Mboagan;
Christ laphatton Kikewoagan..

2. "Eli ni wulamoewi
"Kitschiwi pommauchsija,
"Atta nolelendamowi
"Metschilissit wtanglena;
"Ngattatamen pommauchsin
"Schuk milite Utehin:
Nihillatschi jun ndellguna
Ehoalquenk Patamaona. (Ezech. 33, 11.)

3. Schuk majawi welelendank,
Na ju enda lauchsijenk,
Tewongluk nan Schiwelendank
Lappi gluppite hokenk:
Woak wemi endchawehhat,
Meniechingink peschuwat,
Atta wulelendamowi
Ngutti wtawonglen talliwi.

106.

T. 39. *Kommt Suender und blicket dem—*

1. Penno Metauchsijek Pessachquitehasit,
Tengamend Uchdehenk Gawunsch glandpepisit;
Ndono taquoagik schiwelendamichtit
Christ eli patatak, welapendamichtit.

2. Ktemaki Metauchsit schuk hokey mandomat,
Tewiechink Christ eli Meschacanit wtachat;
Schuk ponelendanke Kschiechelensowoagan,
Wdehinink onendellukgun Kikewoagan.

107.

T. 205. *Sinners hear the joyful News.*

1. Paak loquek Metauchsijek!

Gischelemukquonk wulangomquek ;
Katschi teek litehahek,
Necama elitsch kschaptonalquek ;
Ulaha Christ wtellowen :
" Mattasch anglowi auwen,
" Ni nhakenk petschimuite,
" Woak schuk Ni nhagalite."

2. Schauwessik, gishenaxik,
Elgiqui matschilissijek,
Ika aak, Christ hokenk paak,
Enda pakitatamaxijek.
Schipinachgeschink penno !
Nan Wde tangandasilo ;
Schauwessik Metauchsijek,
Paak Christink Kikemhalquek !

108.

T. 22. *Mein Heiland nimmt die Suender an :*

T. *Old Hundred.*

1. PEMAUCHSOHALID natenat,
Quesquamalsit Metauchsitschi,
Nan eli quilawitehat,
Quila ulilawemgussit.

2. Jun elauchsit wiquihillat,
Patamawossall weschimat,
Mosesink untsch' gendelemind,
Untschi Jesusink natenind.

3. Nan ganschi ahoalquenkup,
Gattumop wtallewussowoagan,
Untschi ktemaki metauchsit,
Nat'nink opallawewoagan.

4. Nan lelawi etschigapop,
Metschilissitschil wundangelop,

Enda hokey wihungetup,
Woak nhakena metenhetup.

5. Jucke laptonachgat lueu,
Christ metauchsitschil nachgunneu,
Jun jucke petschimuitetsch,
Wetschanind woak lachengussutsch.

6. Untschi Metsit gechpilgussit,
Junsink tepi l'chengussit
'Tepalat scheuhitehuntschil
Wtigalat gettemaxitschil.

7. Mattauchsowoagan ta endchink,
Aptuppachtak Christ omocumink,
Mechitquek kitahicanink,
Milgussu mtschitschank wdehinink.

8. Won elitsch woak sachgagunat,
Elhageschink li peschuwat,
Hal'mii pommauchsowoaganink,
Jesus wetonat quelpitschi.

9. Nan wetochwinkink peschuwat,
Wunachgink pequitahasit,
Nan woak gettemagelemat,
Woak quisink wingi natenat.

10. Ktinnind wtamenensemuxu,
Woak wemi wtapendeluxu,
Talli awossogamewunk,
Enda li tauwunemawund.

11. Gulah wemi woahan elsit,
Tegauwussitawat Ktemaxit
'Tewong'lowoaganink epit,
Woak untschi nundajelensit.

12. Metauchsitschil eli wtachat,
Zache'sall woak giwikamat,
Mag'len wulilawemawall,
Sogahellalid supinquall.

13. Mcheli pekitatamauwat,
Metschilissitschil wetenat,
Pet'rusall woak mamschalanep,
Quonna elgi' tschanauchsitup.

14. Woak atta schuk wtellsiwunnep,
Jun talli enda lauchsitup,
Juckenuch wtellsin quajaqui
Achgettemagelo illi.

15. Eslitup nan aptamallsit,
Quajaqui wtellsin ta epit,
Kikemhalquonk welangemat,
Metschilissitschil natenat.

16. Jun patetsch mamachtschilissit,
Ksuequamallsit schiwamallsit,
Patetsch hokenk Tegauwussit,
Wdehiwi tachpachelensit.

17. Quatsch wingi ktappin pegenink,
Hallemiwi M'boaganink,
Quatsch lelematt metsit liechquon,
Eli pat Pommauchsohalquon ?

18. Jesusink wentsch' lischimuit,
Wetenat memachtauchsitschil,
Pat, schigantsch quesquitehoquon,
Pal elgi' machtschilissijan.

19. Quonna kmetenukgen illi,
Knatenuxi schuk kpommochxi,

Pennau Tegauwussitagun,
T'gauchsuwi kpapishigagun!

20. Nan ninutschi ktawoapamuk,
Kitschiwi kmawingelemuk,
Metschilissijan undachal
Kitschii knat'nukuntsch schawi pal.

21. Katschi luehan: nosami,
Npallistauwap nihillalid,
Nan n'dala wentschimgun gunih,
N'mattut' mauwap welilissit.

22. Jucke schuk wulamoejanne,
Ktehenk schiwelendamanne,
Matta techi kpachgilgussii
Jesus kpendagun quajaqui,

23. Nan nekti Pemouchsohalquon,
Metauchsijan natenukquon;
Katschi luehan: auwijewitsch
Nolsittam, happa n'machtauchsi;

24. Christ Jesus atta eet schawitsch,
Kpah' mowi kptahoan pommauchsink,
Schuk glista wentschimgussijan,
Woak weteni wtaptonagan.

25. Anwen jun gischquik wauchtamsit,
Wtankhitton hall'mi wendauchsit,
Wtenk atta tauwiechtaguwi,
Pal, jucke gischquik tpisgauwi.

26. Woh, ktinnil Jesus li kakenk,
Ki elangomatt metauchsit;
Woak milineen petawoalenk,
Kpendawineentsch wemendchijenk.

27. Ktachineen schiwamalsijenk,
Nachpi kopochquon tewiechink,
Wentschi wulilawemgejenk,
Nemenke ahoalgussijenk.

28. Woak tamse ktemakauchsijenk
Katschi woak nalahokewenk ;
Gintsch kaski luen wemendchit :
Genamauchtsch Jesus natenit !

XIII. OF REPENTANCE UNTO LIFE.

109.

T. 132. *Ob bey uns ist der Suenden viel—*

Quonna mechi Metauchsijenk,
Christ Jesus hallowiwi
Mewingalquenk, tgauchsitaquenk
Eluwussit hall'miwi.
Necama Nochnutemekschet,
Nekti Nihillapeuhet
Wemi Metschilissitschil.

110.

T. 75. *O Jesu voller Gnad! auf dein Gebot—*

1. Gektemagelian, Christ Jesu! wetchellan,
Untschi Guntschindewoagan,
Nschiwelendamoagan :
Pilhik Gemocum Ndehenk
Milil ngutti Pankpechink.

2. Nhakey Ktamemensum,
Wentschi npeteuchtum,
Eli nemetenukgun
Woak Medhik schuk ngellhogun,

Tgauchsitawil, lachennil,
Langundowoagan milil.

3. Mechkametank wulik,
Gemocumink pilhik
Nisksit Nde kschiechitawil
Jesu ! wulilawemil
Npallawewoagan wemí
'Ta tschitsch meschatasiwi.

4. G'mocum likhicqueju,
Woak Kitanittoju,
Wentschitsch Pemhakamigek
Kaski pilsohet kschiechek,
Machtandowinenk untschi
Lachengussit pakantschí.

5. Christ Nihillalian !
Ki schuk negalellan ;
Atta npallihillawi,
Npommauchsitsch hallemiwi,
Eli patatawonnup,
Nhakey wundangellannup.

6. Wo Jesu ! litauwil,
Woak genachgitawil,
Sacquauchsowoagan endchink
'Tatsch tschup'nukowi kakenk ;
Nachpauchsomil ngemewi,
Untschi li hallemiwi.

112.

T. 132. *Staerk uns mit deinen Freuden Geist.*

Ktschitstchank wulelendamowi
Tschitanissohalineen,
Ktaptessoagan ktanglowi

Juke meschuppallineen ;
*) Woak elgiqui litehajan,
Nalime ki ta epian,
Widhallil Welsittangink.

*) Schita :

Wo Jesu Christ pendawineen !
Kopochquanink gandhallineen,
Endatsch allachimuijenk.

113.

T. 58 *Ach gib an deinem kostbaren Heil.*

Milineen abtschi nachpauchsijenk,
Ndehennanink wuskamandamenk
Ktaptamallsoagan woak Ktanglowoagan,
Nan hallemiwi Wundauchsowoagan
Patatawon.

114.

T. 11. *Open'd fount of Calvary.*

1. Walkep Calvary Wachtschunk !
Enda petschimuit Ntschitschank,
Woak untschi G'mocum pilhik
Kiket Wdehin ktemaxit.

2. Mechkametank wentschikink
Eschauwesit tewiechink,
Enda Nde gachtosomuit
Tschitanilawemgussit

3. Ganschilek kitschiwi leu,
Christ aptschiechgochgihhilleu,
Untschi ki Metauchsian
Nekti schuk wundauchsian,

4. Pennau Wdehin essinnit
Christ Jesus tetoochkhasit
Eschauwesit tewiechink;
Pennau schehellat hitgunk.

5. Quatsch abtschi amindchajek ?
Christ Mhuk elawachtijek ;
Paak ! katschi wauchtamsijek ;
Nhagalo Kikemhalquenk.

6. Ahoaltuwi wentschimquek ;
" Paak, pemauchsowik Walpek
" Tauwiechen; wemi nenek,
" Nutschque jun milgussijek."

7. Jesu ! quatsch matta wemi
Calvary petschimuik ;
Welapensohalian,
Nekti Nihillalian !

XIV. OF FAITH IN CHRIST JESUS.

115.

T. 36. *Ach mein Herr Jesus ! wenn ich dich haette.*

1. Wo Nihillalid Christ atta achpique,
Omocum atta wulaptonalchique,
Nget'mak auweni taan a ndellauwewi
Wentschi npommauchsi ?

2. Nquila lelendam ili ngettemaxi,
Taan elgiquachohoalowet na schuk ki ?
Ki schuk Nagelawendewoaganian
Atta woak takan.

116.

T. 37. *So lang es Gott gefaellt, dass seine Kinder.*

1. Jesus lelemate

Otamemens'mall
Shakauchsohalate,
Ktemakachpoall ;
Schuk Eluwilissid
Patamaona.
Na Welsittank Wdehit
Wulinatschihau.

2. Achgettemagelo.
Nan Tekauwussit ;
Auwen kschiechatschimo
Eli mattauchsit ;
Wonnitsch negeuchsit,
Christ Mocum untschi
Wulilawemgussit
Wdehenk pakantschi.

3. Nan tschisksuppinquenquonk,
Wunachgink glenquenk,
Shaki gauwungejank
Machtachicamigunk ;
Mboiwi Wochganall,
Jun Allamhakink
Nagelawemawall,
Wentschitsch lauwajeuk.

4. Wentschi luet Ntschitschank :
Ki Ndapensoagan,
Ktellhattolen Gnachgink
Npommauchsowoagan :
Hokunk schita hakink
Nundawelendamen,
Achpiane Christink
Ntepelendamen.

5. Abtschitsch ndappitawan
Gischelemitup,
Woak Npommauchsowoagan
Pekantschiechtacup.
Ni Matschilissia
Nhakey enhetup,
Wentschitsch pommauchsija,
Wendangelluknp.

117.

T. 22. *Lob und Dank sey dem treuen Gott.*

Welanittowit genamank,
Wulistamoewoagan milquonk,
Nekti Quisink Christ Jesussink
Ehoalquenk Pemauchsohalquenk.

118.

T. 22. Gleichwie sich fein, ein Voegelein in hole Baeum verstecket.

1. Ehelissit ne Tscholentit
Waliechgachtink lischimuit,
Machtapanke woak kschachinge,
Nan Wemi auwen wischasit;

2. Woak ni ndelsin, ndellschimuin
Christ tewiechink Hopochquanink,
Nan wtachike, quetschihike
Metrisit Omatsoagan.

119.

T. 168. *Jesu! der du meine Seele hast durch—*

1. Jesu! eli ktinnat Ntschitschank
Matschilissowoaganink,

Nntschi Pegenink woak ksucquonk,
Woak Machtandowoaganink ;
Wentschi nhakey wundanglannup,
Eli woak woatellijannup
Npommauchsin hallemiwi,
Wulistamochalil ki.

2. Wo Christ Jesu ! pallikdaton
Wemi Npallawewoagan ;
Gemocum pilhik pataton
Hall'miwi Kikewoagan.
Woak kakey pequitehasik
Nejundangup wemi Medhik :
Wentschi ktemagelemil,
Pakantschi nihillalil.

3. Mequik eli M'schacanian,
Gnachgall, Ksitall glakhoasik,
Loamhakink ktauwunukgejan,
Npetagen Mechi Wulik ;
Ktaptamallsi, Mhuk ktaptessi,
Gawunsch Apachtoquepisi ;
Tangandasik Kopochquan,
Jesu ! Nhakeuchsowoagan.

120.

T. 166. *Es ist vollbracht was wilst du nun—*

Pakantschiechtasu ! quatsch eet leu,
Auwen tschitsch sacquilihat
Hokey, woak gachtau enhikeu,
Wemi endchi lekhammat ?
Pakantschiechink, wentschi glista,
Katschi tschitsch litehahan :
Nitsch ndenhike, schuk wulista
Seki ta lauchsijan,

121.

T. 58. Eli wisachgamallsijannup,
Woak sigachgochgihillajannup,
Aschtetehasikink Ktangellowoagan
Laphatton Lehellechewoagan
hallamagamik.

122.

T. 4. *Nun ist es gethan, ich ziehe mich an.*

1. Npakantschiechtagun,
Ndacquonnahalgun,
Na eluwunsit,
Wetochwink, Wequisink woak Mtschitschank
Welsit.

2. Gishquik Mekeniechink,
Woaselandewink,
Neichgussutsch pilsit
Wdehin, Christ Mocumink geschiechemuxit.

123.

T. 106. *Wir sollen nicht verloren werden.*

1. Getanittowit liteheu
Mattatsch auwen tawonglowi
Wentschi Wequisink hakink peu,
Woak lappi eep wenk Ochunk li ;
Wentschi ngemewi Wdehinink
Popohhank getta tog'nukquenk.

2. Mechitquek Jesus Wtanglowoagan
Matschilissowoagan quendank !
Nan schuk ngutti Wulapassigan,

Quatsch a auwen gendelendank ;
Christ Mocum elalamuik :
Ktemagelem Metauchsitschik.

124.

T. 4. *So schaue nun dann, die Willigkeit an.*

1. Wo pennauwineen, kpatamoleneen,
Pilsohalineen :
Kschachachgauchsowoagan achgunhalineen.

2. Pongunk ndellsineen, ilik nat'nineen ;
G'mocum el'wussik
Apendelucquenk hallemiwi Weltik.

125.

T. 16. *Suesser Heiland deine Gnade ist* &c.

1. Jesu Gulilissowoagan
Atta tepi wundasik,
Wdehin Wulamallsoagan
Christ Mocumink mochgasik

2. 'Tamse woak ndoochtasike,
Wdehin lechauwelendank,
Atta auwen woak wundasike
'Taan epit Kikemhalquonk.

3. Schuk tamse ngutten pendaquot,
Jesus Christ elewunsit :
Wdehuma wo wulamamquot,
Wtschitschank woak nekeuchsit.

4. Nenke Wdehin gettemaxit
Medhik schuk metenukuk,
Woak tschigantschi quila lissit,
Christ Mocum lechenukuk.

5. Jesus Hopochquan tewiechink
Mawingelendowoagan
Untschi petametaniechink,
Woak Wtochwangundowoagan.

126.

T. 75. *Nun Lamm fuer mich verwund't du bist.*

TEGAUWONTOWIAN !
Nhakey wendangellan ;
Nekti Kitanittowin,
Ni schuk Pongunk ndelgixin :
Quonna ngettemaxi
Ijabtschi knihillali.

127.

T. 244. *O Jesu du wollst geben, &c.*

1. Wo Jesu ! mil Gelsittank
Ngemewi lauchsichtit
Wulistamoewoaganink,
Wulatenamichtit,
Ktaptamallsoaganink,
Wentschitch Wdehin, Wtschitschank
Kakenk tschitanauchsichtit
Muchapensoaganink.

2. Ngemewi achpitaquengetsch
Ktawendamoagan,
Ndehennanink hatteketsch
Pesachquitehasian :
Kschiecheketsch : Equijenk,
Achquetschiechgussijenk ;
Tspissuwi Lauchsowoagan
Mattatsch m'schikaguwenk.

XV. OF THE FORGIVENESS OF SINS.

128.

T. 228. *O Gnade sey mir taeglich neu.*

Wo wuskingetsch endchi Woapan
Achgettemagelowoagan,
Jesus elihit Ndehenk !
Ndellgun enda winuwammap :
" Wemi endchi ktellekhammap,
" Ndakolsin Tschicamikunk ;
" Kitschi'i, wentschi
" Ndaptamallsi, npatachwilsi,
" Wendauchsijan,
" Woak kpakitatamaxian."

129.

T. 166. *Die Heilige Absolution wird.*

Christ Jesus eluwiwulik
Pakitatamoewoagan,
Kteminacuwaptonamik,
Untschi Otallogagan
Juke petenummagejenk,
Gettemagelowoagan.
Wetochwink, Wequisink, Wtschitschank
Untschi Christ Wtanglowoagan.

130.

T. 22. *Ich empfehl meiner Seelen Heil.*

1. Na mequit Tegauwontowit,
Nekti Pommauchsowoaganid,
Ndapendeluk patatacup,
Nhakey milan wendanglukup.

2. Ju apuat wulistamen,
Nutschque schuk milgussit auwen.
Genamell Nihillalian!
Mocum wentschi patatawon.

131.

T. 97. *Du unser auserwaehltes Haupt.*

1. Ehoal'jenk Nihillalijenk!
Nan wdehiwi welsittawenk:
Penammenketsch pekok gnachgink
Kteminacuwi elsijenk,
Untschi Eschauwessian tewiechink
Peschuwineen Getanittowitink.

2. Wulel'mileu schachachki,
Apuinasu nhittami,
Aschite angeł Wewoatank,
Tschigantschi poawi Wulistank;
Untschi woachgussu Jesus Meniechink,
Jun eknutasik hokunk Meniechink.

3. Gettemaxit Wdehin, Wtschitschank
Daachpehhellat, schiwelendank.,
Nenke ganschi machtschilissit,
Tschigantschi woak quilalissit,
Getta pommauchsit, quilawelensit:
Netawoapite Jesus nipawit.

4. Ta ktellsin? wo npallilissi,
Jun husca ndaptschiechgochgissi;
Nan Kikemhalquonk wtenda laan:
Nquis! pekitatamaxian,
Pachsucquil, pennauwil woak wulista,
Wulacquil, mintschil woak kschamehhella.

5. Milgussu weskink Wtschitschanquall,
Olsittawawall Jesussall ;
Kikemhalat gaglinquamat,
Eli apachginquehhellat.
Wtschitschanquiwi achquonnahalgussu,
Pemauchsohalquongink langomgussu.

132.

T. 58. *The more forgiveness thou dost afford—*

1. Eli pakitatamauwijenk,
Ihikalissi ehhowalenk,
Wemendchijenk mechi metauchsijenk,
Wentschi wdehiwi woak ahowalenk
Patamawos !

2. Jesu Ahowaltowoaganid,
Wulilawemmat Metelensit ;
Taan epit elgiqui getemagelit,
Hakink Pemapanink cluwilissit ?
atta auwen.

133.

T. 4. *Dein Blutstrom so roth, &c.*

1. Nemeechkametank G'mocum negalenk
Aptuppachtonep
Anglowoagan woak wuloganechwinep ;

2. Woak Mbi pilpallgun, nguschiechemukgun'
Welapemquo Kdon
Li Meniechink Patamauwat n'wentschimgun.

134.

T. 22. *Christi Blut und Gerechtigkeit.*

1. Christ Schachachgauchsowoagan,

Woak Omocum Npeguwoagan,
Untschitsch wulelemuxia,
Getanittowitink paja.

2. Jesu memintschimgussian,
Hokeyiwi mhittachpian,
Woak nehellapehoalijenk,
Mocumink meteenhelchijenk.

2. Genamautsch Tegauwontowit,
Untschi nhakenk nilschgussit,
Medhikink wentschi ktinguengup,
Woak Wetochwink mewimquengup.

4. Christ Eluwelemuxian !
Wetochwink nekti Quis'mucquon,
Ktemagelem Pemhakamik,
Apensohel Ehoalachtik.

135.

T. 22. *Seht welche Liebe Gott uns goennt*

1. Penno Wetochwink ahoalquenk,
Wentschi Wdamemens'muxijenk,
Christ Jesussink wulistawenk,
Nan anglukup wendauchsijenk.

2. Wtahoaltowoagan Wetochwink
Neichquottop, eli Wequisink
Mekenep litsch aptschinalan
Untschi Npallawewoagan'na.

3. Auwen welsittank Wdehinink
Christ Patatamoewoaganink,
Woak hokey eli nhittasik,
Apensutsch hallamagamik.

4. Juke schachachgapewijenk

Tegauwussit Nihillaquenk,
Wentschi pakitatamaquenk,
Medhikink untschi lachenquenk.

5. Pekitatamaxit Wdehin.
Matschilissowoagan scattsin,
Woak genachgissu ngemewi,
Medhik mattatsch m'schikaguwi.

6. Wingi metauchsit quajaqui,
Jesussall atta woahawi,
'Ta elauchsik welelendank
Schuk abtschi wischassu Wdehenk.

7. Wentschi nallauwelendamenk,
'Ta auwen kaski milguwenk:
Auwen wischassit, nanne leu,
Ahoaltowoagan nundajeu.

8. Ahoalat 'ta wischassiwi,
Wischassit atta lauchsiwi
Woachjekunk, woak gatschiechink
Ahoaltowoagan Wdehinink.

9. Kschiechelensit luete: Ni
Matta nematschilissiwi;
Nanni gloneu elinquechink
Hokunk Getanittowitink.

10. Nan elauchsit Woachejekunk,
Lauchsu Getanittowitink;
Kschiechemuxu Christ mocumink
Untschi Omattauchsoaganink.

11. Wo achpito Amemenstook!
Nallauwi ngisgawoatamook,
Wtachquengetsch wulelendamenk,
Woak mattatsch miechanissiwenk.

136.

T. 16. *Suender bin ich, ja das weis ich.*

1. Nuliweuchsi, N'matschilissi,
Ni Christ Jesus Schingalat;
Wundamauwil Nimachtissi,
Get'maxit Elangomat.

2. Katschi pili wundamauwik,
Schuk Jesus Kikemhalid,
Nan mekguk Omocum pilhik
Woak Nihillapehoalid,

3. Matta tani Lepoewoagan,
Schita Wulauchsowoagan,
Schita cheli Weuchsowoagan,
Matta nagatamowon.

4. Christ Opatatamoewoagan
Untschi nschachachgauchsi,
Woak Goktemagelowoagan
Nannen schuk nundauchsi.

137.

T. 82. *Weil die Worte Wahrheit sind.*

Eli lek schachachkiwi,
'Ta auwen patatowi
Talli Getanittowitink
Nihillatschi mikemossink,
Schita Lepoewelensit
Atta am :‖: wendauchsik.

2. Matta tschitanelensit,
Matta Geschiechelensit,
'Ta untschi Wulauchsowoagan
Patatowi Kikewoagan.

Atta Welauchsit kitschi'i
Iechauwelemuxiwi.

3. Wentschi jun majawi leu,
Ngutti apuihilleu :
Jesus Seksitechink wtachan,
Wtenda hokeyall mandoman ;
Linde : Quonna eet schuk Ni
Matta knihillaliwi ?

4. Ni eet schuk mejauchsi
Matta knihillaliwi ?
Patahh'wenep mechachwelgik,
Matta am tepi wundasik ;
Jesu ! ktemagelemil,
Woak wingi nihillalil.

5. Wentschi taan elenasik,
Liwiechinen mochgasik,
Woak mattatsch pallihillawi
Kikewoagan hallemiwi ?
Nischa getalquo lissin :
Ktemaxin, tangelensin.

6. Gettemaxin windasik :
Nenke met'nukgun Medhik,
Quila unden wtakunummen,
Sopsowoagan metakhammen,
Apuat woaton ktemaxin,
Gattalquot tangelensin.

7. Wo Pemhakamixijek !
Katschi wahell'mi loquek :
Jesussink wentschi tspissijek,
Woak atta ehhowalawek ;
Penno, gettemaxijek,

Woak eli mattauchsijek.

8. Jesu ! Schachachki ne leu,
Wemi elek gischachteu ;
Ngutti schuk ajandamolquot
Wulistamen schuk gattalquot ;
Nan auwenitsch milgussit,
Allachimoatenamit.

9. Nolsittam Nihillalid
Wingi ktemaksittawit ;
Nan Wduschuwamallsoagan
Wentschijey Npommauchsowoagan
Npommeuchtum na jun talli,
Shakitsch newoa wuschginqui.

138.

T. 58. *Gelobet seyst du Herr Jesu Christ!*

1. Genameltsch Christ Nihillalijenk
Eli gischiechink pommauchsijenk ;
Miwelendawoagan, Lachendowoagan,
Untschi wemi Matschilissowoagan
Kpatatawon.

2. Juke atta gatalquottowi,
Wentschi mikindamenk hallowi'i ;
Ajandamoagan, Nagatamoagan,
Nechoha ki Mikemossuwoagan
Ndchennanink.

3. Niluna am gemikindamenk,
Hallamagamik tewongellenk :
Nihillasowoagan welapensuwi !
'Ta ahoweli mikinindamowi,
Witahemquenk.

4. Christ Jesus Mocum mechilichquenk,
Wentschi schachachgauchsohalquenk ;
Quin netonamengup, ndalamochgamenk,
Mechgamenk enda achpekok hokenk
Kikemhalquenk.

5. Machelemo, gischalogetup,
Ntschitschangunana wsihuwetup ;
Genamauchtsch niluna nihillalguna,
Shaki newonque ndappitawawuna,
Welsittawonk.

139.

T. 132. Christ Jesus hokey m'schacanit
Abtschi nachpauchsijane,
Kitschiwi Nde wulamallsit,
Penauwelendamane,
Hitgunk pesachquitehundup
Enda wemi wendanglukup
Kpallawewoagan'nanall.

OF THE SURRENDER OF THE HEART TO JESUS.

T. 79. *Gib mir dein Herz ! so spricht der Mund.*

1. Laptoneu Nihillalquonk :
M'sitschewi Kde woak Ktschitschank
Schuk wingi milijan,
Nechoha wtegauwijan,
Glenneman Ndaptonagan,
Ktappalel ta segauchsijan.

2. Nan schuk gatatamaquenk,
Hall'miwitsch pemauchsijek :
Wo nan welapensit,
Lissite endchi Woapank,
Abtschi wuski meschatank,
Hallemiwi welamallsit.

141.

Nun nimm mein Herz uud alles &c.

1. Naten Nde getemaxit,
Tschigantschi elinaxit
Wo Nihillalian !
Wemi Ndellauchsowoagan,
Woak Ndajandamoewoagan
Liechingetsch welelendaman.

2. M'sitschewi nihillalil,
Jun Ndehenk witauchsomil
Tegauwontowian !
Ktschitschank witawemitetsch
Wulisachgagunitetsch
Peschuwitetsch tan epian.

142.

Mein Gott ! das Herz ich bringe dir.

1. Npatamawos ! kpetolen Nde,
Wingi natenumauwil ;
Tschigantschi elgiqui mil'lan Nde,
Tgauchsuwi pennauwil.

2. Natenil Kikemhalian !
Kschiechihil G'mocumink,
Nolsittam Ni gundangellan
Aschtetehasikink.

3. Ki Kschachachgauchsowoaganink
Opeguwoagania,
Wentschitsch Getanittowitink
Ni nauwinaxia.

4. Patamawos Welsit Mtschitschank !
Pal nachpauchsohalil,
Christ wsihuwenep Ni Ntschitschank,
Ndehenk achpitawil.

5. Jesu ! Ndehenk wikitawil,
Seki jun epia,
Woak ngemewi witauchsomil,
Shaki jun ngattuma.

143.

T. 10. *Mein Jesu ! sey gegruesset* &c.

Nin Jesus ! quawangomel,
Wdehiwi mosktonamel ;
Gunigischuk gattalel
Kitschiwi ni ktahoalel.

144.

T. 70. *Wir geb'n uns dir ganz aufs neue hin.*

Na juke Gischquik
Wusken G'mamilenneen,
Gemocum pilhik
Untschi natenineen ;
Litauwineen elelemijenk,
Pilsohalineen Ndehennanink,

145.

T. 37. *Ich bitte mirs dann aus mein Herz.*

Nde gundangomellan, apensohalil,

Pilhik Gemocum woak soquek'nummawil.
Jun Quinuwammellen untschi Ndehenk,
Pakantschi kschiechihil Ntschitschangunk
Nhakenk.

OF COMMUNION WITH CHRIST AND TRUE FAITHFULNESS.

146.

T. 4. *Ich liebe dich zwar, doch lange nicht &c.*

KTAHOALELL kitschi'i,
Schuk esquo tepi
Scattewi Ndehenk,
Newuntschi quajaqui mindasin
Ntschitschank.

147.

T. 244. *Dankt Ihm mit Mund und Haenden.*

GENAMO Ktehuwawunk,
Endchi Wulistamek
Mequit Pemauchsohalquenk,
Genamo endchijek !
Jesus otwebhassin,
Quajaqui ne wtellsin,
Woak nik Wetegauwatschik
Wtschitschanquall ngutpesin.

148.

T. 58. *Ach mein Herr Jesu! dein Nahe seyn.*

1. CHRIST Nihillalid witauchsomit,
Achwangundowoagan Ndehenk milit;
Eli tgauchsitaquo nolatenami,

Ndehenk petschi Nachtuchwepink minschi,
Woak genamat.

2. Jukella abtschi gachtatamenk,
Pekok kakey wulapendamenk,
Natsch matta iala penündhikewenk,
Elgiquapensijenk woaktsch luejenk ;
Ktallewussi !

3. Apendellineen endchi Gischquik
Patatawonnup eluwiwulik ;
Ngemewi lelemineen metenaxineen,
Ndehennanink knatawoapammelenneen
Gettemaxijenk.

149.

Wie sich ein Waldmann verwuenschen mag.

Elgiqui auwen wingachtochwilsit,
Husca wingi gachta hallawit,
Seki hattek haki ; nan ndelgiqui
Pemauchsohalid abtschi likhicqui
witauchsoman.

150.

T. 36. *Ach deines Gnaden Angesichtes &c.*

1. Geschginк ahoaltuwi, mawingeluwi,
Gischachsummauwik gischqui tpokuniwi ;
Ndehenk wuskingetseh Gulangundowoagan,
Ktahoaltowoagan.

2. Wentschitsch apensia Kpatatamoewoagan,
Woaktsch ndappitagun Gulangundowoagan,
Wentschitsch allachimoatenamijane
Knachpauchsijane.

T. 22. **151.**

1. Wemi Nolatenamoagan,
Woak wemi Wulamallsoagan,
Jesus Mocumink wemojik,
Na jun woak hallamagamik.

2. Wo pennauwineen epijenk,
Kitschiwi gettemaxijenk;
Niluna Metschilissijenk,
Gemocum schuk wendauchsijenk.

152.

T. 124. *Hier bin ich mein Herr u. Gott.*

Ndappin Nihillalian,
Lohumauwil,
Nekti schuk netonama,
Wentschi lihil,
Gunigischuk woak milil
Ktaptonagan,
Wdehin Undauchsoagan.

153.

T. 244. *Wir blicken nach der Hoehe, &c.*

Wdehiwi ndaspocqueneen,
Christ Ehowalgussit
Nan guntschi pennaguneen,
Pechotschi nipawit;
Tschalinquanukuna,
Poawi newoawuna,
Kitschiwi giechkikaquenk
Jun ndammamawuna.

154.

T. 22. *Das Auge dieser Huette bleibt, &c.*

1. Quonna jun atta nemowenk,
Seki talli wulistamenk ;
Ijabtschi ndammandameneen,
Christ Jesus witauchsomguneen.

2. Nentsitasu ne Wdehinink,
Welsit Mtschitschank wendamaquenk
Amamchachwilawechgussit,
Wdehin negelawemgussit.

3. Lenno amamchachwelendam
Nachpauchsija ntepelendam ;
Newentschi welatenamit,
Ehoalat woak ahoalgussit.

155.

T. 230. *Jesu ! du hast uns erworben, &c.*

1. Jesu ! ki patatawonnup,
Enda Nhakena wundanglannup,
Wtschitschanquiwi Kikewoagan :
G'mekis'mak wewoahellachtschik,
Nutemekiset Wtegauwatschik
Negatangik Ktapensoagan !
Welapensohejan, woak Pemauchsohejan !
Kpatamol'neen :
Wo wtachineen, kpehellenneen,
Pal, wulapensohalineen !

2. Jesus Walpek pemauchsuwi !
Lauchsohalineen anenawi,
Ki eli wulelendaman ;

Mechi Machtèk metenukquenk,
Wentschi atta wulistamowenk,
Gentsch Wdehin nihillataman :
Gulanittowoagan,
Negatamowoagan,
Kikemhaljenk !
Wentschi schuk ki nihillatschi
Nachpauchsohalineen abtschi.

3. Jukella ta fegauchsijenk
Ngemewi kakenk ta lauchsijenk:
Ninutschi ehhowalijenk ;
Nhittami ndonawijengup,
Gohan aptahowalijengnp,
Auwen elgiqui ahoalquenk ?
Wo Jesu ! wdehiwi
Ehoalenk kitschiwi,
Litauwineen, anenawi allowiwi
Wdehin winglek ahoaltuwi.

156.

T. 11. *Christus der lebendige Gott.*

1. Patamawos pemauchsit,
Christ negalank mejauchsit,
Nhakena wsihuwenep,
Pakantschi meteenhenep.

2. Jesus meteenhelchukquenk,
Wemi endchi lekhammenk ;
Gettemakachtschangussit
Mocum untsch' lechenuxit.

3. Schuk ne papoelendank,
Mezissik woak wingatank,

Christ Ahoaltowoagan schuk
Metauweget, nan memguk.

4. Patamawos pelachpit
Schuk Metalogaganit,
Bisch' metschi lechenuxit,
Woak lappi wetschangussit.

5. Christ getenat Wtschitschanqu:
Untschi Mattauchsoaganall,
Kschiechemuxit Mocumink,
Christ Owikintsch Wdehinink.

6. Nihillalquonk Wikite
Wdehenk kigeyjumhete,
Nan Kigeyjumhewoagan
Allowoapensowoagan.

7. Jesus epit schachachki
Atta pakenumuiwi ;
Nan oguschiechton Wikit,
Nuchdehin wentschitsch kschiechsi

8. Wdehin nenachgistawat
Jesussall, woak wtegauwat,
Woak wentschi Wtanglowoagan
Glennink woak Wtaptonagan.

157.

T. 10. *Wenn wir uns kindlich freuen.*

1. Wulelendamenk Christink,
Nan eli wulatschachquenk,
Hokenk pequitehasik
Gunigischuk woak tpoquik.

2. Woak endchi patataquenk

Enda apendelukquenk,
Seki jun ta lauchsijenk,
Petschi wuschginqui newonk.

3. Woak nagelawendichtit,
Ehhoalatschik endchichtit,
Elitsch jun ngattummichtit,
Hokunk endatsch wtachtichtit;

4. Newentschi matta wsami
Sacquauchsowoaganowi;
Welatenamit Wdehin
Ulaha wingi wonsin.

158.

T. 36. *Ich bin in Wahrheit eins der schlechsten.*

1. Kitschiwi ngettemaxi talli Ndehenk,
Quajaqui npipinagun Kikemhalquenk;
Elihik schuk Goktemagelowoagan,
Wtappaltowoagan.

2. Nan atta nhittami ahoalikpanne,
Atta haschi natonawawip, nanne
Necama nihillatschi wetegawit
Hokenk peschuwit.

3. Genamellen untschi wtscheyunque Ndehenk
Ktelli wentschimin enda Nallowauchsink;
Pechuwi Meniechingink ktahowalan
Kikemhalian!

XVIII. OF THANKFULNESS FOR THE INCARNATION AND DEATH OF JESUS.

159.

T. 114. *Das Gottes Lamm, das heilige und unschuldige.*

Man pelachpit, pilsit Tegauwontowit

Omocumink wulangundohalquenk,
Patatacup wentschi pommauchsijenk,
Wtelgixin mamintschimgun Wetschitschanquit,
Endchit Gischelemuxit patamo,
Amangachgenimo woak genamo

160.

T. 58. *Du fuer die Suender geborener Christ.*

1. Wo Christ wdehiwi genamellenk,
Ktelli paan Nachtuchwepinanink ;
Woak Amementittak elinaxichtit
linaxian.

2. Wemi ta epit Wetschitschanquit,
'Ta mochgasiwi wendauchsichtit ;
Ki schuk gundoochwenep Metschilissijenk,
Wemi tewonglenk patatawijenk
pommauchsijenk,

3. Ki eli ganschi ahoalijenk,
Woak niluna pallawewijenk,
Kakey wihungenep Aschtetehasik,
Anglannup, kpataton hallamagamik
Kikewoagan.

4. Memi Welsittamek ! patamo,
Wdehiwi amangachgenimo,
Awullakenimo, eli gischigink
Na Amementit, milquenk Wequisink,
Kikemhalquenk.

5. Wetochwink Quisall tebhammaquenk,
Elitsch nhagalank wulistawonk,
Nan Mintschindewoagan 'ta nat'numowi
Untschi Wetschitschanquit, schuk eschiwi
Christ Wequisink.

6. Auwen wehwoahat Kikemhalquenk
Tengamendup Eschauwesitink ;
Nenke Nachgink, wsitink achpequitehink,
Wo Nihillaljan ! liechsojutsch Wdehenk,
Npatamawos !

161.

T. 230. *Unsere Seel soll dich erheben, &c.*

Wdehiwi memintschimgejan,
Nekti Pemauchsohaluwejan !
Ngemewi ta fegauchsijenk,
Wo genamellenk wdehiwi,
Aptahowalijenk kitschiwi,
Ndehennanink emandamenk.
Wdehin togihhilla,
Amangachgenimo
Tgauwontowit,
Ohokeyit woak nilchgussit,
Machelemo pemauchsit !

162.

T. 22.

1. Anischik kpa Wtschitschank pilsit !
Hokenk ju enda lauchsit :
Genameltsch hallamagamik,
Kpallihatton Kschaptonamik.

2. Ta ntelli wulelendamenk ?
Tanitsch tepi genamellenk ?
Wenhamma ndangellohhenap,
Ki miqui palli'i ktitehap.

3. Enschellak wenk Pemapanik
Petaquenk Wulaptonamik

Getanittowit eliechquenk,
Milquenk Quisall wendauchsijenk.

4. Nolsittam endchi lissitup,
Endchi ahalittonhetnp ;
Wemi jn enda lauchsit
Wundapensin welapensit.

5. Woak Mocum kigenoliwi
Ganschilallogetup talli,
Gosen enda Wikichtitup, (2 Mos. 12.)
Christ Mocum eluwussikup.

6. Undachaak Metschilissijek,
Natemook, nutschque milgejek,
Jesus eli patataquenk,
Hallemiwi pommauchsijenk

163.

T. 151. *Gott wars, der mich erworben.*

Christ wsihuwenep Nhakey,
Nen Aptamallesit ;
Christ wundanglennep Nhakey,
Nan Eluwantowit.
Ni matta ndelgixiwi
Elgiqui ahoalit ;
Ngettemaxi kitschiwi,
Ijabtschi elihit, :‖:

164.

T. 119. *Du bists werth* :‖: *Lamm fuer deine.*

Ktelgixin :‖: quawullakenimgussin,
Untschi G'mehhmetanglowoagan,
Kakenk li scassit Wdehin,
Woak wemi Ajandamoagan,

Wentschi Wdehin Ajandamoagan,
Kakenk li. :‖:

165.

T. 15. *Dein Blut, dein Blut, das hats gemacht.*

1. Ki Mocum meteenhelchikup,
Npeschogun Jesus Christink,
Ta am haschi g'mischalohump,
Segauchsija jun Hakink.

2. Eli Mocum wihungenep,
Sogahellacup Hitgunk
Nuntschi nemattemigenep
Pommauchsowoaganink.

3. Ngettemaxi Schachachki,
Schuk seki Christ nilchgussit
Mezit atta n'wotschanguwi
Ntappaluk Kikemhalid.

4. Ntschannilissi macheleney,
Ametschimi nundeuchtum,
Quajaqui kakenk nuntschijey,
N'majauchsi Ktamemensum.

5. Netsitawil endchi Gischquik,
Elgiquaptamallsian,
Woak kakey pekittehasik
N'choha Nkikewoagan.

6. Lihil tschitanauchsohalil,
Ktaptamallsoaganink,
Ndehenk tschitanilawemil,
Mequik Ktanglowoaganink.

8. Elgiquitsch n'wawangundamak,

Gnachkall, Ksitall achpequot,
Pemauchsohalid penamak,
Nanni Nekti gachtalquot

166.

T. 75. *Sein' Augen, seinen Mund, &c.*

1. Wuschginк woak Wdon mequik,
Hokey meschacanik,
Negatamenk wdehiwi,
Gnemeneentsch mhitschohawi
Woaksch quangundam'nenall
Pekok Wunachgall Wsitall.

2. Nolsittam Mukosall
Gendatehund Gnachgall,
Nolsittam glackhasuwall
Eluwi kschiechek Ksital;
Kakey pekittehasik,
Kopochquan tengandasik.

3. Npatamawos! knewi,
Anglane, quajaqui,
Atta n'woahawi epit
Pili Pemauchsohalid
Schuk pesachquitehasit,
Christ nan aptschinaluxit.

167.

T. 58. *Dem Lamm gebuehret doch alles gar.*

1. Machelemauchtsch Tegauwontowit,
Pilhik hokey wihungemuit;
Nan Eluwoakimat sogahellacup
Mocum, wentschi nihillapehoalquengnp,
Woak wem'auwen.

2. Milineen Ktahoaltowoaganink
All'mikenammijenk, woahellenk !
Ta segauchsijenk wulamhittamenk,
Gattos'mowalenk woak migoptamenk
G'mocum pilhik.

3. Wo Ktawendamowanglowoagan
Ngemewitsch Wdehinink etawan,
Ktelli macheenhenep Gischel'matpannik,
Knihillapeuhen untschi wemi Medhik,
Patamawos.

168.

T. 58. *O theurer Leichnam am Kreutzes-Stamm.*

1. Mehitgunk aptschinaluxian,
Mequian Tegauwontowian !
Wo Ktawendamoagan Ntschitschangunanink
Quila likhicqui nagelawemquenk,
Apendamenk.

2. Achpitawineen segauchsijenk
Elgiquitsch tamse newullenk
Untschi Ndehennanink schuk linquechinenk,
Pallenach tchi pekok mequik hokenk.
Nilchgussian !

169.

T. 185. *Jesus hat uns bis in Tod geliebet.*

Jesus schachachki aptahowalquenk,
Woak Mocum getaptessit :
Nanne wentschi wingi ahowalank,
Wentschi Wdehinak nachxit,
Wentschi wingellek ahowaltuwi;

Atta am tschitsch pili nundauchsiwi,
Juni Pemhakamigek,
Nan nekti allowilęk.

170.

T. 97. *Ach wenn des Lammes Blut nicht waer.*

1. Christ Mocum atta hatteque,
Kitschiwi ngusquitehoge ;
Hakink quilatsch lischimuin,
Christ pate schuksch nowischassin :
Juke allachimoatenamia,
Jesus achpekok hokenk epia.

2. Wo Nimachtak woadhiketam,
Wtelli Christ mamchachwelendam ;
Ahoalatam Welilissid,
Ehoalquenk Tegauwontowit.
Mamintschimgussil Nihillalian !
Quilatsch ndellsihhna msttatsch achpiwon.

171.

T. 58. *Gottlob ! das weiter bey uns nichts gilt.*

1. Genamauchtsch eluwelendamenk
Wtaptamallsoagan Nihillalquenk :
Menhakehasikink Mhuk getaptessit,
Elgiqui mamchachwilawechgussit,
Woak nelchgussit.

2. Metschi gechpilind Wnachgink Wsitink,
Glakhasop Aschtetehasikink,
Metschi woak Gawunschall glandpepisite,
Schewalamuite getossomuite,
Wiswi m'nahhap.

3. Eli blapiquajawehhellep,
Elekhasigil pakantschi leep;
Elgiqui Hopochquan tengandasikup,
Enda Mhuk woak Mbi wentschihillacup,
Wendauchsijenk.

4. Wo Patamawos Welsit Mtschitschank!
Hallemiwi memintschimellenk,
Eli Ndehennanink lohumauwijenk,
Wentschi woahank, wulatenamijenk,
Wulistawonk.

172.

T. 185. *Marter Gottes, wer kann dein vergessen.*

1. Jesus Christ Mamchachwelendamoagan,
Wdehin poawi wonnissit,
Auwen mechgank Wulatenamoagan
Christ Mocum wentschijeyit;
Wentschitsch wdehiwi tschitanauchsijenk,
Woaktsch atta pilli wingsittamowenk,
Schuk nammenk elinaxit
Hokey eli m'schacanit.

2. Epijenk nachgundineen wdehiwi,
Woak Sachkenachgendijenk,
Ktaptamallsoagan hallemiwi
Tschitani gelennemenk;
Wentschitsch Wdehinink woawelendamenk,
Wingsittamauwijenk mamintschim'lenk;
Lineen: Wo Ehoalachgik,
Wulangundowoaganik!

XIX. OF BEHOLDING THE WOUNDS OF JESUS IN FAITH.

173.

T. 124. *Meines Heilands Tods-Geschichte.*

1. Jesus eli anglukup
Schuk nundauchsi,
Wem'endchi patatacup
Nundapensi ;
Schuk eluwelendamak
Wtanglowoagan,
Wtaptamallsoagan.

2. Ngutti schuk nemindasi
Ametschimi :
Gatta nanachpauchsi
Schuk ugemewi ;
Gunigischuk woak tpoquik
Witauchsomil
Woak wulilawemil.

3. Wo Tegauwontowian !
Wingi lihil,
Mequik Nihillalian !
Nachxummauwil ;
Abtschi pechuwigauwil
Segauchsija,
Woak endchi Spanqueja.

4. Jun petasemowiketsch
Hokey mequit,
Ndehenk abtschi achpitetsch
Aptamallsit,
Wentschitsch Wdehin wtschuhattek
Genamoagan,
Amintschimdowoagan.

174.

T. 23. *Jesu letzter Todes-Kummer.*

1. Jesu ! ki equohhellajan,
Ni Nolilawendewoagan ;
Endchen Quesqonk gachta wtachik,
Nagatam Gemocum pilhik.

2. Tschigantschi ngettemaxihh'na:
G'mocum untschi nachkuss Ndehenna,
Mequik Ktanglowoagan untschi
Nihillalineen pakantschi.

3. Sschuk nechoha Ktanglowoagan
Npenauwelendamoagan ;
Ntepelendam nachpauchsija.
Mequik Kakey segauchsija.

4. Woak Ktuschuwinaxowoagan,
Mt'schitschi Ktelinaxowoagan,
Woak wemi Ktawendamoagan
Hall'miwi Nundauchsowoagan.

175.

T. 75. *Ach bleib uns immer so, wir sind doch.*

1. Wo achpitawineen,
Gentsch nolelendam'neen,
Abtschi amandamenke,
Witauchsomijenke,
Abtschitsch elinquechinenk,
Pequittehasik kakenk.

176.

T. 68. *Das ist meine Lust, so viel mir.*

1. Nuwingelendam

Welsit Mtschitschænk am
Lekhigete talli Ndehenk,
Pekok hokey Nihillałquenk,
Ełamalsitup,
Enda nilchgussop

2. Ni ank lalpak Nde,
Jesus nemane,
Eli ma psacquitehundup,
Wsitink woak gendatehundup,
N'wangundam Wunachk
Hitgunk Schipinachk.

3. Nuwingelendam,
Npenauwelendam,
Tengamend Eschauwessitink,
Wentschitsch kiginund Wequisink,
Hallamagamik
Amintschimgussit.

4. Ngenamau untschi
Ndehenk kitschiwi,
Patamawos Welsit Mtschitschank,
Nendellit Pemauchsohalquonk
Christ wundanglennep
Nhakey wtenhenep.

5. Wo ahoaltuwi
Ndelamallessi
Nemamschalachke Wetochwink,
Nanne Quisall tebhammaquenk,
Nekti ahoalat, eluwelemat

6. Wetochemellenk
Woak ki Wequisink,
Woak Mtschitschank ! genamelleneen

Quawulakenimellenneen,
Eli mochgomenk Jesus Mocumink

7. Wundauchsowoagan
Woak Kikewoagan,
Hopochquanink tengandasik ;
Genachgiho Gegekhuntschik,
Nihillalachtschik hallamagamik.

8. Aptamallsian !
G'mocum etawan,
Weskamandama ngemewi,
Gunigischuk hallowiwi,
Woaktsch nachpauchsija
Endchi Spanqueja.

9. Ktawendamoagan,
Ktaptamallsoagan,
Katschitsch nscattelendamowi.
Schuk ndellinquechin ngemewi,
Pemauchsohalid
Psacquitehasit.

178.

T. 22. Jun gettemaki achpijenk,
Megungi Machtschilissijenk,
Schuk Mhuk untschi Hopochquanink
Pilpallquenk woak pilsohalquenk.

2. Mocum ktametaniechingup,
Hopochquan tangandasikup,
Liechsoju hallamagamik :
Ktemagelem Metauchsitschik. :‖:

3, Jesaias nan Evangelist
Wiwuntschi newoap Jesus Christ,

Mequik Wdall'wussowoaganink,
Nigani woak wundamaquenk.

4. Johannes Calvarink newoap,
Elekup enda tangamap,
Woak kschiechi pennundhikenep
Mhuk woak Mbi untschihillep.

5. Ma Nihillalquonk amuite,
Attach nguttitschik wtachate,
Pequot pennundellapanil,
Nan untschi nauwawoapanil.

6. Woak Thomasall nan elatup,
Hopochquanink meschenatup,
Woak Wulenschgan eleningup
Mukoos ta gendatehundup.

7. Newentschi wulamhittangup,
Tachpachelensuwi liechsop;
Wo Jesu Nihillalian,
Npatamawos Welamoejan!

8. Anischi welamhittamenk,
Quajaqui nesquo nemowenk;
Jesus meschacanit hokenk
Nemank wulangundohalquenk.

9. Wentschi apensit Miniechink
Wulackenutink tewiechink
Tengandasik Eschauwessit,
Machelemo Eschauwessit.

10. Juke allachimohejan,
Welsittank eli M'schacanian;
Weiniminschink wendauchsitschik,
Pachgekit epitawitschik.

11. Milineen atta mejauchsit,
Eschauwessitink tspissowit ;
Ki nhakenanink woak kakenk
Abtschi epitawachtijenk.

12. Natch pate Tegauwontowit,
Jun enda lauchsit wischassit,
Wentschitsch Wequisink kiginund
Untschi Hopochquan tengamend.

13. Welsittakgil Ehoalatschil,
Wemendchichtit wewoachgukil,
Ju hakenk nehellalachtschik
Icka hokenk mawepitschik.

14. Na seki gischachsummaquenk,
Untschi Hopochquan tewiechink,
Ta segauchsijenk ju hakink
Ntschitschangunanink Wdehinink.

179.

T. 228. *Die Haende die durchgraben sind.*

1. Wunachgal pequittehasik
Enda nemak gischekhasik
Ni Ndellewunsowoagan,
Wdehiwi n'wawangundamen,
Shaki wuschginqui newullen,
Nachpi Genamoagan.
Milil, lihil, genachgihil Jesu glennik
Untschi gnachgink,
Petschi gischquik mekeniechink.

2. Newentschi ta segauchsija,
Wdehiwi nattawoapama
Wendangellukup nhakey.

Lenno amamchachwelendam
Nachpausija, ntepelendam,
Ngalltichtit Ntschitschank Nhakey:
Seki nanni, nema mequit Eschauwessit
Tengandasik
Hallil epit Gegekhuntschik.

180.

T. 15. *Mein Herze brennt, ich fuehls gewiss.*

1. Nde wingellek ahoaltuwi,
Quajaqui ngettemaxi,
Hopochquan tengandassuwi
Ndallachimoatenawi.

2. Nan etauwinjup nhakenk jun,
Ndehenk wingellek Tindey,
Eli woak wewitschiechtagun,
Ktelli wundanglen nhakey.

3. Woak endchen kschiechi wundama,
Christ aptamallsit Hitgunk,
Nhakey nduschuwilawema.
Nolelendam Ntschitschangunk.

181.

T. 82. *Das findt man durchgaengig so.*

Jun hilleu schachachki,
Quilalelensit wdehi'i,
Wulelendam eli woahat,
Metschilissitschik kihehat;
Eluwelemat mequik
Jesus Christ :‖: Meschacanit.

182.

T. 79. *Ans Kreutz ward er geschlugen.*

1. Hitgunk psacquitehasop,

Untschi aptschinaluxop,
Woak aptemallessop ;
Meschatamane lewall,
Nsogahhella Suppinquall,
Penno hokey ahhtoochkhasop.

2. Nemauwi gauwijane
Woak togihhillajane
Schi mikemossia,
Nachquoawe ta elsija
Misshake eloochweja
Mequik hokey nachpoochweja.

3. Christ Wtaptamallsoagan
Majawi Ndapensoagan,
Seki Nde iilappit ;
Metschi alalechete,
Wde enda tengamende,
Nde elachimoatenamit.

XX. OF LOVE TO JESUS.

183.

T. 244. *O liebt ich dich recht bruenstig.*

Milil scattek ahoalen,
Nhittami ktahoali,
Wentschi wundeuchtummen
Woak tamse n'mindasi :
Eli G'mocum pilhik,
Mechgametank wulik
Schachachki elgiquejik,
Ktahoalen wingellek.

184.

T. 45. *O welch ein Licht tritt ins Gesicht.*

1. Wo Woachejek allowilek,
Ndehenk petas'mowike,
Wulamamquo huscatek,
Gischachsummawite.

2. Welapemquo, welamamquo,
Endchi wulilawemik
Jesus hokey achpekhok
Wulapensohalit.

3. Tekauwussit ewelemit
Ngetteminacuwoagan,
Woak tschitanilawemit
Ndehenk endchi Woapan.

4. Jukella a segauchsija
Nagalellen kitschiwi,
Gentsch wuschginqui newullan,
'Ta kponelelemellowi.

5. Jukella ni Ndehenk untschi
Ndauwoapama ngemewi,
Wentschi quila likhicqui
Nhinaquo hall'miwi.

6. Wendeuchtumak, ndawoapamak,
Christ Welamallsohalit;
'Ta haschi pallihhillaak,
Eli pechuwappit.

7. Welamallsit, nanachpauchsit,
Wdehenk Pemauchsohalquenk,
Woaksch nagelawemgussit
Untschi Welsit Mtschitschank.

185.

T. 106. *Ach wem er seinen Kuss gegeben.*

1. Ngutten auwen achwangomgussit,
Getanittowit langomat,
Atta hokenk untschi tspissowit,
Alod abtschi wingelemat ;
Nachpauchsu Pemauchsohalquonk,
Nen wendeuchtink woak negatank.

2. Wo jukella wemi woatochtit,
Christ Mocum elawachtichtit,
Schiwelendamowi lissichtit,
Eli mattago wtachachtik,
Elgiqui welamallessit,
Pemauchsohalquenk nechpauchsit.

186.

T. 15. *Dein Kreutz, die Schmach, die Angst.*

1. Eli psacquitehasian
Woak mamachtschimgussian,
Gemehemetanglowoagan,
M'chachwilawechgussian,

2. Sesegauwihogewoagan,
Pequitehasik kakey,
Ndehenk nolamoechgun gohan,
Newentschi mil'lan nhakey.

187.

T. 22. Christ Nihillalian wtachil,
Woak ngemewi achpitawil :
Eluwi Achwangomellan !
Wdehiwi ktahowalellan.

188.

T. 200. *Mein Heiland du bist mir zu lieb.*

1. Pemauchsohalian! Ni eet
Nhakey wendangellannup,
Tat Gehhgemodget Nehhlowet
Hitgunk schehellajannup;
G'mamachtschimge, sasukhoalge,
Kakey pequitehsik
Woak nilchgussik,
Nan Nde nachxummage
Ahoalan allowiwi.

2. Kimocum eluwiwulik
Sogahellacup Hitgunk;
Shuk ktemaki Nde metenik
Tschitanek tat Achsinnink.
Wo g'moqui Allouchsowoagan
Ndehenk eschoochwaliketsch,
Wequoamiketsch;
Wuski Kikewoagan
Ntschitschangunk pejewiketsch.

189.

T. 228. *Das ist mein Schmerz, das kraenket mich.*

Nuwuntschi nschiwelendamen,
Ktahoalen n'mindawoatamen;
Quajaqui schuk nundawi
Ktahoalen, woak ndammandamen,
Ktelgixin ahowalellen
Gisschuwelendamowi.
Lihil, milil, n'migoptammen, ndammandamen
Tgauchsowoagan,
Wentschikink Ahoaltowoagan.

190.

T. 14. *Das Einige Nothwendige so ich &c.*

1. Ngutti eluwi gachtalquo,
Gatta lissin milan,
Nhakey gettemakinaquo,
Wingi ndellhattawan.

2. Nan Jesus Christ Kikemhalquonk
Eli gischigitup,
Kakena wundanglop Hitgunk
Wemi tewonglangup.

3. Wdehin Jesus pequonnawat,
'Ta patamossiwi
Schuk kteminak auwen woahat,
Ta am tawonglowi.

4. Nechpauchsit elinaxitup
Eli aptamallsop,
Woak nihillapehoalquengnp,
Kakena wundanglop.

191.

T. 39. *Ich ruehme mich einzig der blutigen &c.*

Atta woak tschitschipilinundelemuiwi,
Schuk Christ Jesus hokey wemi mehukuwi;
Jun nhakey ngandhallan woaksch ntschitanappen,
Henoch geschiechauchsitup nepetsch adellsin.

192.

T. 146. *Ich hab' ihn warlich lieb &c.*

Kitschiwi ndahoala,

Woak ntschitanappitauwan,
Woak ndallowelema,
Jesus nowitauchsoman;
Kitelendamowi
Hokenk glitat Ntschitschank,
Wentschitsch anenawi
Nhakey wulelendank.

193.

T. 142. *Hier komm ich mein Hirte!*

Gatosomowalell, Genachgihijan!
G'memekschum Ni gotchell
Ahoalgussian!
Ta am ktaschaniwi,
Bischich ngettemaxi,
Guliwoaton Ngettemakinewoagan,
Nagatam Achgettemagelowoagan.

194.

T. 75. *Ich mag kein ander Heil.*

Kikewoagan pili
Atta natschitowi,
Hakink ta segauchsija,
Wentschi pommauchsija,
Schuk ki patatawonnup,
Nhakey wendangellannup.

XXI. OF BROTHERLY LOVE AND UNION OF SPIRIT.

195.

T. 14. *Der du noch in der letzten Nacht.*

1. Ki eli mamtschitsch tebhocquik

Talli Mhuk getpewik,
Tachpamat nik Welsittangik
Ktellap : nguttelendimek.

2. Migom welsittank Meniechink,
Wentschitsch 'ta tspelendik,
Guwinuwammap Wetochwink
Wentschitsch mejauchsichtit.

196.

T. 15. *Da wo man wahre Liebe spuert.*

1. Enda wdehiwi ahoaltink,
Nuchtenda Nihillalquonk
Wulapensohet Meniechink,
Ta pemachpit Welsittank.

2. Ngutti hatteu wentschi pajenk
Li Christink Nihillalquonk,
Woak ngutti schuk welsittawonk,
Wentschi pommauchsijenk.

3. Nan ndonamenketsch nektiechquenk,
Untschi Christ Welsit Wtschitschank,
Woak gettemaki peechtijenk,
Christ Jesus welelendank.

4. Nenke auwen Gangamattook,
Woak getta achpitschiechin,
Meschatangetsch nuchtellitsch woak
Tamse achquetschiechgussin.

5. Milineen Nihillalijenk !
Untschi Ktappawewoagan,
Wdehiwi ahowaltijenk
Wentschitsch wulelendaman.

197.

T. 79. *Nun das ist unsre Bitte &c.*

EHOALQUENK Gigeyjum'na !
Wemi kpatamolhum'na'
Paal nentsitauwineen ;
Milineen Ndehennanink,
Wentschitsch ahowaltijenk,
Paal wulapensohalineen.

198.

T. 121. *Gemeine liebe doch durchgaengig.*

1. MENIECHINK nguttittehik,
Wdehiwi ahoaltik,
Eli Nihillalquenk
Christ hallamagamik
Wiwuntschi achgekhoquenk,
Ahowalenk nik,
Ahowalquengik,
Woak Schingalquengik.

2. Ahoaltowaagan nan
Abtschitsch jun etawan
Welsittank Meniechink,
Seki Christ Jesus nan
Aptahoalquengup Hitgunk ;
Meniechink wentschi
Ehoalat kitschi'i,
Schuk Christ hallowi'i.

199.

T. 11. *They who Jesus's followers are.*

1. JESUSSALL Wtegauwatschik
Tepalat Ehoalatschik,

Eli ahowaltichtit,
Neichquot wulistawachtit.

2. Eli nguttitehachtit,
Jesus Christ tegauwachtit,
Wulangundowoagano,
Woak Pommauchsowoagano.

3. Atta mchinquitehiwi,
Atta ganschelensiwi ;
Wimachtall eluwelemat,
Hokeyall elelemat.

4. Jesu nachguss Ndehenna,
Kaski ahoaltihhena,
Wentschitsch pennundhikejenk,
Wdehiwi wulistolenk.

5. Woataksch Christ wulistawonk,
Enda Nelowauchsitunk,
Eli ahowaltijenk,
Eli uguttitehajenk.

XXII. OF SELF KNOWLEDGE AND SIGHING FOR GRACE.

200.

T. 15. *Wer ist so gnaedig als wio Du?*

1. Auwen wtelgiqui tegauwussin,
Woak tgauchsin ki elsian ?
Auwen a schuk elinquechink,
Ni endchi ntschannauchsija ?

2. Eluwilissit schachachki,
Elgiqui achwangomquenk,
Schiwilawehankquajaqui,
Getta wulilawehank.

201.

T. 37. *Wir sind vom Fluche frey u. Gottes Kinder*

1. Untschi Mboaganink
Get'nunquenk ktinquenk
Ehoalquenk Wetochwink,
Woak wulangomquenk;
Quajaqui jun talli
Gettemaxihh'na,
Christ Mocumink aski
Gnageuchsihh'na.

2. Quonna li lokenink
Machtandowoagan.
Pakitatamaxink
Pallawewoagan:
Ijabtschi Wdehinink
Nundehhellajenk,
Wentschi wundeuchtumink
Pemauchsohalquenk.

3. Auwen schuk wtachate
Tschigantschi elsit,
Christink peschuwate
Wdehenk ktemaxit;
Okikewoaganit
Christ Mocum pilhik,
Li hallamagamik
Woak wulamallsit

202.

T. 214. *Suendig bin und bleib ich immer.*

Ngettemaxi segauchsija,
Schuk Christ Mocum ngemewi.
Kschiechihik pelawewija,

Matta a npallichguwi.
Necama nowitahemgun,
'Ta endchen gachtatasik,
Goham hokey netasik
Wem' elangela Nkikeuchgun :
Christ Wtanglowoagan mequik
Nan Wuladhakawanik.

203.

T. 151. *Nur unsers Falles Schaden &c.*

` Wemi Nachpikiwoagan
Hattook seksitechink :
Wejachgak Kikewoagan
Na Pamauchsohalquenk ;
Nan hokeyiwi hakink
Ta lauchsop allouchsu,
Metamallsit pemeuchtink,
Nan pilsohalgussu.

204.

T. 165. *Jesu Brunnquell aller Gnaden.*

1. Jesu Walpek pemauchsuwik
Kikemhattenamuwi,
Enda wunduk gettemaxit
Welapendank hall'miwi ;
Woak atta auwen haschi
Ika alawossiwi ;
Gelhoguk Machtauchsowoagan,
Machgam Witahendewoagan.

2. Gettemaxit Ktamemensum
Glennal eli schauwussit,
Gnachgink untschi Gememekschur

Wentschitsch allawischassit ;
Tachpalil Mezit untschi
Mattatsch wundelemuik,
Elgiqui hakenk lanechwit,
Negalquon Wdehin ktemaxit.

205.

T. 79. *Wenn du von deinen Gaben, o Herr &c.*

Tamse ndoochtawijenk,
Elitonk Nihillaljenk
Gemiltowoaganall :
Teechitsch quala luehhna,
Gahhne ngettemaxihhna
Untschi Npallawewoaganall.

206.

T. 14. *Es ist nichts unter alle dem &c.*

Jun wischanaquot allowi'i,
Woak husca sekiechquenk,
Matta wulamamquottowi,
Eli Machtauchsijenk.

207.

T. 141. *O ich armer Suender ! es ist wahr ich bins,*

1. Wo ni ngettemaki Machtschilissija !
Schuk kitschi'i quajaqui Kikemhalian !
Matta ki elgiqui ahoaliwonne,
Metschi a kponimi, litehajane.

2. Wentschi schuk npennauwan
'Ta elelemit,
Eli endchi Woapan
Schuk wulatschahit,

Seki Welsit Mtschitschank
Pakantschi lihit,
Jesus welelendank
Eluwilissit.

3. Ki Wulamoejan, Tganwontowijan !
Leu Ktaptonagan, Nihillalian !
Ki wulelendaman, litauwil Ndehenk,
Woak Wetochemellan,
Woak Welsit Mtschitschank.

208.

T. 22. *O Vater meines lieben Herrn, &c.*

1. Ehoalan Wetochemellan !
Nelema giechki ndellsiwon
Ktamemens'mak linaxichtit,
Welelendaman lauchsichtit.

2. Nhakey Ktamemensum lihil,
Wemi pakitatamauwil,
Npatamawos untschi Medhik
Genachgihil gischquiktpoquik.

3. Mtschitschank atta achpiwonne,
Atta witahemiwonne,
Medhik eli metenukgun
Ndapui allohikagun.

4. Aptamallsian laphattak,
Mocum kakenk wendpehhellak,
Ki Gektemagelowoagan
Wemojik Npommauchsowoagan.

5. Knewi ntelli gettemaxin,
Milil n'wonnikewelensin,

Nhakey Ktamemensum glennil,
Segauchsija genachgihill.

209.

T. 228. *Wie bin ich doch so herzlich froh.*

Wo wdehiwi nolelendam,
Eli nhakewelendaman,
Ntellitsch wulilawehan ;
Ni nachpi Nihillalian,
Ehoalan Elangomian
Abtschitsch nowitauchsoman.
Wo ni n'minschi
Eli achpija Patamawawuna
Pekok hokenk,
Hall'miwi pemauchsit Ntschitschank

210.

T. 121. *O mein Immanuel! gesegne meine Seel,*

1. Wo Nihillalian ! Gulapensowoagan
Litauwill Ntschitschangunk ;
Lil Elongomellan :
" Untschi Anglowoaganink
" Getenell, npeton,
" Woak ni npataton,
" Kitsch pommauchsiton."

2. Nolsittam elijan
Christ Nihillalian !
Wingi wulangomil ;
Milil patatawon,
Katschi haschi ponimil !
Amen ju lketsch :
Witahemitetsch, nihillalitetsch.

211.

T. 30. *Ach mein Heiland segne meine Seele.*

1. Wo Pemauchsohalian pennauwil !
Nde gattalgun tukauwussitawil,
Ktemaksittawil,
Abtschi giechkigauwil, witauchsomil.

2. Welsit Wtschitschanquall ntschansittawakup,
Migomitup woak pelsittawakup,
Talli Ndehenk :
Wisachgamallsi petschi Ntschitschangunk.

3. Litauwil wdehiwi wendeuchtumma,
Wenigajek welamoetamowa,
Woak lappi lihil,
Ndehenk wuski kikewihhillalil.

212.

T. 146. *Der Herr sah Petrum an.*

1. KIKEMHALQUENGUNK leep,
Penauwate Petrussall,
Oguschamandam'neep,
Sogahhellep Suppinquall ;
Woachepuchquinowit
Ma Schiwelendamop,
Eli tschannilissit,
Woak wisachgamallsop.

2. Pennammook Wdehinak,
Wuschginquall Christ eliechsik,
Wulilawemawak
Wemi Metelensitschik,
Woak miechanimawak

Nik Welelensitschik,
Ktemagelemawak
Ktemaki Scheuchsitschik.

213.

T. 146. *Ich armes Wuermlein bin &c.*

1. Ni ngettemak auwen,
Medhik nemetenukgnn,
Schuk Jesus wsihuwen
Nhakey, meteenhelchukgun :
Nhakey wundangellen,
Wentschi Nihillalit,
Newawangundamen
Endchi Meschacanit.

2. Nhakey Machtschilissit
Matta apensiwonne
Christ hokey m'schacanit,
Atta natschihikpanne,
Techi nquila lissin,
N'winhattak Schachachki
Gettawongluk ndellsin
Alawossit gachti.

3. Wentschi Nihillalit
Npetawan Genamoagan,
Schuk wendauchsohalit
Goktemagelowoagan ;
Mocum sogahellak
Nhakeuchsowoaganink,
Nan Schuk tepihhillak
Getanittowitink.

4. Hokey meschacanik

Nolelendamoagan ;
Hitgunk aptamallsit
Nemochgam Kikewoagan :
Nechoha nagala,
Ahoaltowoaganit,
Endchen schauwussija
Anschi kikemhalit.

5. Tegauwontowian !
Genamellen wdehiwi,
Eli wuntschimian,
Nachpi pommauchsuwi
Kikewaptonamik,
Nan nolamhittamen,
Woak hallamagamik
Kakey ndappitamen.

214.

T. 244. *Ich seh' ihn Blut vergiessen &c.*

Wundanglen nanne leu
Ni Npallawewija,
Sigachgochgihhilleu,
Wentschitsch pommauchsija :
Npeteuchtum mequian
Tekauwontowijan !
Jun nolatenamija
Hitgunk Schehellajan.

215.

T. 58. *Frage dich, liebes Herz, kennst du dich,*

Ntutema Kde ktelli eet owoaton,
Eli getemakhak metenukquon,

Gnemen kteili ktemaxin, auwentsch kikeuehgun ?
Kpallawewoagan kpakitatamagun ?
Kikemhalquon.

216.

T. 119. *Du bist's werth* :||: *dass dich*, &c.

Niluna :||: eli gettemaxijenk,
Wingi ktemaksittawineen
Nekti Nihillalijenk !
Ndehenna kschiechitauwineen ;
Pilsohalineen Ntschitschanguna, Nhakena :||:

217.

T. 22. Jesus ki welinewijenk,
Elgiqui gettemaxijenk,
Wdehiwi patamoleneen,
Wo gettemagelemineen.

218.

T. 9. Wo miwelendamauwil
N'matschilissowoagan ;
Ndehenk pagachtschatawil
Ktahowaltowoagan.

219.

T. 14. Jesu patamolhummena
Petschi seksitechink,
Nachxummauwineen Ndehenna
Untschi Kimocumink.

220.

T. 68. Jesu milineen, ndammandammeneen

Abtschi Wulatenamoagan,
Woak wuski Pommauchsowoagan,
Ntitechquo Gett'makamemensemak.

XXIII. OF SANCTIFICATION.

221.

T. 149. *Selig ist ein reines Herz &c.*

1. Welamallsit geschiechsit
Wdehin, eli mochgank
Jesus hokenk m'schacanit,
Enda welangundank,
Woak wentschi tpisgauwi
Wdellinquechin hokenk
Tengandasik Wdehenk.

2. Elgiqui peihacquenan,
Atta tschitsch achpiwi,
Jukella wemi wtachan
Wulamhittamuwi;
Negalat, penauwat
Christ aptschinaluxit,
Kiket achwamallsit.

222.

T. 22. *Nimm dich, du theurer Schmerzensmann.*

1. Jesu, ktemagelemineen,
Lihineen, witahemineen,
Ngemewi ta segauchsijenk,
Wulelendaman lauchsijenk.

2. Natschihineen segauchsijenk,
Untschi Mattauchsowoaganink,
Wentschitsch wulatenamijenk,

Woak milineen kschiechauchsijenk

3. Kschiechitauwineen Ndehenna
Christ Jesus Patamaona !
Untschi pilhik Gemocumink,
Untschihillep Kopochquanink.

223.

T. 22. *Die Seele Christi heilige mich &c.*

1. Nuchtschitschank Christ pilsohalitsch,
Nachpi Wtschitschank nguttitehitsch,
Achpequitehasik hokey
Kikehitsch Ntschitschank woak Nhakey.

2. Mbi petametaniechingup
Hopochquan tengandasikup,
Ktemeki Nde kschiechpattagun,
Omocum woak npilsohalgun.

3. Mocum getaptessit untschi
Atta ndakenimgussiwi,
Omamchachwelendamoagan
Ni Nagelawendewoagan.

4. Christ Jesu ! ktemaksittawil,
Glennil Kdulhewink ganthallil
Genachgihil Kopochquanink,
Untschi Machtantowoaganink.

5. Nalil junitsch ngattuman,
Epian Kikemhalian !
Enda Welatenamitschik
Genamgook hallamagamik.

224.

T. 16. *Leit uns wuerdiglich der Gnade.*

Jesu ! kschiechauchsohalineen

Welelendamauwijenk,
Kitelendamohalineen,
Ktaptonagan glennemenk.

225.

T. 16. *Lass uns in der blut'gen Gnade.*

Wo milineen kschiechauchsijenk
Untschi ki Gemocumink ;
Lihineen penundhikejenk;
Christink eli lauchsijenk.

226.

T. 58. *Waeret ihr gerne rein um und um.*

Gatta pakantschi kschiechsihhimo,
Hatteu wentschitsch kaski lissihhimo :
Untschi Christ Omocum geschiechemuxit,
Woak ne Wtschitschanguuk pilsohalgussit,
Petschi hokenk.

227.

T, 11. *Der du von dem Himmel kamst.*

1. Awossagam wemanup,
Enda hokeyijannup,
Nhakena wundangellan,
Kpataton Kikewoagan.

2. Wdehiwi genamgussil,
Woak wulakenimgussil,
Winhattacuwoaganink
Untschi lachengussijenk.

3. Nemenk witachgimguna
Ndellewunsowoagan'na,

Christ Mekis'mall Meniechink,
Kitschi'i wulelendamenk.

4. Woak pennauwelendamenk
Jesus Awossagam wenk,
Woak wtelli Omocumin,
Nhakena wdelinaxin,

5. Nolelendamohhena,
Eli nihillalguna,
Bischi Machtschilissijenk,
Christ Mocum lawachtjenk.

6. Jesus Christ Nihillalquenk,
Peschoquenk pommauchsijenk,
Nan etschihhillalucquenk
Ika Getanittowunk.

7. Jun enda achsacquilek
Gischiechen allowilek,
Wtschitschank, Wdehin wendauchsit,
Woak wulilawechgussit.

8. Wo Kitanittowoagan
Eschoochwalukquenketsch nan,
Seki jun ta lauchsijenk,
Ika petschi newullenk.

228.

T. 79. *Ich bin ein armer Suender, &c.*

1. Tschigantschi ngettemaxi,
Woak atta'nkoecuniwi ;
Schuk nuliwoaton ki
Quajaqui knihillali,
Npatamawos kitschiwi,
'Tschitaninni hallemiwi.

2. Genamauchtsch Nihillalquenk,
Nan eli gischachsoquenk
Untschi Mocum pilhik,
Tekauwussit pataton,
Wemi wulik laphatton,
Genamauchtsch hallamagamik

229.

T. 15. *Mein Freund ist mein und ich bin sein.*

1. Achwangomid nihillalgun,
Tschigantschi negettemaxit;
Pilhik Mocum ktschiechemukgun
Wentschi kaski kschiechauchsi.

2. Jesus hokey nundeuchtum,
Woak Ktemakauchsowoagan,
Ngutti Pankpechen Christ Mocum
Ktingun Sacquauchsowoagan.

3. Woak quonna atta ngemewi
Schuk nolelendamowi,
Quajawitsch Ndon woak Nde peki
N'mamintsahima wdehiwi.

230.

T. 4. *Lord Jesus be near us—*

1. Nihillalijenk!
Pal jun epijenk,
Nguttitehineen,
Langomineen, wulapensohalineen.
2. Lauchsohalineen,
Patamoleneen,
Wentschitsch lissijenk
Wulelendaman gischikenammijenk.

231.

T. 151. *Gewiss, wer erst die Suende in Christi &c.*

Aptuppachtak auweni
Christ Jesus Mocumink
Pallawewoagan wemi,
Woak glitat Jesussink,
Kschiechauchsutsch. Christ lihineen
Seki ta lauchsijenk,
Woak kschiechauchsohalineen
Ki Nihillalijenk.

232.

T. 16. *Deine Seele weihe die meine—*

1. Ktchitschank woak netasik kakey.
Pilsohalitsch, kschiechihitsch,
Wentschi Ntschitschank woak ni Nhakey
Ktschitschangunk nguttitchitsch.

2. Nihillalian lihijan,
Ktemaksittawijane,
Hallemiwitsch genamellan
Nhakenksch wulelendaman

XXIV. OF HUMILITY, SIMPLICITY AND GROWTH IN GRACE.

233.

T. 10. *Ach gib uns bloede Augen fuer Dinge, &c.*

Medhik tschaninquanineen,
Mattatsch ndellinquechineen ;
Milineen *k*schiechi nemenk
Wulamoewoaganink.

234.

T. 16. *Wenn wir in der Einfalt stehn.*

1. Ngutteli litehajenke,
Wdehinink woachejeu,
Schuk nischelney loquejenke,
Pakenummuihhilleu.

2. Auwen gettemakamallsit,
Christ Wiaxowoaganink
Wendenink welatenamit,
Wtaptamallsoaganink ;

3. Auwen Jesus wtegauwate,
Nekti Woachejecumit,
Woak nechoha negalate
Mequit Tekauwontowit,

4. Auwen allowelemate
Jesus, schuk geglinquamat,
Atta pili negalate,
Wingi awullsittawat ;

5. Auwen Jesus ahoalate
Segachtek Uchdehinink,
Woak ngemewi nosomate,
Wulelendank Jesussink,

6. Mamchachwelendamoaganink
Auwen wemi wundenink,
Tschitanappo Pemapuchkink
Jesus Singek Achsinnink.

235.

T. 185. *In thy Love and Knowledge, &c.*

Allemkijenk Ktahoaltowoagan,

Kiginolenk milineen,
Ktaptonacan untschi Ktanglowoagan
Woak tachpatamauwineen ;
Jesu ! litauwineen olsittumenk,
Tat Pachgekil hitgunk achpitolenk
Gooch eli wulatschachquenk,
Allemi wulikijenk.

236.

T. 121. *Ach was ich bin und thu &c.*

Tschigantschi elsija,
Wulatenamija,
Jesus tschitaningun,
Wentschitsch nipawija ;
Tepi a ngoquetschiechgun,
Woaktsch ankhittasi,
Wentschitsch woak lappi
Machtatenami.

237.

T. 14. *Wol dem, der an der Freud am Herrn.*

1. Welamallsit auwen mochgank
Pemauchsohalquongink
Genamuwi wulelendank,
Ngemewi Wdehinink.

2. Auwen wdehiwi ehoalat,
Woak wulamsittawat,
Gettemagelensitawat
Nechoha negalat ;

3. Elsit Wdehin welapensit
Nagelawemgussu,

'Tat Amemens Ochunk Wikit
Wulitappalgussu.

4. Patamawos allowilek
Achgettemagelo ;
Pemhakamik, Pemapanek
Epit, papatamo.

238.

T. 79. *Wir sind dem Lamm verbunden.*

1. Ntschitschanguna Nhakena,
Wentschi ndeliechtawawuna
'Tekauwontojum'na,
Eli Omocum pilhik
Wemi Wulik Wemojik,
Juke wundapensihhena.

2. Quila a koecu milank,
Welilissit schuk milquonk
Endchi nudahemeneen,
Schuk wingi natenummenk,
Wingi petenummaquenk,
Ikalissi ngattatam'neen.

239.

T. 14. *Kann wohl ein groessrer Sabbath seyn.*

1. Quila hatte allowilek,
Schuk tgauchsitaquenk,
Ktemaki nhakena Schewek
Eli ganschiliechquenk.

2. Jesus wulelendamauwan,
Wdehin gettemaxit
Abtschi hokenk wdappitawan,

Wuliwoaton Scheuchsit.

3. Wo endchit epit Meniechink
Ktemakelendanke,
Tepelitsch mochgam Jesussink
Nhakewelendanke.

240.

T. 185. *Auf, ihr nah verbundenen Jesus Herzen.*

1. Endchijek Wdehinook nachgundiwi,
Elangomank ehoalquenk
Wundeuchtummek wulelendamowi,
Eli aptahowalquenk ;
Mukosak gendatehund Wunachgink
Patamo, genamo Seksitechink ;
Winuwewoaganowa
Mequik Wdehenk hattauwa.

2. Nan machelemoachgenimatam,
Ganschilechengussijenk !
Ndehenna, Nhakena mamilatam,
Nan schuk gatatamaquenk ;
Schipinachgall untschi Metauchsitschik
Natan ktemaki Welsittaquonnik,
Laptoneu ahoaltuwi :
Paak, atta ktaschaniwi.

3. Kitschii ktemaki Ewenikijenk,
Guliwoaton elsijenk !
Ganschiachgettemagelemijenk,
Tegaquenk woak mochgaquenk ;
Elgiqui mamchachwelendamanup,
Enda pesachquitehasijanup,
Wdehinak nentsitawoap,
Langundowoagan milap.

4. Kitschiwi Ngettemakinewoagan
Atta tepi windasik,
Woak chelelney Ntschanilissowoagan;
Schuk Jesus Mocum pilhik
Ndehenk pejewike, nachxasite,
Quila likhiqui wulamallsite,
Elihit endchi gischquik,
Woak Shaki wiquajunquik.

5. Ganschi Achgettemagelowoagan,
Atta petschitehawi,
Metenukquonk schuk Mattauchsowoagan,
Tgauchsitaquenk quajaqui:
Elgiqui ahowalquenk kitschiwi,
'Ta auwen tepachgenutemowi;
Eli patamoelchukquenk,
Hall'miwi apensijenk.

241.

T. 9. *Wer den Willen Jesu weiss.*

1. Christ welelendank auwen
Woatak wulistauwat,
Nan wingi nosogamen
Jesus elitehat.

2. Ahoalat, neichgussutsch nan
Wdellsoagan untschi,
Ahoalan olsittawan
Atta tschetschpissiwi.

3. Wo Jesus Wtaptonagan
Wdehinink lekhasik,
Untschi Ahoaltowoagan
Hokenk li nachxasik.

4. Endchit auwen milgussit,
Lauchsu Woachejekink,
Wentschitsch welatenamit,
Mochgam Jesus Christink.

242.

T. 10. *Wie soll'n wir's gnug beweisen, &c.*

1. Tanitsch npennundhikeneen,
Wentschitsch genamelleneen,
Eli muchilihineen ?
Jesu ! lohumawineen.

2. Gunigischuk lihineen;
Kakenk allemihineen,
Kpatatamoewoaganink
Wemi Wulik wentschikink.

XXV. OF RESIGNATION, CONFIDENCE AND PATIENCE IN TRIBULATION.

243.

T. 22. *Jesu, mein' Freud, mein Ehr und Ruhm.*

1. Wo Jesu ahoalgussian !
Hallemiwi Ndapensoagan,
Welhik Ktellewunsowoagan,
Nolelendamoaganian.

2. Quila ta wulamallsija,
Jesu kakenk lischimuija ;
Enda witahemgussija,
Woak nagelawemgussija.

3. Newentschi abtschi ndellowę :
Atta wulangomiwonne.

Ta a wingi ta lauchsiwi,
Woak atta wingi ndappiwi.

4. Wdehinink atta epiwon,
Nachpauchsu schuk Anglowoagan,
Schuk woahat Christ elewunsit,
Hallemiwitsch welamallsit.

244.

T. 22. *Gemeine Jesu denke drtin.*

1. Meschatta Jesus Meniechink,
Untschi Wtahoaltowoaganink,
Gulelemukgun Schachachki,
Woak getteminak kitschiwi.

2. Welilissit Nutemalquenk
Natschiechquon Ktschitschangunk kakenk;
Gunigischuk gunitpoquik,
Pallihatton wemi Medhik.

3. Ta am Mezit kpallichguwi,
Na Nihillalquonk ngemewi
Knatenukgun Wulonquanink,
Glengun Wtappaltowoaganink.

245.

T. 16. *Glaub nur veste, dass das Beste.*

1. Wulamhitta, woawelenda,
Jesus gulelemukgun:
Schuk glinquoama, woak nagala,
Enda Sacquilek ktingun.

2. Eluwussit tep'allouchsit,
Witahenget eskemi;

Quonna achwat ganschinaquot,
Atta alawossiwi.

3. Ta elgiqui tpisgauwiwi
Ganschi quitahemgussi,
Wiechgawotschi woak ktingussi
Ksacquauchsowoagan untschi.

246.

T. 151. *Ihn hab ich eingeschlossen in meines.*

1. NDEHENK nowitauchsomgun
Jesus Ahoalgussit,
Nanni meteenhelchukgun
Omocumink pilhik,
Woak Nihillapehoalit,
Machtandowoaganink,
Quila elgiquahoalit
Pemapanik hakink :‖:

2. Kimocum untschi lihil,
Christ Nihillalian !
Ktemaki nihillalil,
Nhakey gundangelan ;
Jun hakink ntepelendam,
Ki nachpauchsomijan,
Wdehiwi npetawoatam,
Wuschginquitsch newullan :‖:

247.

T. 75. *O mein Herr Jesu Christ !*

CHRIST Nihillalian !
Psacquitehasian,
Nhakey gundangellannup,

Wentshi patatawonnup
Hall'miwi Kikewoagan,
Woak Wulatenamoagan.

248.

T. 151. *Der Grund drauf ich mich gruende.*

1. Tschitanigapawija
Christ Mocumink pilhik,
Newentschi apensija
Hallemiwi Wulik.
Nhakenk woak elauchsuwik
Atta koecuniwi:
Christ milit elgiquejik
Ndahoatam wdehiwi :‖:

2. Nanni wuloganechwin,
Mezit tAnglowoagan,
Christ Mhuk pilsohet Wdehin,
Untschi Niskauchsoagan.
Atta a nquittamowi
Achg'nimgussowoagan,
Neminschi hallowiwi
Nihillalid newoan.

3. Wtschitschanquall ndappitagun,
Gegeyjumhagun Nde,
Woak pallilennemagun
Sacquamallsijanne ;
Woak tschitanilawemit
Nolsittamoewoagan,
Woak Ndehenk lohumauwit,
Wtochwink patamauwan :‖:

249.

T. 230. *Jesu! staerke deine Kinder.*

Witahem Welsittaquonnik
Jesu! g'mocum elawachtitschik
Ngemewitsch patachwilsichtit.
Wuski kikewihhillineen,
Wentschitsch kakenk lischimuineen,
Elgiqui Wdehin schauwussit.
Jesus wulangomquenk,
Quonna amachtschimquenk
Pepalistank.
Gischiechtasik hall'magamik
Apachtoquepi pemauchsuwik.

250.

T. 36. *O Lamm du Ursach aller Seligkeiten.*

1. Tekauwontowian! patatawijenk,
Wentschi wulatenamowi lauchsijenk,
Elawachtit Kimocum Meniechinan
Gegeyjumhejan!

2. Quonna Pemhakamik ntschuppelemukquenk,
Quonna tallı nemissewilchgussijenk;
Quajaqui nhakena Gnachgink lekhasik,
Welapendasik

3. Milineen kakenk ngemewi achpijenk,
Woak Ktaptonogan allemewachtonenk,
Sekitsch Schingalquonnik logahhellachtit,
Tschitquihhillachtit.

4. Mitachcaniechtol kakey Welsittangik,
Elinamengup petschi juke Gischquil.

Gischachsi pennundhikel Nihillalian!
Ktell'wunsowoagan.

251.

T. 151. *Den Glauben mir verleihe, &c.*

Woawelendamohalil,
Nolatenamoagan,
Woak miwelendamauwil
Ntschannilissowoagan;
Mttatsch ktaschanemiwi,
Ki elaptonejan,
Katschi glelendamowi
Elektsch takan Woapan.

XXVI. OF THE CHRISTIAN CHURCH IN GENERAL AND THE BRETHREN'S CONGREGATION IN PARTICULAR.

252.

T. 9. *Ich werd erfreut ueberaus.*

1. Nolelendam Wdehinink,
Listamane: atam
Patamoewigawanink,
Wulakenimatam.

2. Patamawat Meniechink,
Getanittowitink
Untschi tschitanigachink
Christink Pemapuchkink.

3. Wo Eluwantowian!
Ktemagelemineen,
Untschi Medhikink gohan
Wulinatschihineen.

4. Pemanchsowaptonamik
Tachpatamauwineen,
Wentschitsch hallamagamik
Mamintschimellenneen.

253.

T. 69. *O wie sehr lieblich sind all deine Wohnung.*

1. Wo wingelendank Meniechink Christ epit,
Na Welsittank enda mawewichtit,
Talli Christ, ki m'chelemuxi.

2. Wo wulamamquot! Wtuckauwussowoagan
Jun pendaquot, woak Wulamoewoagan,
Wtschitschank, Wdehin wulapendank.

3. Talli guwingi kdappin Nihillalian!
Wdall'wussuwi Ktuteney natschihan
Wentschi kpipinam majawi.

4. Ika lischimoak Christ Welsittawachtit,
Tat Tscholensak, Wachschiechenk Wikichtit
Endatsch wulatschachgussowaktsch.

5. Wtenda woadhiken wuski Mhittachpoagan
Pennundhiken Kikewaptonagan,
Endchit Meniechink undauchsit.

6. Jukella lihit gettemageluwi
Nihillalid, ndappin hallemiwi,
Woak nan nemikindamauwan.

7. Wo welamallsit witschi ndemigete
Gettemaxit, woak patamawate,
Gohan, m'chelemoachgeniman.

8. Ngutti Gischquewi
Witachpin Welsittank,
Hallowiwi talli wulapendank,
Lauchsin, wdehiwi ahoaltin.

9. Nelowauchsitink miqui palli lewi,
Quonna lauchsink,
M'cheli gachtinnewi,
Woak nan Schuk Sacquauchsowoagan.

10. Atta nuwingi ju untschi Pelsittank
M'chelemuxi, iechauwi Welsittank
Witschi nemattelemuxi.

11. Wo welapensit woak welatenamit,
Natenuxit Meniechink Christ epit,
Wentschi apensutsch hall'miwi.

12. Wo Nihillalian ! milineen glistamenk
Ktaptonagan, woak wulapendamenk,
Wentschi genamellenk hall'miwi.

254.

T. 106. *Viel tausend tausend sind erkohren.*

1. Mechelgik jun petchimgussichtit,
Woak atta auwen tspingowi :
Quonua Eliechsit, Elhakewit,
'Ta allowelemuxiwi.
Jun Pemauchsowaptonamik
Witapendanksch Nelowauchsitschik.

2. Jun Aptonagan wemitsch pendank,
Wemi auwen wentschimgussu :
Auwen winksittank woak wulistank,
Christ Meniechink widhallgussu,

Nuchtenda wulangundamen,
Jesus wtahaptonatamen.

255.

T. 36. Jukella Jesus Wdallewussowoagan,
Woak Mocum wentschijey Pommauchsowo-
agan
Woatellachtite wemi Ekhokewit,
Wentschitsch wtachachtit.

256.

T. 208. *Blutiger Versuehner der Gemeine.*

Mequit Kikemhal'jenk,
Wulangundohal'jenk !
Ta segauchsijenk,
Ili seksitechink,
Woak nachpi Suppingunk
Papatamolenk,
Eli pipinauwijenk,
Quajaqui nundahemenneen,
Jesu natenineen !

257.

RECEPTION LITURGY *A.*

Im Namen des Herrn Jesu Christ &c

1. Christ Wtellewunsowoaganink,
Gegeyjumhet Meniechingink,
Meniechink Wimachtinditschik
Quidhallguwa Ehoalachgik.

2. Niluna witangundijek,
Christ tegauwan ngemewitek,

Witauchsijek Nihillalquonk
Wemi ta elelemukquonk,

3. Wdon welapemquo wangomquek
Endchi Patatacup milquek,
Abtschitsch sachgagunukguwa,
Woak wulapensohalguwa.

4. Wentschi ndellinachgehhena,
Jesus nan woahat Ktehuwa,
Milquek wulatenamijek,
Woak welelendank lauchsijek.

5. Welantowit pilewiechquek,
Christ wentschi wulelemukquek,
Kakewawink, Ktehuwawink
Pilsijek petschi Wiquajink.

258.

RECEPTION LITURGY *B.*

Nun nimmt dich die Gemeine ein &c.

1. Quidhallgun Meniechink epit,
Nelema gischitawanit,
Woak Nundehhellewoaganall
Wundeuchtummen Wtschitschanquall.

2. Schuk woahat Genachgiechgukil,
Nan nekti Nihillalgukil,
Woak Gegeyjumhewoaganink
Epit Wtappaltowoaganink.

3. Wdon welapemquo wangomqui,
Na juke witangomgussi,
Jesussink Pemauchsohalquenk
Wdehiwi nguttangundijenk.

4. Witapensil Christ Meniechink
Wulelendamowauchsink,
Schita woak Schiwelendamenk,
Necama elelemukquenk.

5. Gunigischuk tschitaniechton,
Hakink wentschi achgekhogun,
Wentschitsch ta pat Nihillalquon,
Lelpoat witschitsch neichgussian.

259.

Γ. 22. *Zeig uns deine Barmherzigkeit* &c.

1. Wo ktukauwussitawineen !
Ki nekti schuk nhakalenneen ;
Ehoalenk Nihillalijenk !
Katschi a ndalawossiwenk.

2. Gowoaton ngettemaxijenk,
Kepe ju enda lauchsijenk
Hokeyiwi lauchsijannup,
Woak ktemakauchsijannup.

3. Wo wdehiwi genamellenk,
Epijenk memajauchsijenk,
Eli woak pipinauwijenk,
Meniechink witachkimijenk.

4. Glennineen genachgihineen,
Woak wulapensohalineen,
Ktuteneyina ju epijenk,
Woak Welsittank Meniechinenk.

5. Witschewineen ta ejajenk,
Woak milineen undauchsijenk
Mequik Ktaptamallsoagan,
Wtenk woak Ktallewussowoagan.

260.

T. 68. *Sel'ge Kreuz-Gemein &c.*

1. WELAPENSIAN Christ Meniechinan !
Genamau Pemauchsohalquon,
Eli hokenk knipalukgun ;
Wtschitschanquall milgun,
Gegeyjumhagun.

2. Christ hokenk achpil,
Tachpachelensil,
Woatol Gulamallsoagan
Schuk Goktemagelowoagan,
Glennau Christ mequit
Psacquitehasit.

3. Christ Wtanglowoagan
Gundauchsowoagan,
Glennum Jesus Wtaptonagan,
Untschi Wtaptamallsoagan,
Shaki lappi pat
Li Meniechemat.

261.

T. 14. *Eine ist es die Er kennt &c.*

1. NGUTTI Christ eli woahat,
Meniechink tenktitit,
Welapensit ahoalat,
Woak welatenamit.

2. Mauchsu woak Nihillalquenk,
Nekti Kikemhalquenk,
Omocum lawachtijenk,
Wentschi wulangomquenk.

3. Wdehenk nan eli glennat
Wemi Gegekhuntschik,
Wetochwink endchi milat
Nik Nihillalatschik.

4. Minschil Jesus Meniechink,
Eli achgekhogun !
Witauchsundowoaganink
Hallemiwitsch glengun.

262.

T. 166. *Anbetung, Preis und Herrlichkeit.*

Machelemuyowoagananid
Wetochwink ahowalquenk
Eli Quisall nektel'neyit
Milquenk pommauchsijenk.
Kitschiwi macheenhelchukquenk,
Milineen kschiechauchsijenk,
Omocum wentschi nhakalenk,
Shaki pajenk li kakenk.

263.

T. 166. *Nun unsere Grmeinschaft sey mit dir*

Newentschi witauchsomquengetsch
Wetochwink woak Wequisink,
Welsit Mtschitschank tappolquengetsch,
Achgegimquenk Wdehinink ;
Nan woak Sachgagunukquengetsch,
Seki ta lauchsijenk,
Ika wuloochwalukquengetsch
Wdulhewink Kikemhalquenk.

264.

T. 22. *So lange Jesus bleibt der Herr.*

1. Seki Jesus Gegeyjumhet,
Wdall'wussowoagan woadhiket,
Gunigischuk elinamenk,
Meniechink epit Jesussink.

2. Juntsch leu hallamaggmik,
Sekitsch Christ Jesus pemauchsit,
Mequik Oschachachgauchsoagan
Meniechink Opeguwoagan.

3. Nan wdehiwi kidaptonenk,
Christ Mocum schuk undauchsijenk ;
Sekitsch etek Pemhakamik,
Leu woak hallamagamik.

4. Wo abtschi Nihillalineen,
Ejajenk sachgagunineen,
Gegeyjumhejan Welsittank,
Wemendchijek wulistolenk.

5. Ktschitschank Wetochwink ehoalquenk
Petalogalap li kakenk,
Jun Meniechink lohumauwan,
All'mewachton Ktaptonacan.

6. Jun nemenk nganschelendam'neen,
Atta woak ndelgixiwuneen,
Kpennoleneen schuk epian,
Ki Pesachquitehasian !

7. Wo milau Ktallogalatschik
Wulamoewaptonamik
Woadhikechtit, Nihillalian !
Wentschitsch machelemuxian.

8. Milau wemi Elhakewit,
Wentschi witapendamichtit
Wemi Kikemhaltowoagan,
Kpataton Tgauwontowian!

265.

T. 22. *Dem Lamm, das sich von Ewigkeit.*

1. Tekauwontowitink ju leep,
Hallemiwi gischitehep,
Wentschi hokey wihungetup,
Untschi wemi tewonglangup.

2. Nan gettemagelemukquonk,
Hallemiwi mamintschimank,
Eli mewi Metauchsijenk,
Achgekhoquenk pomnauchsijenk.

3. Meniechink minschil wdehiwi,
Kpennauwelemukgun Schawi,
Ktellitsch pommauchsin hall'miwi,
Esquo eteque ju haki.

4. Wtaptonagan pakantschiechton,
Atta haschi lokillachton,
Wtelli Mocum sogahhellep,
Wentschi kakey wsihuwenep.

5. Ktemaki Machtschilissian!
Gnihillalgun Kikemhalquon,
Nan ahowal seki pate,
Shaki wuschginqui newoachte.

XXVII. HYMNS FOR SUNDRY OCCASIONS AND OTHER SOLEMN DAYS.

266.

T. 22. *Erhalt uns Herr bei Deinem Wort.*

1. Glennineen Nihillalijenk!

Pemauchsowaptonaganink ;
Achpitschiechi, katschi lehik,
Schingalquonnik (nhillowechtik.)

2. Nik Quisis Christ matteleman,
Woak allowelensitawan,
Gatta liechanechwin epit,
Untschi Enda lemachdappit.

3. Neichgussil Eluwussian !
Jesu Eluwantowiăn !
Genachgiha Gelsittangik,
Schigantschi schuk Negalquonnik.

4. Patamawos Welsit Mtschitschank,
Nekti Wewulilawemquonk !
Ktamemensemak ju epit
Mil wentschitsch nguttitehachtit.

5. Witahemineen epijenk,
Wemi achsacquilissijenk,
Ktennineen Anglowoaganink,
Peschuwineen pommauchsijenk.

6. Mamschalineen Nihillal'jenk !
Jun enda achsacquauchsijenk ;
Milineen wulamhittamenk,
Igalineen Schinginaquenk.

7. Nantsch nemenewo ili Ki
Patamaona kpommauchsi,
Ktelli natschihan Gekhuntschik
Nechoha ki Negalquonnik.

267.

T. 121. *Was dir durchgraben ist, da du gemartert bist, &c.*

Pequitehasian,
Aptschinaluxian,
Wauchtschikquitehasi
Kakenk Nihillalan!
Jun nhakeuchsichtit untschi
Nihillalachtschik,
Hakink epitschik,
Hallamagamik.

268.

T. 185. *Guten Tag und Friede und Gesundheit.*

Nihillalquonk Wulangundowoagan
Epitaguk Meniechink!
Welsit Mtschitschank! wulamallsoagan
Mil wentschijey Mocumink.
Lauchsohalineen wetochemellenk!
Christ welelendank ta segauchsijenk;
Langom Nihillalijenk!
Jun Wimachtangundijenk.

269.

T. 121. *Im Friede Jesu Christ, der unsre.*

Langundowoaganink,
Christ Nachpauchsoaganink
Epit Ahoalquengik:
Epijek gamhakink
Wdehiwi wangomgussik!
Nan tgauchsitaquek,
Gischachsummaquek
Woak wulangomquek.

270.

T. 166. *Wir kuessen uns mit Innigkeit.*

Wdehiwi wangundihhena,
Christ Jesus elinquechink !
Nan elitsch wulatschachguna,
Wulangomquenk, ahoalquenk,
Npennauwaneen schuk eliechquenk,
Wingitsch nolsittawaneen,
Woak jun epijenk ngattumenk
Wuschginquiwitsch newoaneen.

271.

T. 56. *O du theurer* :‖: *werther Braeutigam.*

Ktall'wussuwi :‖: Npatamaona !
Ahoaltuwi :‖: nachxum Ndehenna,
Miwelendamauwineen,
Wdehiwitsch genam'lenneen,
Wo milineen :‖: kakenk achpijenk.

272.

T. 166. *Wir wollen alle wie wir seyn.*

Wfmi nkitaptonehhena,
Jun epijenk wdehiwi,
Pakantschitsch nihillalguna
Christ Jesus hallemiwi.
Ju epijenk nolsittam'neen,
Nhakena gundanglannup,
Genamellenneen, milineen
Endchi patatawonnup.

273.

T. 79. *Und dazu sage Amen, verklaere.*

Jun elenk leketsch, luel :

Wdehinink pennundhikei
Ktellewunsowoagan :
Kakenk pequitehasik,
Gandhall Welsittaquonnik,
Ki Pesachquitehasian !

274.

T. 22. *Herr Jesu Christ, dich zu uns wend.*

1. Wtachineen Nihillalijenk,
Petalogal Welsit Ktschitschank,
Wentschitsch majawoochwalukquenk,
Wulamoewoagan pendamenk.

2. Lihineen mamintschimellenk,
Wdehiwi woak gelsittolenk,
Allemi wulamhittamenk,
Nostamenk woak kiginolenk !

3. Shaki Enschlak witaptonenk :
Eluwikschiechsit Nihillalquenk,
Endatsch wuschginqui pennolenk,
Hall'miwitsch wulelendamenk.

4. Machelemuxutsch Wetochwink,
Welsit Mtschitschank woak Wequisink ;
Eluwi kschiechsian Nechian
Hall'miwitsch m'chelemuxian !

275.

T. 56. *Jesu Kreuze* :‖: *wo ich ihn erst sah.*

1. Jesus Mhitgunk :‖: ndawoapandamap
Woak Ntschitschangunk :‖: schawi ndam-
mamap.;
Ta geschta wonatama,

Listama, daachpehhella,
Jesus Mocum :‖: nkikewihhilla.

2. Wo milineen :‖: auwen getatank
Ndellauchsineen :‖: Christ welelendank,
Woak untschi Kimocumink
Schuk gatta pommauchsijenk ;
Wo milineen :‖: jun Ndehennanink.

276.

T. 22. Abtschi witahem Meniechink,
Christ Jesu Nihillalijenk !
Wo wulapensohalineen,
Woak kakenk li peschuwineen

277.

T. 167. *Hebe deine Hand des Segens ueber alle:*

Aspinachk welapensuwi
Wemi li Nhakenanink,
Endchijenk wulistamuwi
Lauchsijenk, nosogamenk.
Npallawewoagan'na wemi
Miwelendamauwineen,
Witschitsch Enschlak hallemiwi,
Wentschitsch mamintschimell'neen.

278.

T. 141. *Selige Gemeine ! der des Lammes Blut,*

Meniechink kteminak !
Christ Mocum pilhik
Pilsohet Wdehinak
Nihillalatschik,

Woak Nachpikiwoagan
Untschi Gischiechquonk
Milau Kde wdelihan,
Christ welelendank.

279.

T. 146. *Ach Schoepfer meiner Seel.*

1. Gischellemid Ntschitschank,
Memi Nemilach endchink,
Woak gluppiechton Quesquonk
Wulelendamoaganink.
Wemi Welsittangik
Mechi Nutemekschet,
Wemi Gegekhuntschik
Nekti Gegeyjumhet.

2. Ki Nihillalian
Npatamawos! nolsittam;
Mequik Ktanglowoagan
Nundauchsi woak nagatam;
Wo Nihillalian!
Ki aptamallsian,
Wdehiwi kpennolen
Seki paja epian.

3. Pemauchsohalian!
Ntschannauchsowoagan wemi
Enda mehhmetanglan
Ndakolsin hallemiwi:
Wo Nihillalian!
Miwelendamauwil,
Gulangundowoagan
Ndehenk apandellił.

280.

T. 79. *O Vater der Gemeine! freu dich mein.*

Wetochwink minschil nhakey,
Wequisink ni untschijey,
Wulapensohalil!
Metschitschank Ktamemensum:
Ki mewimicup G'mocum,
Hallemiwi nihillalil!

281.

T. 166. *Weil unser goetilicher Monarch.*

1. Patamawos Nihillalquonk.
Wenk Awossagam epit,
Na metschi pechuwelendank,
Wentschi Welsittawotschik
Wdala newoan, schiwelemap,
Elitsch wunukalawall,
Gegegimatschil mawemap,
Tschitsch wulilawehawall.

2. Ehoalquenk Pemauchsohalquenk
Nutschi uschuwamallsop,
Weuchsite elitonksch hokenk,
Welsittakil wdahoalap.
Nan Etigink sogahenep
Mbi elinquechinhittit,
Gegegimatschil wtellanep,
Undach lissitehichtit.

3. Nan endchichtit otchapannik,
Wsitowawall kschiechpattop,
Elat metschi kschiechsopannik,
Schuk mauchsu alawossop.

Nahhwena luep : " elgiqui
" Mbi sokhammen, ju lissik :
" Aak lennemook, woak tpisgauwi
" Ksitowawa kschiechpalltik !"

4. Pachsucquik lissik epijek,
Woak tachpachelensuwi
Christ Pemauchsohalquenk lucquek,
Lissik machelemuwi :
Milap Welsittank Meniechink
Pakitatamoewoagan,
Wentschi geschiechemuxijenk,
Untschi Wtell'wunsowoagan.

5. Jesu ! patamolhummena,
Pakitatammauwineen,
Wemi Ntschannauchsoaganna,
Woak wulilawehineen :
Aspinachk li Nhakenanink
Gnachk pequitehasian,
Schipacquitehasik Hitgunk
Enda aptamallsian.

282.

T. 9. *Jesus Christus blick dich an &c.*

1. Christ Wuschgink gischachsoqui,
Meniechink kteminak !
G'meteenhelchukgun wentschi
Juke nihillalachk.

2. Untschi Wtahoaltowoagan
Wtukauwussitagun,
Schuk tschitanappitawan
Jesus Nihillalquon.

3. Wingitsch awullsittawa,
Elquon Nihillalquonk;
Wdchiwi papatamau,
Lauchsil welelendank.

4. Wentschitsch allemikian,
All'mi wulistauwan,
Wentschitsch gulilawehan,
Untschi Gutschquiwoagan.

283.

T. 14. *Es segne uns Gott unser Gott.*

1. Jukella Getanttowit
Wulapensohalquenk,
Jesus Wtanglowoagan mequit
Wundapendellukquenk.

2. Jesus wangomqui meniechink!
Wulapensohalqui,
Kikeuchguntsch Omocumink,
Elangellenk untschi.

3. Christ Wtellewunsowoaganink
Schuk koecu gischiechink;
Wulilawemmauchtsch Meniechink,
Elissit liwiechink.

4. Wawangundihh'na wdehiwi,
Wemi Welsittawonk,
Ju hakink epijenk quajaqui
Woak epitschik hokunk.

5. Gischgu woak npetawoatamenk,
Kepenatsch wtachajank,
Pakantitsch gischitawijenk
Wuschginquiwitsch newonk.

6. Shaki allowelendamenk,
Elgiquaptamallsit,
Mattatsch nscattelendamowenk
Petschi neichgussit.

7. Christ eli mhittachpop, anglop
Allemitsch achgnutink,
Woak metschi hokunk mawemap
Welsittank Meniechink,

8. Tallitsch kiket scheuchsit, Palsit
Elsitup ju talli,
Woak mequit Tekauwontowit
Genamat hall'miwi.

284.

T. 184. *Das Wort von Jesu Schweiss &c.*

1. Aptonagan untschi Christ mequik
Wtaptessoagan, Nachk glakhasit,
Wdehin apensit Mocum pilhik
Woawelendam pipinaxit ;
Machtando nan wischahhelleu,
Schuk Meniechink tschitanappo,
Quonna Mezit Esquandek peu,
Mocum Untschi allumschimo.

2. Apachginquete auwen epit,
Wtenda schawi wulamoechgun :
Christ Meniechink wentsehi wulikit;
Tekauwontowit wdappin jun !
Wtellgixin spinqui patamauwan,
Wulakeniman ; Welsittank
Nachpangoman, nachgohumauwan
Nihillalquonk muchi liechquonk !

285.

T. 9. *Jesu Christe Gottes Lamm!*

1. Christ Tekauwontowian!
Papchakhittehasi,
El'wi Ahoalgussian!
Welapensit kitschii,

2. Witachpit Christ Meniechink,
Nan aptschinaluxit
Enda abtschi achgnutink,
Wdehin wundapensit.

3. Tekauwontowit epit
Ndallachgummenanink,
Hokey pequitehasik
Gischachtek Meniechink.

4. Atta tepi windasik,
Hallowi amandank,
Hopochquan tengandasik
Amangachgenimank.

5. Nuwingachgenutemen,
Schuk atta ntepsiwi,
Woak newawangundamen
Hokey m'schacanuwi.

286.

T. 9. *Lebe nun du Kreuz-Gemein'!*

1. Tschitanauchsil Meniechink!
Christink Pemapuchkink,
Wtaptamallsoaganink,
Shaki Mekeniechink.

2. Koecu gatta lissijenk,
Schuk ajema lucquenk :
Leketsch ! wuliwikhejenk,
Christ Lunsowaganink.

287.

T. 70. *Zu seiner Stunde hat er sich in der Welt.*

1. GISCHITEHANEP, jun Pemhakamigek,
Wunipalanep Meniechink Woachejek,
Nachpi Wtschitschank Majauchsowoagan
Pennundhiket Wtukauwussowoagan.

2. Petschi ju Gischquik
Meniechink nipawit,
Na Gegekhuntschik
Gunigischuk wtachtit ;
Woak ta epichtit Welsittangik,
Pendaquot Pemauchsowaptonamik.

3. Wo welapensit
Christ Jesus Meniechink !
Wo Wuschgink mequit
Gischachsoqui kakenk !
Ktehenk pennammen welapemquot
Palenach tscheleneyachki achpequot.

4. Christ Nihillalquonk
Hokey meschacanit
Abtschitsch nhagalank,
Petschi newonk elsit ;
Milquengetsch uschuwelendamenk,
Wulelendamenk achpekok hokenk.

288.

T. 230. *Also sind wir innig froehlich.*

Wdehiwi wulelendam'neen,
Woak allachimoatenamineen
Ki Gegeyjumhewoaganink :
Wentschi juke endchappijenk,
Wdehinink untschi kitaptonenk :
Machel'mauchtsch Gegeyjumhaqnenk !
Eki nutschi achpit,
Nan mamintschimgussit
Hallemiwi !
Christ Woahatschik,
Achgekhuntschik,
Pakantschi Nihillatschik.

289.

T. 166. *Willkommen unter deiner Schaar.*

1. Wo kpeihacquenolhummena
Wtauwachtojummenanink !
Ki nekti Gegeyjummena
Tgauchsitawa Meniechink !
Endchijenk gel'numhummena
G'mamchachwelendamoagan ;
Kpetol'neen Gegeyjummena
Machelemuxowoagan !

2. Wawangundam'neen Wdehinink
Gendatehundup Gnachgink
Schipachquitehasik Hitgunk,
Aspinachk nhakenanink ;
Nan Nachk Gegegimgussitschik
Tschitsch wulapensohenep,

Enda untschi Pemhakamik
Lappi ḥokunk ktaspinep.

3. Endchijek eli tspissijek,
Untschi Christ Kikemhalquenk,
Gluppik, katschi wauchtamsihek,
Paak li Gegeyjumhaquenk,
Elgiqui machtschilissijek,
Pakitatamoewoagan
Christ Jesussink milgussijek,
Woak Wulangundowoagan.

290.

T. 30. *Aeltster deiner seligen Gemeinen!*

1. Meniechink enda Gegeyjumhejan!
Wendauchsit Gektemagelowoagan,
Woak wingachgnutink,
Wtelli meteenhelchuxit Mocumink.

2. Aspinachk Mukoos pequitehasik,
Li Meniechink Mhuk elawaehtitschik,
Pakantschi lihan
Eluwi Gulilitehewoagan.

291.

T. 185. Litauwineen nolatenamineen,
Wo Tekauwontowian!
Pilhik G'mocmink meschuppallineen,
Wdehin Undauchsowoagan.
Taam koecu wulilawemkehum'na,
Atta pili witahemguhum'na,
Schuk mejauchsi ehoalquenk
Mequit Kikemhalijenk.

292.

T. 166. *Verliebter in die selge Schaar.*

1. Eli gettemagelema
Ktemaki Metauchsitschik,
Kpetoleneen Ndehennana
G'mocum elawachtitschik,
Genamauchtsch Patamaona,
Eli woak witachgimquenk,
Nil npallawewoaganena
Gundangellennep Hitgunk.

2. Ahoaltuwi tachquipuenk
Welapensuwi Gischquik,
Wdehiwi wulelendamenk
Kakenk pequittehasik.
Mequik Tekauwontowian !
Pagachtschatau Wdehinink
Ki Gulelendamoagan,
Wtschitschangunk, nhakenänink.

293.

T. 22. *Hilf deinem Volk Herr Jesu Christ;*

Christ Jesu Nihillalijenk !
Witahemineen epijenk,
Ki schuk nagalellohhena,
Katschi ndalawossiwuna,

294.

T. 164. *Der Herr gesegne und behuet euch:*

Nihillalquonk nachpangomquek,
Natschiechquonk Ehoalatschik !
Nihillalquonk gischachsoquek,

Aspocquetsch Wuschgink Mequik.
Nihillalquonk milquek
Wtschitschanqui Woachejek,
Woak memajauchsit epijek,
Wulangundowoagan milquek.

295.

T. 164. *Nun Herr! der du im Thraenenthal:*

1. Jesu ju enda leuchtumenk,
Ta endchen gaglinquemat,
Gegekhoatschik Meniechingink
Kitschii wingilawemat;
Wentschi migoptamenk,
Ili ta lauchsijenk,
Elgiquitsch wulamallsijenk,
Hokunk quitauchsomellenk.

2. Lihineen memajauchsijenk,
Jesu! elelemijenk,
Wentschitsch pakantschi lissijenk,
Wulelendamauwijenk,
Shakitsch pennoleneen,
Woak witahemineen,
Wtschitschangunk hokenk pilsijenk;
Petschi wuschginqui newullenk.

296.

T. 121. *Der Vater segn' und huet des lieben &c.*

Wetochwink natschiha, wulapensohala
Christ Nihillalatschik;
Wuschgink mesiechgochga
Tgauchsitau Gegekhoatschik!
Mtschitschank glinquamau, gischachsummawa, woak wulangoma.

XXIX. OF THE HOLY SUPPER OF THE LORD.

297.

T. 23. *Das wir nimmer sein vergessen.*

1. Mattatsch wonissowalawenk
Nan eli aptahowalquenk,
Milquenk hokey wendauchsijenk,
Pilhik Mocum woak menejenk.

2. Genamo Getanittowit,
Gischiechen Ktschitschank wendauchsit,
Woak untschi Kpallawewoagan
Quisall mekup psacquitehoan,

3. Wulista, jun Mizewoagan
Kiket wem' Elanglowoagan,
Nan eli ktapendellukgun,
Kteheuk tschitanilawemgun.

4. Nantsch Welhik wentschikink neichquot,
Ktahowalauchtsch Witauchsomat,
Wentschitsch gachtau witapensit
Eliechquon Getanittowit.

298.

T. 79. *Ihr Glieder sein Gott ehr euch.*

Christ Wendamemensijek
Katschitsch ta lachauwiechquek,
Tschpsowauchsowoagan;
Tuppisgauwihhilleu,
Christ angluk untschitsch leu,
Hallemiwitsch quitauchsoman.

299.

T. 97. *Der Othem, der die Todten regt.*

1. Lechewon Engluk togenat,
Englukik kikewihhillat,
Eschoochweu Ktschitschank, Wdehinink,
Ki Patamauwat Meniechink :
Pagachtschu eluwad Mehhmenetunk
Pommauchsowoagan untschi Mocumink !

2. Aspocquel Jesus Meniechink !
Amamquot Mocum allouchsink :
Menek ! nen meteenhelchukquenk,
Woak wemi enda lauchsijenk,
Jun eluwelemukhok Mocum, nen
Meteenhenep Ni, ki woak wem'auwen.

300.

T. 119. *Taeglich Brod* :‖: *unentbehrlicher Genuss.*

Eluwi :‖: ajandamolquot Achpoan !
Awossagam atta moque,
Wtschitschank wiqualamo nan
Matta ne meschandamoque :
Ndehenna gattopuoaleneen,
Milineen :‖:

301.

T. 11. *Jesu Wunden thun sich auf, &c.*

1. Jesus hokenk M'schacanit,
Liechsoju Mocum pilhik :
Patetsch jun getosomuit !
Wo Nde gachtelawossit.

2. Mequik Kikemhalian !

G'menha untschi Kopochquan
Ntschitschank getosomuit
Schuk nukti wendauchsit.

302.

T. 70. *Vergoenn uns stuendlich Lamm deine.*

1. Abtschi lihineen,
Kopochquan tewiechink
Allemikineen,
Welhikink Wdehinink.
Gojosum, G'mocum littaquengetsch,
Wtschitschangunk tschitanilawemquengetsch.

2. Welsittank witschi
Ansenummauwineen,
Kimocum nntschi
Gischachsummawineen,
Gulonquanink abtschi glennineen,
Tachpallineen woak wulangomineen.

303.

T. 58. *Gott ward im Fleisch fuer uns offenbar.*

1. Patamawos hokeyiwi peep,
Metschi tuppisgauwihhillep,
Woak langundohalquenk aptamallsitup,
Pakantschi nihillapehoalquengup,
Mocum untschi.

2. Hokey gischitawap Wetochwink,
G'mizewoagan'na petschi newonk,
Woak Omocum Hitgunk sogahhellacup,
Wentschi pommauchsijenk patatacup.
Gemennehhena.

304.

T. 185. *Gloria des Lammes Wunderhoelen, &c.*

TEKAUWONTOWIT machelemuxit!
Untschi gettemaxijenk,
Matta kschiechsiwenk Enschlack elsichtit,
Wemi machtschilissijenk;
Jesus nachpauchsomank, ahowalank,
Hokey netasik apendellukquonk,
Pilhik Mocum menhukquenk,
Wulilawemgussijenk.

305.

T. 82. *Weil ich Jesu Schaeflein bin.*

1. NHAKEY Jesus memekschum,
Wentschi schuk nolelendam,
Welilissit Nutemalit
Nanne eli wulatschahit,
Nan ahoalit woak woahit,
Nhakey Omemekschummit.

2. Eli Gegeyjuimit,
Nolamallsi woak milit
Eluwilek Mizewoagan,
'Ta nemowi Mawottagan;
Woak endchen ngattosomui,
Loochwaluk :‖: Walpekunk li.

3. Matta ksi nolelendam,
Ngetteminak Memekschum?
Eli juke nolatschachgun,
Wtenk untschi nematschalukgun,
Nutemekschet Wdulhewink:
Ngetteminak :‖: Jesussink.

306.

T. 69. *Der heilige Leichnam in den Tod gegeben.*

NETASIK pilsit hokey miltin Hitgunk,
Woak nilchgussit Wendauchsoagan'nanunk,
Milauchtsch, auwen getopualatsch.

2. Omocum menneneen,
Getosomuwi Wtschitsohank,
Woak gotchaneen
Kikejnwalpekunk,
Enda wutilawemguna.

3. Wo Meechkametank!
Kikewihhillineen,
Ndehennanink allauchssohalineen,
Wentschi lissijenk pakantschi.

4. Wo Nihillalquonk,
Pechuwappo atam!
Nentsitaquenk, woak wundangunsitam,
Milquenk, tschitanilawemquenk.

5. Wulatenamik, Jesus Christ Wdulhewink,
Tekauwussit Nachpauchsowoaganink,
Lauchsik, genamo woak mintschik!

307.

T. 9. 1. SEKI tpisgauwihhilleu,
Endatsch Kikemhalquenk
Neichgussit lappitsch peu
Nan pehat Meniechink

2. Milap Wdahowalatschik
Awelendamoagan,
Wentschitsch migomgussichtit
Mequik Wtanglowoagan.

3. Hokey woak Mocum pilhik,
Eli ngattumaquenk,
Untschi jun Mechi Wulik
Mintchil Christ Meniechink.

4. Nan Ojosum woak Mocum
Tschitanilawemquenk,
Wdehin hokenk li nachxum,
Wentschitsch ndahowalank.

5. Wo Tekauwontowijan !
Quila tschitsch allowilek,
Ikalissi lihijan,
Jun Pemhakamijek.

6. Quonna atta wuschginquii
Juke newullowenk,
Ndawoapandam'neen abtschi
Kopochquan tewiechink.

7. Metenaxihummena,
Juke Seksitechink,
Kakey mizihummena,
Woak Mocum menejenk.
8. Jun Meniechink ktahoalan,
Gnachgink woak Kdulhewink
Juketsch wundapemellan,
Ki achpekok kakenk.

308.

T. 97. *Der wahre Mensch und Gott von Art, &c.*

1. Patamawos ju lauchsitup,
Tpoquik getschihillalendup,
Genamo pangenink Achpoan,
Milap Welsittakil, wtellan :

Mizik, hallemiwitsch pommauchsijek,
Jun nhakey miltin wulapendamek.

2. Wtenk untschi wendenummenep
Wein etek, genamo, luep:
Wuski Wulangundowoagan,
Nan mequik Mawingewoagan;
Nemocum wendenummook woak meneek
Sogahhellep juke wendauchsijek.

309.

T. 58. *Wir glauben all ünd bekennen frey.*

1. Christ Wulacunipoaganink
Hokey netasik apensijenk,
Eli wulistamenk, woak woadhikejenk,
Hitgunk Npallawewoagannenanink
Wundanglenep.

2. Woak pilhik Mocum elaptonep,
Aschtetehasik sogahellep,
Niluna woak wemi Welsittawachtit
Apendamichtit, nosogawachtit,
Tangelensink.

310.

T. 99. *O Handlung voller Majestaet.*

Lissowoagan eluwilek,
Ahoaltowoagan ganschilek!
Mechi Eluwoapensowoagan:
Juke hatte wendauchsijenk;
Christ Wtanglowoagan migomquenk,
Milquenk Wulacunipoagan.

311.

T. 20. *Gib dass alle deine Reben fest an dir.*

Pachgekil ki Weinimintschink

Mil tschitanauchsichtit kakenk,
Wentschitsch anena lissijenk,
Ki schuk wulelendaman.

312.

T. 22. *O Jesu! lass uns allezeit.*

1. Lihineen Jesu epijenk,
Tangelensuwi wtachellenk;
Milineen eluwiwulik
Gojosum woak Mocum pilhik.

2. Kikehineen elangellenk,
Kschiechihineen niskauchsijenk:
Eli Mocum sogahella
Untschi Npallawewoagan'na.

313.

T. 83. *Er nimmt mehr sich unsrer an als ein Hirte*

1. Hallowii nolatschachquenk,
Nutemekschet elatschahat,
Memekschummall Meniechink,
Memajauchsitschi gispolat:
Mocum Gegeyjummena
Ndellawachtihummena.

2. Getopuit, getosomuit,
Awossagam Mizewoagan,
Wdehin elsit milgussit,
Hallemiwi Kikewoagan,
Woaksch tepilaweechgussit,
Shaki gischitawanit.

314.

T23. *Herr, es hat dein treues lieben.*

1. Untschi Ktaptahoaltowoagan,

Weman Kdallewnssowoagan,
Mekenep Kpommauchsowoagan,
Kiluna untschi Nboagan.

2. G'mocum untschi nhakenanink
Sogahenap Nihi!lalijenk !
Tschitanilawemkewoagan,
Migomquenk Ktahoaltowoagan.

3. Wo ngattopui talli Ntschitschank;
Olsowoagan Elangomank ;
Wo ndnjandam Suppinquiwi
Mizewoagan wtschitschanquiwi.

4. Wo ni ngattosomowoatam,
Pemauchsowik Mbi n'mennatum ;
Wo ngemewi ndajandaman,
Patamawos nguttitehan.

5. Ndelamallessi nungiwi,
Woak nolelendam wdehiwi,
Jun gatschiechen Mizewoagan,
Hallemi'i Undauchsowoagan.

6. Luppoewoagan atta tepi,
Elek jun, petschitehewi,
Eli milquenk Mizewoagan,
Hokey nan Pommauahsowoagan.

7. Apensuwi Wein menejenk,
Christ Mocum wundapensijenk ;
Wo gatschiechen welapendank,
Tepi wundam Welsit menejenk,

8. Jesu Achpoan pemauchsuwi,
Lihil mattatsch npallichguwi,

Schita nutschque m'schinnemane,
Milil wulapendamane.

9. Kpatamolen Seksitechinan:
Wulapendellil Wdehinink
Jun wtschitschanqui Mizewoagan
Hallemiwi Kikewoagan.

315.

T. 22. *Wes ist das Bild und Ueberschrift.*

1. Auwen Lekhican psacquiechton,
Mamschaltowoagan gischiton?
"Jun nhakey netasik mizik,
"Mattatsch wonissowaliwik.

2. "Pilhik Nemocum woak menek;
"Mamschalik endchen lissijek!"
Meniechink nan olsittamen,
Woadhiket wnlapendamen.

316.

T. 14. *Ach unser Herze weint und lacht.*

Suppinqui wulelendamenk,
Eli Nihillalquenk
Wulacunipoaganink
Hokey eli milquenk.

317.

T. 54. *Wir halten nach dem Testament.*

Nosogam'neen ju epijenk,
Christ eluwi ngadhammaquenk;
Netasik hokey, Meniechink
Eschoochweju Kakewawink
Ktehuwawink.

318.

T. 22. *G dass in Seel und Leib nichts mehr.*

1, Wo atta tschitsch Nhakenanink
Nenke tschupsowi lauchsijenk ;
Milineen ta segauchsijenk,
Kakenk achpitawachtijenk.

2. Allowad Ktanglowoaganink,
Untschi wuski lauchsohalquenk,
W oak quajaqui elangellenk,
Netasik kakey kikeuchquenk.

3. Meniechink minschil nungiwi !
Kteschoochwalukgun eluwi
Netasik pilsit hokey won
Kakey, Ktsehitschank pilsohalquon.

319.

T. 36. *Sein Schweiss im Busskampf* &c.

Mehhmetanglowi Wtaptessoagan mequik,
Mocum sogahhellep Aschtetehasik,
Hokey miltin, aptschinalap ki untschi,
Na schnk gundauchsi !

320.

T. 22. *Gemeine zittre heiliglich, zu gleicher* &c.

1. Nungiwi minschil Meniechink,
Wendenuman Nihillalquonk
Jesus eli ngadhammaquenk
Wulacunipoaganink.

2. Machelemauchtsch Nihillalquenk !
Wtahoaltowoagan liechtaquenk,
Tschigantschi ngettemaxijenk,
Ndehennanink, nhakenanink.

3. Nan eli Ojosum woak milquenk,
Kschiechemukquenk, pilsohalquenk ;
Mocum tschitanilawemquenk,
Ndehennanink Nhakenanink.

4. Nan wuski kikewih'lineen
Wulistamowi lauchsineen
Woak untschi Ndellsoagannena
Schuk wulilweahawuna.

5. Nan welelendank lauchsijenk,
Ta seki gischitawijenk,
Woak tamse juni ngattumenk,
Wuschginquiwitsch penauwajenk.

6. Amen ! Ki Aptamallsian,
Tauwiechen Nde linquechinan,
Wingellek, nolelendamen,
Jun elitsch nolapendamen.

321.

T. 151. *Ey dass uns Gott bewahre, &c.*

Glenquengetsch Nihillalquenk
Wulamoewoagan
'Ta pili natschitowenk
Schuk Christ Wtanglowoagan ;
Nan angluk woak pommauchsu,
Woak Eluwoakimat ;
Wdehin untschi nachxasu,
Amangachgenimat.

322.

T. 146. *Herr Christ ! ich danke dir, ich danke.*

1. Christ Nihillalian !
Genamellen wdehiwi,

Gemuchilihian,
Woak untschi mchelemuwi
Mequik Ktanglowoagan,
Gojosum woak Mocum,
Nan Undauchsowoagan,
Abtschi nundeuchtum.

2. Jesu ! katschi haschi
Quonnissowalellowi,
Eli kakenk untschi
N'mizihump, n'mennen knewi ;
Juke nechoha ki
Abtschitsch nachpauchsija,
Atta woak tschitsch pili
Auwen nhagalawi.

323.

T. 228. *Ach lass dein Wort mein Leben sein.*

Mil nundauchsin Ktaptonagan,
Mehitschiwi Mizewoagan,
Atta am nundauchsiwi ;
Lue : " nhakey 'ta mitschique,
" Nmocum atta meneque,
" Ta am pommauchsiwi ;"
Lihil, nilil, nundapensi allouchsuwi
Ktanglowoagan,
Hallemiwi Kikewoagan.

324.

T. 58. *Herr, durch deinen heiligen Leichnam.*

1. Nihillalian netasik kakey,
Wenitschanit Marys wentschijey,
Woak geschiechek Mocum untschi niluna

Sogahellacup wentschi ktinguna
Mboaganink !

2. Untschi miltin hokey netasik,
Pommauchsijenk hallamagamiik ;
Quila ikalissi nemuchiliechquenk,
Wentschi mamschalank aptahowalquenk ;
Machelemauchtsch !

325.

T. 58. *Lass uns nur immer den ew'gen Trost.*

Ngemewi nagelawemineen,
Ktelli nhakeyina gundangellen,
Woak netasik kakey G'mizewoagan'na,
Pilhik kemocum Nimoagan'na,
Jun ngattumenk.

326.

T. 151. *Herr Christ! dir Lob ich sage.*

Christ Jesu Nihillalian !
Gemamintschimellan !
Untschi Ktapaltowoagan,
Ngemewi lihijan ;
Genamel'en ki nekti
Eluwilissian ;
Kakey woak Mocum g'mili,
Tekauwontowian !

327.

T. 54. Meniechink Christ ! togihhillal,
Wdulhewink Elangomank pal,
Enda tengandaisikup Wde,
Hopochquanink tepilawe, ktemaki Kde !

328.

T. 185. *Zu eben diesen Fuessen fiel Sanct Johannes hin.*

1. Wsitink Mukosak gendatehundup
Untschi Npallawewoagan,
Hitgunk Enda pesachquitehundup,
Pakachtehellep wo John,
Seksitechink nan Eluwikschiechsit,
Schengiechinep mehhmetangluk elsit
Nekti Ehowalatschil,
Na woak Nihillalgukil.

2. Won eet Nimat ehoalit kitschiwi ?
Liteheu gettemaxit,
Nan matta eksaselendamowi,
Wetochwink tpisqui elsit,
Woak hokeyinep elinaxia,
Wendangluk eli Matschilissija ;
Juke petschi woak wtellsin,
Quajaqui Ohokeyin.

3. Endchijek Jesussink wulistamek.
Endchi gettemaxijek,
Schiwelendamowi wundeuchtummek,
Juke wulelendamek ;
Taan juke ktellhattenamihummo ?
Ktelli elgiqui nachpauchsihummo,
Wemi gischelendam'neep,
John untschi nungihhillep.

4. Ne juke welapensuwi Gischquik
Eluwoapensohalgun,
Wentschitsch Wdehin Wtschitschank amandasik,

Jesus kteschoochwalukgun.
Na Mocum sogahellacup Hitgunk,
Menhukquonk Pommauchsowoaganunk,
Milquenk hokey netasik,
Nan Achpoan pemauchsowik.

5. Jesus lue: "Nhakey Mizzewoagan,
"Woak Nemocum kitschiwi
"Wdehiwi wtschitschanqui Menewoagan;"
Wentschi machelemuwi
Gegegimatschil wulistam'newoap,
Segauchsichtitup woadhikenewoap,
Nepena nolsittam'neen
Wdehiwi ndamandamneen.

6. Wentschi ndellinquechinenk wdehiwi,
Wendangluk nhakeyina,
Woak giechkigawonk nhakeuchsuwi
Kitschi nget'maxihhena.
Eluwilek Wulapensowoagan,
Awossagamewi Mizewoagan,
Juke apendellukquenk.
Ndehenna pilsohalquenk.

7. Welapensuwian Meniechinan!
Jesus kteschoochwalukgun,
Mequik Mamchachwelendamoagan
Ngemewitsch nachpauchsomgun.
Nan Eluwantowit hallemiwi,
Hakink ta lauchsitup hokeyiwi;
M'chelemoachgenimo,
Woak Pongunk papatamo!

329.

T. 151. *Wir sind die zarten Reben, der Weinstock.*

Niluna Pachgekineen,

Ki Weiniminschian,
Kakenk allemikineen
Ki elaptonejan ;
Mil kakenk achpijenketsch,
Gischikenammijenk ;
Ktschitschank lauchsohalquengetsch
Litsch wulauwewijenk.

330.

T- 106. *Ich habe Jesu Fleisch gegessen.*

N'MITSCHIHUMP Jesus Wachtuchwepi,
Omocum woak nemennen jun,
Juke atta nwonsowalguwi !
Ndappitawan, ndappitagun.
Mocum woak hokey netasik
Ndapensin hallamagamik.

331.

T. 14. *That doleful night before His death.*

1. TPOQUIK enda Mhuk aptessop,
Na Tekauwontowit,
Mamtschitsch talli gischiechenop
Eluwapendasik,

2. Newentschi mawunappijenk,
Gemamschalohhena ;
Witahemineen laptonenk :
Wendangluk kakena.

3. Achpoan woak Wein wendenumenk,
Ktaptamallsoagan
Woak Ktanglowagan migomquenk,
Eluwoapensoagan.

4. Nachxummawineen Wdehinink,
Scattek ktahoalenneen,
Genamuwitsch woadhikejenk:
Niluna wundanglen.

332.

T. 14. *When we before our Savior's face.*

1. ELINQUECHINK Kikemhalquenk
Ktemaki wtachajank,
Wdehinink nagelawemquenk,
Miwelendamaquonk.

2. Wtanglowoagan meschatamenk,
Lue: "kakeyjuwo
"Nundanglen; penno Nachk, Nsitink
"Kikewoaganowa.

3. "Nhopochquan woak tengamendup,
"Nhakey tetoochkhasik,
"Untschi kiluwa elhundup,
"Woak endchit Metauchsit."

4. Nan hokey untschi niluna
Miltin, g'mizihhena.
Getosomuwik Ndehenna,
Mocum g'mennehhena.

5. Wdehinink wulamandam'neen,
Christ Wtanglowoaganink
Tepeli wundenummeneen
Wulatenamijenk.

XXX. HYMNS FOR CHILDREN.

333.

T. 22. *Du mein und unser Kinder Freund.*

1. ELANGOMAT Amemansak

Woak gakitschii ktahoalawak,
Woak wemi endchichtit woahat,
Atta ngutti wtaschanemat.

2. Npeschuwawuna kakenk
Mukoos gendatehund Ksitink.
Wangundam'neen achpequot knachk,
Eli gemuchilihawak.

3. Mil seki jun ta lauchsichtit,
Pekok kakey nachpauchsichtit :
Wo gantschi ktahowalineen,
Wentschi nganschelendammeneen.

4. Mil Amemensak minschichtit,
M'hittachpian Amementit,
Endchichtit wundapensichtit
Ktamemensuwoagan wulik.

5. Nekwentschi Amementittak
Ktanglowoagan woadhikewak,
Hitgunk psacquitehasian,
Ktelli Kitanittowian ;

6. Woak ki aptamallsijannup,
Aschtetehasik anglannup,
Gischelendam Pemapanik,
Wemi etek Pemhakamik.

T. 9. Amemensak Meniechink
Witapensohalau ;
Untschi pilhik Mocumink Jesu ! nihillala.

334.

T. 56. *Unsere Kindlein* :‖: *die behaendigen* &c.

Ndamemens'mak :‖: gmileneen Gnachgink,

Widhallawak :‖: enda pommauchsink;
Woak wuli sachgaguna,
Kakenk nachpauchsohala,
Petschi gischquik :‖: Mekeniechingink.

335.

T. 22. *Jesulein, man kann es lesen, &c.*

1. Jesu! npendamohhenacup,
Kepe Amemensijannup,
Kikewoagan kpetaquengup,
Metenukquenk Schuk Medhik.

2. Na woak lappi ta lekhasik:
Ktahowala Tenktititschik,
Kimocum elawachtitschik,
Gatta kakenk peschuwan.

3. Kepe woak Amemenshassin,
Amocholakunk kschengiechin,
Jesu! endchi patachwilsin,
Amemensak mamschalau.

4. Mocum untschi pilsohalau,
Woak wingi miwelendamau,
Eli scheuchsitschik hokeyuwa,
Tamse tschennilissichtit.

336.

T. 14. *Ich bin ein kleines Kindelein.*

1. Ni ngettemakamementit,
Woak husca nschauchsi,
Woak gatta woahan kikehit
Schuk nquila lauwewi.

2. Ni untschi Kikemhalian !
Amemenshassinep,
G'mocumink meteenhelchijan;
Eli ndawonglennep.

3. Tanitsch juke genamellen;
Pemauchsohalian !
Tanitsch gulilawehellen,
Eli ahoalian ?

4. Christ Jesu ahoalgussian !
Wo Nde gemilelen,
Ki nekti Nihillalian !
Nhakey gundangellen.

5. Ki Soknepassowoaganink
Kschachachgauchsowoagan
Ktakunahali Wdehinink,
Welhik Npeguwoagan.

6. Juke abtschi lauchsohalil
Kschiechauchsowoaganik,
Geschiechemijannup, glennil,
Sachgagunil gnachgink.

337.

T. 16. *Lass uns weiden in den Freuden, &c.*

Wo milinecn ndapensineen
Ktamemensewoaganink !
Christ Jesu lauchsohalineen,
Elauchsijannup hakink.

338.

T. 39. *Ihr Kinder wo seyd ihr unfehlbar.*

Ntutemund. AMEMENSTOOK! tatsch Tappaltowoaganowa?

Nachgutink. Tewiechink Hopochquanink tapalgussijenk,
Meniechink geschiechink wulatschachgussijenk.

2. *Ntut.* Koecu eet pendaquot eknutink mawewink?

Nachgut. Christ kokey meschacanit elachgenutink:
Wdehinak wentschitsch Scassichtit ahoaltuwi,
Wundangetsch schuk Christ hokey meschacanuwi.

3. *Ntutem.* Ta koecu eet meechgamek Kikemhalquengunk?

Nachgut. Gischellemukquonk, psacquitehasop Hitgunk,
Achpequot Wunachgall, woak Wsitall, Hopochquan;
Wil tattoochgep, wauchtschikhittehoap Wawican.

4. *Ntutem.* Auwenil eet wentschi m'chachwilawechgussit?

Nachgut. Npallawewoagan'na woak jun enda lauchsit.
Hokey wihungenep enda angellukgup,
Omocum untschi nihillapehoalquengup.

5. *Ntutem.* Koecu eet Amemensak eluwelendank?

Nachgut. Wentschitsch Omemekschumit Pemauchsohalquenk;

Memekschak hall'miwi wulattiasowak,
Hopochquanink allachimoatenamoak.

6. *Ntutem.* Tatsch leu, Mezit, Medhik meschi-
kaqueque ?
Nachgut. Schuk Welsit Metschitschank awull-
sittawonque,
Won abtschitsch natschiechquenk mattatsch
tspigaguwenk
Wtappaltowoaganink untschi Kikemhalquenk.

7. N*tutem.* Schuk tamse Amemensak jun ngattu-
michtit ?
N*achgut.* Genamauchtsch Christ Jesus wu-
lapendamichtit ;
Wtendatsch pommauchsijenk wulatenamowi,
Welsittawonk juke newoajenk wuschginqui.

8. Gatatamek lauchsin wulatenamowi,
Achpik Jesus Christ hokenk meschacanuwi,
Gulutok milquek Soknepasowoaganink :
Allowitsch quitapensihummo Meniechink.

339.

T. 37. *O dass wir Kindlein seyn und bleiben.*

1. Jukella lissijenk
Amemens elsit,
Wulatenamijenk
Christ hokenk mequit ;
Ngetteminacujenk,
Pemauchsohalquenk
Abtschitsch nachpauchsijenk
Ta segauchsijenk.

2. Achgattemagelo
Nan Tekauwussit:
Auwen kschiechatschimo
Eli metauchsit,
Nannitsch nhakeuchsu,
Christ Mocum untschi wulilawemgussu
Wdehenk pakantschi.

3. Nan ktschisksuppinqucnquonk,
Wunachgink glenquonk,
Shaki gauwungejank
Machtschicamikunk;
Mboiwi Wochganall
Ju allamhakink,
Nagelawemawall,
Ntellitsch lauwajank.

340.

T. 22. *Gewiss versagt er einem Kind—nicht.*

1. Amemens ktemaki Wdehin
Ta am wdala wundangunsin,
Christ Goktemagelowoagan,
Milgussu Nhakeuchsowoagan.

2. Wangunsitam Nihillalquenk,
Wentschitsch ikalissi milquenk,
Endchi woapank all'mikijenk
Jesus Ahoaltowoaganink.

3. Woak ikalissitsch nostamank,
Allowiwitsch kiginamank,
Woak lauchsijenk welelendank,
Wdehiwitsch wulilawehank.

4. Amandamenk giechkigaquonk,
Wdehinink wulakenimank,
Endchen ta koecu lissijenk,
Untschi amangachgenimank.

5. Nhakenanink wentschitsch minschit,
Ta epijenk woak wingachpit,
Quonna atta newoawuna,
Wdehinink nostawawuna.

6. Wo ki Eluwilissian !
Neichgussil elinaxian,
G'mamchachwelendamoaganink,
Endchi Spanqueja Wdehinink.

FOR MARRIED PEOPLE.

341.

T. 155. *Amen Jesu ! das sey wahr:*

Amen Jesu ! leketsch jun ;
Pal, wulaponsohalineen,
Woak milineen,
Wentschitsch allemikijenk
Welhikink ;
Woak Wikindewoagan'nanink
Christ welelendank lauchsijenk,
Litau Nihillalijenk !

342.

T. 79. *Der Heiland ist der Seelen aus ewigen, &c.*

1. Jesus Pemauchsohalquenk
Wiwuntschi achgekhoquenk,
Elitsch witauchsomank ;

Necama wentschachpijenk,
Meniechink witachgimquenk,
Hallemiwitsch mamintschimank.

2. Mequit Tekauwontowit !
Penda getatamichtit,
Kschiechsichtit G'mocumink,
Meniechink Wikinditschik,
Tacquachpohalgussitschik
Christ Wtellewunsowoaganink.

3. Ki elachtonikejan,
Wdehin Mattauchsowoagan
Gachena wtingussop ;
Wikinditschik ahoalau,
Woak wulapensohalau,
Mocumink patatawonnup.

4. Nekti machelemuxi,
Nik Ktahoalatschik untschi,
Gemeteenhelchitschik ;
Kschiechemineen G'mocumink,
Nhakenanink, Wdehinink,
Ktamemens'mak Wikinditschik.

343.

T. 16. *Jesu Christ du Haupt der Ehe.*

1. Jesus Christ Gegeyjumhejan !
Wikinditschik, wtachineen,
Untschi Nachpauchsundowoagan
Wulapensohalineen.

2. Mequik Ktaptamallsoagan
Schuk aski lauchsohalquenk,
Wikindiwi Lauchsowoagan,

Wentschi g'mamintschimellenk.

3. Endchi tschannauchsijenk Shaki,
Mhuk untschi sogahelleu,
Nan wemi elgikunk haki
Pakantschi tepihhilleu.

4. Anena lauchsohalineen,
Quajaqui nundahemenk,
Ki Woachejekum lihineen,
Woachejekunk lauchsijenk.

5. G'mocumink meschuppallineen,
Wemi Ndellsoagannena,
Mil kakenk allemikineen,
Witsche Ndamemens'mena.

6. Woak katschitsch miechanessiwenk,
Pajanetsch woak newullenk,
Schuk woak mattemigalukquenk
Gowipundewoaganink.

344.

T. 16. *Gelobet sey der Martermann.*

1. Mamintschimauchtsch Aptamallsit;
Kakena wdelinaxin,
Hokeyiwi mehittachpit.
Woak juke petschi wtellsin.

2. Wemi Wikindewoagan'na
Christ Mocum pilsohalquenk,
Tacquachpohaltowoagan'na
Omocum meschuppallquenk.

345.

T. 159. *The Love which Jesus Christ displays:*

1. Elgiqui Christ ehohalat nik

Meniechink Welsittank,
Atta tepi achgnutasik
Nan aptahowalqueuk.
Wellsittankik Wikinditschik,
Lihachtitetsch Wikimatschik.
Elgiqui Christ Wtahoalatschik
Lihat Meniechingik.

2. Meniechink Christ nachgistamen
Wdelitehewoagan,
Wentschi Ochque nosogamen
Elquenk Aptonagan :
Woak tachpachelensittawat,
Wikimatschil witauchsomat,
Christ Schachachgauchsowoaganink;
Pegit Nuchdehinink.

346.

T. 97. *To marry led by fleshly Schemes:*

Nechpikit winginank auwen
Nelowauchsiwi wikingen,
Wellsittank jun niskelendam ;
Schuk Christ eli wulelendam,
Woak Nihillalquonk Wtaptonaganink
Nosogamen Wikindewoaganink.

XXXI. Of the Servants and Witnesses of the Lord, and the Spreading of his Kingdom upon Earth.

347.

T. 58. *Der an dem Kreuze ist wahrer Gott.*

1. Nanni Hitgunk psacquitehasit,

Nan welamoet Eluwantowit !
Quonna nanne untschi ntschuppelemukquenk,
Untschitsch woachquot eli wentschijeyijenk
Gegekhuntschik.

2. Jesus Hitgunk psacquitehasit
Auwen Wdehenk enkhittasit;
Jesus ala newoan untschi Wdehinink,
Schachachki Sacquamamquot Wtschitschan-
gunk,
Kitschiwi leu !

3. Kiluna woak Christ Nihillalachtschik,
Woadhikeneentsch hallamagamik,
Wtelli untschi Jesus Wihundewoagan
Miwelendasutsch Pallawewoagan,
Wemi auwen.

4. Meniechink Christ Jesussink achpo,
Woak allachimoatenamo,
Enda wundenasu Langundowoagan,
Tappaltowoagan, Nhakeuchsowoagan,
Pekok hokenk.

348.

T. 39. *O Gnade ! wie bist du so leicht zu* &c.

1. Wo apuat wulatenamin Wdehinink,
Schuk Niskauchsowoagan aptuppen Mocu-
mink,
Woak mattatsch ponimawi Pemauchsohal-
quenk,
Gentsch endchi patatacup apendellukquenk.

2. Wo Nimachtak juke Sachkenachgunditam,
Woak Pemauchsohalquenk mikindamauwa-
tam !

Endatsch allogolquenk, woak Witalogetschik
Allummewachton Pemauchsowaptonamik.

349.

T. 121. *Herr Jesu Christ dein Tod &c.*

Christ Nihillalian !
Mequik Ktanglowoagan,
Gnachk gendatehundup,
Tewiechink Kopochquan,
Mhuk getaptessijannup,
Gelsittank glenna,
Shaki lappitsch kpa,
Gegeyjummena !

350.

T. 79. *Geht, Zeugen, Jesum malen.*

1. Aak, Elogalgussijek,
Aptonagan woadhikek :
Christ meteenhelchukquenk,
Angluk Aschtetehasik,
Pemauchsowaptonamik
Woatelo Ekhokewitink.

2. Guntschimgehhimo schuk glisto,
Nelowauchsijek wtacho,
Hopochquan tewiechink !
Wendangluk Metauchsitschik,
Wulisto, soknepasik :
Paak jun pakitatamaxink.

3. Ehoalenk Kikemhal'jenk !
Gnewihh'na nachpikijenk
Ntelli mattauchsineen ;

Schuk ktajandam ndappijenk,
Ntendatsch g'mikindamolenk,
Woak g'muchitauwiechtawineen.

351.

T. 205. *Werther Tod und Wundenroth.*

1. Eluwi, m'chelemuwi
Christ Mocum woak Wtanglowoagan,
Hall'miwi Hitgunk talli
Mechi Meteenhawachtowoagan ;
Mequit Tekauwontowit
Wemi Pemhakamixit
Pakantschi wsihuwenep,
Woak nihillapeuhenep.

2. Kitschiwi apensuwi
Jun ngutti Weuchsowoagan,
Wentschi ni Ndehenk untschi
Nihillaiquonk Wtaptonagan
Npennundhiken epichtit,
Elhakewit endchichtit,
Mequit Tekauwontowit
Nan Pemauchsowoaganit.

3. Jun woachquot laptonachgat,
Elemamek haki pendaquot :
Jun achpo, schuk weuchsu
Gischelemat Kikemhalat.
Auwen allowelensit,
Gloneu, "jun nuntschijey," it.
Christ machelemuxian !
Amemens mhittachpian.

4. Wemi li, ika petschi
Esquandek Machtandowinenk,

Woadhikek, Welsittamak !
Jesus Nihillapehoalquenk ;
Elogalgussit Wikit
Christ mhukquekhasitsch pilsit,
Wentschitsch Peg'nink Sakimat
Nelowauchsit ponimat.

352.

T. 166. *Ein Lamm stellt sich zur Zahlung dar*

1. Tgauwontowit meteenhenep
Wemi Machtschilissitschik,
Eli wemi tewonglennep
Ju enda lauchsitschik,
Wentschi Mocum sogahellep,
Wtenhen endchekhammachtit,
Happi nihillapeuhenep
Wemi Pemhakamixit.

2. Jukella Endchaget elsit,
Npeschuwanque li Christink,
Ahoaltuwi nachxasichtit,
Li Psacquitehasitink,
Elekup Emaus talli ;
Jesus wundangellennep,
Tewonglikik hallemiwi
Wuntschitsch pommauchsohenep.

353.

T. 205. *Das ist wahr und offenbar, &c.*

1. Leu han, Christ Jesus paan,
Wentschi mauwi wulachenan,
Endchitschik Metauchsitschik
Wem' untschi Machtandowoagan ;

Wentschi Allogalatschik
Gintschtschinnat, wentschi laachtit:
" Ktschik enda kpahotijek,
" Paak enda pommauchsijek."

2. Patamo, machelemo,
Christ Jesus Eluwoakimat !
Geuamauchtsch, mamintschimauchtsch
Pemhakamigek Kikemhalat !
Meniechink welapensit,
Ngutti Schuk wundelemuit,
Jesus hokey Mschacanit
Enda welatenamit.

354.

T. 36. Wo mil Christ Jesu! Ktallewussowoagan;
Kimocum wentschijey Pommouchsowoagan;
Woatelachtite wemi Ekhokewit,
Kakenk gluppichtit.

355.

T. 79. *Was denkt ihr, wie mans naehme, &c.*

1. Ta ktitehahh'mo leke,
Na Nihillalquonk pate;
Pit quischassihhena ?
Ta am, nachpi Suppinquall
Wemitsch ndannaneen Wsitall,
Łanquetsch: Jesu ndappihhena !

2. Gemehhmetanglowoagan,
Woak Kpatahowewoagan,
Mhuk getaptessijan,
Kopochquan tengandasik
Genachgi Gelsittangik,

Shaki lappi neichgussian.

3. Psacquitehasit Hitgunk
Ngemewitsch nachpauchsijenk,
Woaktsch nowoadhikineen,
Mamchachwelendamoagan,
Christ Jesus Wtanglowoagan,
Shaki wuschginqui newoaneen.

356.

T. 121. *Ich kann nun anders nicht.*

Christ Nihillalijenk,
Woachejekumijenk!
Quinuwammellenneen:
Endchamaligejenk,
Waselennemauwineen;
Kakey Woachejek,
Wulitsch gischachtek
Ngemewitek!

357.

T. 132. Patamawos Welsit Mtschitschank!
Mocumink kikehineen,
Anglowi Wtaptessoaganink
Juke meschuppalineen,
Anawitsch pecho Meniechink,
Untschi enda Nallowauchsink,
Wemi Pipinawotschik

XXXII. SUPPLICATORY HYMNS.

358.

T. 155. *Mein Versoehner Jesu Christ!*

Jesu Nihillalian!

Jun penauwelendamane,
M'schatamane,
Endchi Kikemhalijenk ;
Lihijenk,
Wentschi ktemaki Metauchsit
Gooch Wendamemensemuxit,
Genamell seksitechink

359.

T. 11. *Wem es wohl bei Jesu geht,*

Jesussink welamalisit,
Patamoelchatetsch epit,
Tacquoak jucnda lauchsit,
Woak Meniechink wendauchsit.

360.

T. 36. *Du Haupt des Leibes deiner Kreuz Gemeine*

1. Gegeyjumhejan Welsittank Meniechink !
Pennauwineen kakenk wentschijeyijenk ;
Wulelendamowi genamellenneen
Kpatamolenneen.

2. Tewiechink Kopochquan allachimuineen,
Allowad Ktanglowoagan ndamandam'neen,
Jun giechgikoleneen tangelensuwi,
Machelemuwi.

3. Abtschitsch wundauchsichtit elinquechinan,
Welsittaquonnik Kpatatamoewoagan ;
Machelendasutsch Ktellewunsowoagan,
Untschi Ndellsoagan.

4. Endchi pankpeechen Mhuk petpehhellewall,

Endchen Suppinquall woak sogahellewall
Elgiqui m'chelen papatamoelchukquenk,
Etschihhillalukquenk.

361.

T. 79. *Geh mit uns wo wir gehen.*

Witchewineen ejajenk,
Penda endchen nhagalenk,
Ta koecu lissijenk,
Mil Gulapensowoagan ;
Woak Gulangundowoagan
Tegaquengetsch segauchsijenk.

362.

T. 11. *Ach mein blutiges Laemmelein.*

1. Wo Tekauwontowian !
Woak metschiechgochgissian,
Wulangom Gelsittangik,
Gemocum elawachtik.

2. Na Meniechink kitschiwi
Ktahowalguk wdehiwi,
Ngutti lachauwelendam,
Lauchsin ki wulelendam.

3. Elgiqui wangomineen,
Wentschitsch ndamandameneen
Nhakenanink Wtschitschaugunk
Wulilawemgussijenk.

4. Untschi pilhik G'mocumink
Meschuppall Ndehennanink,
Nan tschitanilawemquenk,
Ngutti schuk wendauchsijenk.

363.

T. 30. *Nimm dein Volk in deine treue Haende.*

Nihillalachtschik ki Gnachgink glenna,
Shaki Mekeniechink genachgiha
Untschi Medhikink ;
Mil langundowi achpit Meniechink.

364.

T. 121. *O mein Herr Jesu Christ! der.*

Christ Nihillalian !
Hitgunk wingi anglan :
Nan untschi gischiechink
Meniechink ktahoalan,
Patatawon Mocumink ;
Wundangomellenk,
Mamintschimellenk,
Wemi endchijenk.

365.

T. 9. *Heilig und geschlach'tes Lamm!*

1. Wo Tekauwontowian,
Wulangundohal'jenk !
Nan Pemhakamigek paan,
Tepalat Meniechink.

2. Meniechink pedhinquama,
Ktahoalgook wdehiwi,
Wdehuwa, hokey'uwa
G'milgun hallemiwi.

3. Kopochquan tengandasik
Paal lohumauwineen,

G'mocum eluwiwulik
Endchekhammenk wtenhen.

4. Ndellewunsowoagan'na
Gnachgink ta lekhasik,
Wentschi G'mamschalihhena,
Gunigischuk tpoquik.

5. Woawelendamauwineen,
Quitauchsundowoagan,
'Ta npallsitamowuneen
Gemamschaltowoagan.

6. Eli aptamallsian,
Mil Meniechink epit,
Nan eli achgekenan,
Wentschitsch wulamallsit

7. Wulapensohalineen,
Enda m'schadhakejenk,
Wtenda witawemineen,
Ndallachgummenanink.

8. Endchen koecu lissijenk,
Schita liwiechinenk,
Quitauchsundowoaganink
Milineen lauchsijenk.

9. Kpatatamoewoaganall
Wulapendamenketsch ;
Enschellak petalogal,
Nik nutemalquengetsch.

10. Wo gandhall nhakeyina
Kopochquan tewiechink,
Ansenum Ntschitschanguna
Witsche Pemauchsitink.

366.

T. 36. *Vergib Herr! gnaedig unsre.*

1. Nihillalian! pakitatamauwineen,
Eli mechekhamenk pallilissineen,
Katschi lihineen eli npatatoneen,
Tgauchsitawineen.

2. Pennau Quis Mamchachwelendamoagan,
Elgiqui tengandasikup Hopochquan;
Meschata mequik Wtanglowoagan Hitgunk,
Wundapensijenk.

367.

T. 96. *Gedenk an dein's Sohns bittern Tod.*

1. Mamschal Quis wisachki anglop,
Pennau achpequitehasop!
Wentschi wemi Wetschitschanquit
Pakantschi meteenhelchuxit;
Nan ngutti nagelawemquenk,
Woak nagemewi nagatamenk.

2. Ktemagel'mineen epijenk,
Jun Metalogaganijenk;
Ki a schuk gachta lihineen,
Niluna ta npatatoneen,
Towongen a Pemhakamik,
Woak atta auwen pemauchsik.

3. Sachgagunineen ki Gnachgink,
Ntuteneyina ta epijenk,
Natschi untschi wemi Medhik,
Woak Kpemauchsowaptonamik
Milineen ta segauchsijenk,
Hallemiwitsch genamellenk.

XXXIII. HYMNS FOR SUNDRY OCCASIONS.

Morning Hymns:

368.

T22. *Des Morgens wenn ich frueh aufsteh.*

1. Endchen woapanachinane,
Woak lapi wulaquinane,
*Kpennolen Nihillalian !
Jesu ! nhakey gemilelan.
Schita :
*Ndehenk Tekauwontowian !
Kpennolen ni gundangellan.

2. Palenach tcheleneyachgat;
Mehocquik kakenk achpequot,
Lihil Nitschitschank lischimuit
Mezit matta goquetschihik.

369.

T. 168. *Deinen Engel zu mir sende.*

Jesu Kentschellum allouchsit
Petalogal natschihit,
Mechi Schingalquenk woak Mezit
Mattatsch anapallihik
Mukoos gendatehund Gnachgink
Glennil Tappaltowaganink,
Shaki Nihillalian !
Wentschimian epian.

370.

T. 79. *Wir wollen beim Aufstehen nach Jesu.*

Togihhillajenk Sedpok

Jesus hokey achpekok
Schawitsch pennammeneen ;
Petschi lappi wulaquik
Eschauwessitink mequik
Allachimoatenamineen.

371.

151. *Den Glauben in mir staerke, Vater.*

Tschitaninnil nolsittam
Nocha ! Christ Jesussink,
Nan schuk ngutti nagatam,
Christ Wtanglowoaganink ;
Mattatam ktaschaniwi,
Eli nejundankup.
Npallawewoagan wemi,
Nhakey wsihuwenep.

372.

T. 185. Christ Jesu ! wulapensohalineen,
Na Jukc elachpajek
Pal Ndehennanink petas'mowineen,
Wdehin wentschitsch gischachtek,
Woak amandamenk Ktahoaltowoagan,
Wtschitschangunk wuski l'ommauchsowoagan;
Jun guwinuwammellenk,
Mequik Kikemhalijenk !

373.

T. 75. *So bald das Morgen-Licht hinwiederum.*

1. Elgiqui petapan,
Woak lappi togian,
Ktschimine pendamane,

Wulattauwoapiane,
Ndawoapandamen schawi
Kakey meschakanuwi.

2. Natsch nolatenami,
Wulelendamowi,
Woak Kschachachgauchsowoagan
Ni Ntschitanauchsowoagan
Ta koecu lissiane,
Schita mikindamane.

374.

T. 22. *Ich geh nun an mein Tagewerk.*

1. Juke nmauwi mikemossi,
Christ Nihillalquonk nachpauchsi,
Nolelendamoaganit,
Woak Ntschitanissowoaganit.

2. Ni NJcsus Christ tgauchsitagun,
Allowiwi ndahowalgun,
Eljiqui nhakenk neichquot,
Schuk talli Ndehenk amamquot.

3. Alapaje togiane,
Mikemossi, mawonquame,
Ndehenk untschi ndellinquechin,
Elgiqui ktaptschinaluxin.

4. Aehpequot Nachk sachgagunum
Schewek Ktemakamemensum,
Ksitall pequitehasikil
Ta ejaja witscheuchgukil.

375.

T. 84. *Unsern Ausgang segne Gott.*

Jesu Christ! witschewineen,

Ta ejajenk woak pejajenk ;
Gunigischuk milineen
Achpoan, woak nndehhellajenk ;
Epijenk witawemineen,
G'mocumink meschuppallineen

BEFORE MEALS.

376.

T. 58. *Herr ! Alles ist dein Gast.*

1. Gischelematshik Nihillalian !
Wemendchitschik ki schuk gispolan ;
Woak elinquechinan gatta mizineen,
Nhakena tschittanilawemineen,
Woak Ndehenna.

2. Tachpallineen, nundehhellajenk,
Achpoan milineen woak Equijenk,
Gulapensowoagan schuk tegaquengetsch,
Woak Ktaptonagan undauchsijenketsch
Ndehennanink.

377.

T. 22. *Speis' und ernaehre unsern Leib.*

Tschitanilawem Nhakeyina,
Schuk woak mamschal Ntschitschanguna.
Milineen hokey wendauchsit,
Woak wentschitsch Wtschitschank pommauchsit.

378.

T. 70. *Die auf dich seyen, o Herr ! die machst du satt.*

Nik penaquonnik

Ktepilawehawak,
Gischelematschik,
Wo Nihillalian!
Litauwil endchi milijane,
Genamuwi wulapendamane.

379.

T. 23. *Lass uns Jesu! bei dem Essen.*

Jesu! milineen mizijenk,
Ktanglowoagan woak migomquenk,
Woak tschitanilawemineen,
Kimocum apendellineen.

AFTER MEALS.

380.

T. 22. *Wir danken Gott fuer seine Gaben.*

Getanittowit genamank,
Na juke gentsch eli milquonk,
Woak Nihillalquonk patamank,
Jkalissi wentschitsch milquonk.

2. Wentschitsch chamquenk Wtaptonagan,
Hallimiwi Mizewoagan;
Milineen Nihillalijenk!
Hallimiwitsch pommauchsijenk.

381.

T. 10. *Nun lasst uns Gott dem Herrn &c.*

1. Nihillalquonk genamo,
Woak amangachgenimo!
Nan eli muchiliechquenk,
Woak tschitanissohalquenk.

2. Nekti Gischellemukquenk,
Pommauchsowoagan milquenk,
Woak penauwelemukquenk,
Endchi nundehhellajenk.

3. Na Milquenk Kikemhaluwet,
Majawi Pemmauchsohet,
Christ Jesus patatacup,
Kakena wendanglukup.

EVENING HYMNS.

382.

T. 146. *So will ich denn nun schlafen ein:*

1. Jesu ! juke mauwi gauwin
Gendatehundup Gnachgink ;
Lelemil wulitsch liwiechin
Kopochquanink tewiechink,
Ktappaltowoaganink,
Knachpauchsowoaganink.
Auwen witsche Christ gewite,
Jesussink achpo togite.

2. Tpoquike endchen lecheja,
Ntendchin Ntschitschank knattomgun,
Woak endchen gaktschuk quihhilla
Nde quawullakenimgun.
Nan eli kpennolan
Mequian ! nsoppinquen ;
Wo Jesu Nihillalian !
Hall'miwitsch quitauchsomellen.

383.

T. 14. *Ach mein Herr Jesu ! gib dass ich* &c.

Christ Jesu Nihillalian !

Linaxitetsch wo Nde;
Tpoquike quitauchsomellen
Shaki togiane.

384.

T. 22. *Ach mein herzliebes Jesulein !*

Wo Jesustit ehoalijenk !
Milineen wuligauwijenk,
Tengandasik Kopochquanink,
Allachimoatenamijenk.

385.

T. 9. *Heilige dir; Immanüel, unsre &c.*

Jesu witauchsomineen
Seki liwiechinenk ;
Nhakene g'mamileneen.
G'mocum lawachtijenk:

386.

T. 68. *Blutger Schmerzensmann!*

Jesu mequian Aptamallsian !
Ngauwijenke tachpalineen,
Woak wulapensohalineen ;
Genachgiha nik
Nihillalachtschik !

387.

T. 97. *Ich gehe nun zu Bette &c:*

Juke nemauwi ngauwin ;
Nuwingitsch ndellaschimuin,
Elgiquaptamallsin :

Tachpalil gauwiane,
Ndehenk amandamane
Kakenk eli ngiechgigauwin.

388.

T. 75. *Ins Blut o Jesu dein, will ich &c.*

Wo Jesu ! Gmocumink
Psindpall Ndehennanink ;
Schipinachgeechen lihik,
Ahoaltuwi natenik,
Gauwiane gelennik.
Woak wuligenachgikik.

389.

T. 36. *Ach deine unschaetzbare grosse Guete.*

Eluwilek ki Gulilissowoagan,
Wulilawemi Ndehenk endchi Woapan,
Giechkigauwil tpoquik liwiechinane,
Soppinquejane.

390.

T. 97. *Breit' aus die Fluegel beide.*

Schipinachgel Gulonquan,
Christ Nolelendamoagan,
Gandhall Ktahoalatschik !
Gachtau pelihat Mezit,
Enschellaksch quidhikechtit:
Katschi pallihahek jukik !

CRADLE HYMNS.

391.

T. 14. *Nun schlaf mein liebes Kindelein.*

1. Juke ehoalan Nitschantit !

Soppinquel woak gauwi,
Wtoochwangomgun Welilissit ;
Wuliallachimuil !

2. Ehoalatschil Quisall g'milgun,
Kakey wundanglennep,
Wenk Awollagam, woak ktingun
Medhik nachpikinep.

3. Penda Jesus patatagun,
Pilhik Omocumink,
Kschiechemukgun wentschi ktingun
Mattauchsoaganink.

4. Wtschitschanquall gulilawemgun,
Woak Ktehenk Owikin,
Nan Wetochwink nendelukgun,
G'milgun wuski Wdehin.

5. Petalogalat gauwian,
Enschlak Nutiketschik,
Knutemalgun ta epian
Gunigischuk tpoquik ;

6. Wentschitsch Mezit woak Schingalquenk
Mattatsch kpallichguwi ;
Patatacup Kikemhalqnenk,
Guntschitsch wulamallsi.

7. Nihillalquon Kikemhalquon
Wulapensohalqui ;
Untschi Winhattacuwoagan
Ngemewi natschiechqui.

8. Wetochwink, Wequisink, Wtschitschank
Milqui segauchsijan,

Endchi Gachtin, endchi Woapank
Wulatenamian !

392.

T. 16. *Hush dear Child, lie still* &c.

1. Amementit wuligauwil,
Enschlak wulinatschiechgun !
Woak allachimoatenamil,
Jesustit kpatatagun.

2. Wuligauwil, wendauchsijan,
Equian woak cpian,
Wemi wulatschachgussian,
Nutschque tappalgussian.

3. Gulatschachgen hallowiwi,
Quisall Getanittowit
Elatschachgussop talliwi,
Gischigit Amementit.

4. Gulanansin Gegauwian ;
Maskikunk schengiechinep
Kikemhalquon, Mosigawan,
Enda mehittachpinep.

5. Amementit Elewussit,
Pallachpuwi geschiechsit,
Wdappin Awesissak epit,
Enschlak gantschinamochtit.

6. Metapewit enda lauchsit
Atta pili mochgasik,
Pemauchsohalquenk hallachtit,
Schuk Amocholak machtschik.

7. Woak penna, Nutemekschetschik,
Nik wulelendamichtit,
Enda ganschatschimuichtit,
Enschlak elsittawachtit.

8. Ki Nitschantit undoochwenep
Jesus Pemauchsoholquenk,
Ki Nitschan wundangellennep,
Ktingun Machtandowinenk.

9. Allemikil nachpauchsoma,
Ahowal segauchsijan,
Hallemiwitsch quitauchsoma,
Woaksch amangachgeniman.

CONCERNING HOLY ANGELS.

393.

T. 22. *Herr Gott! dich loben alle wir.*

1. Patamawos! genamellenk,
Woak amangachgenimellenk,
Enschellak ktelli gischihan,
Abtschi epichtit epian.

2. Kitschii wdallowilissowak,
Nik gischachsi kpennaguwak,
Woak abtschi gnanatsittagook,
Eluwilek wewoatamook.

3. Atta haschi gauwiwiwak
Schuk Abtschi gischenaxoak,
Epichtit Christ ta epian,
Woak Welsittank witauchsoman.

4. Genachgihawak Meniechink
Untschi Machtandowoaganink,
Gunigischuk, gunitpoquik
Achpitschiechin wemi Medhik.

5. Wentschi gemamintschimellenk
Patamawos! genamellenk ;
Elgiqui Enschlak mechelgik,
Genamgook hallamagamik.

6. Nil Petalogal ntappalquenk
Wentschi guwinuwammellenk,
Meniechink genachgihachtit,
Ktaptonagan gel'numhittit.

394.

T. 132. *Wir preisen dich insonderheit.*

1. GEMAMINTSCHIMELLOHHENA,
Enschlak gischimap, wentschi
Wulakenimgook, kepena
Wentschitsch natschiechquenk, untschi
Wemi Winhattacuwoagan,
Woak untschi wemi Mboagan,
Abtschi ta segauchsijenk.

2. Meniechink woak Ntuteneyina
Enschlak nutemalquengetsch ;
Langundowoagan Nhakeyina
Woak gegeyjumhaquengetsch ;
Elihijenk juke petschi,
Woak lihineen ikalissi,
Enschellaksch nutemalquenk.

395.

T. 39. *Wir dankens dem Heiland, &c.*

1. KIKEMHALQUENK genamank mejouhocquen-
quonk.
Ehoalachgik Enschellak eli tapalquonk,
Ili Scheuchsitschik ktemaki nhakena,
Kschiechsitschik, wdallewussitschik neca-
mawa.

2. Wingi Awossagame untschihhillewak,
Christ mocum elawachtit genachgihawak,
Seki Eluwantowit Amementittop,
Kiluna elinaxijenk wdelinaxop.

396.

T. 22. *To God let all the human race, &c.*

1. WTSCHITSCHANQUAK wulakenimo,
Getanittowit patamo !
Nanni Ahoaltowoaganit,
Enschlak woatellucquenk elsit.

2. Enschellak Wdallogaganak
Nik Sapelehhellewak, woak
All'mewachton Kschaptonamik.
Schita woak Wulaptonamik.

3. Woak wingi nenachgistawan,
Ngemewi mikindamauwan,
Woak Jesus Wtamemensemall
Epichtit nutemalawall.

4. Natschihineen Nihillalian !
Untschi Winhattacuwoagan,
Petalogal ju epijenk,
Enschlak, wentschitsch witauchsomquenk.

5. Nihillalian! segauchsijenk;
Machelemoachg'nimellenk;
Genamellenk endchi Woapank
Witsche Enschlak woak Welsittank.

6. Allogal gischquik woak tpoquik,
Natschiechquonk el'muteneyik,
Ktamemens'mak ta epichtit,
Langundowiwi lauchsichtit.

397.

T. 15. *The Holy Angels till this Day.*

Enschellak Welilissitschik
Abtschi natsittawawall,
Getanittowit elquichtit,
Welsittank tepalawall.

XXXIV. HYMNS OF PRAISE AND THANKSGIVING.

398.

T. 61. *Lobe den Herren was in mir ist lobe.*

Nhakey woak Ntschitschank wulakenimau
Nihillalquonk,
Amangachgenimo wemi epit Ekhokewitunk!
G'muchiliechquon:
Wdehin katschi wonsihan!
Mamintschimo petschi Wiquajunk.

399.

T. 132. *Der Herr ist noch und nimmer nicht von seinem Volk geschieden.*

Nihillalquonk Wtamemens'mak

T'a a nukalawiwak,
Abtschi nagelawemawak,
Langomat, ahoalawak ;
Wulonquanink untschi glennat,
Sachgagunat, genachgihat :
Genamo, mamintschimo !

400.

T. 146. *Nun danket alle Gott.*

Wdehiwi genamo
Wemi Pätamaona !
Awullakenimo,
Eli ganschiliechguna ;
Ngemewi glenquengetsch
Wtappaltowoaganink,
Wulapensohetetsch
Welsittank Meniecching.

401.

T. 159. *Lobt ihn mit Herz und Munde.*

Untschi Wdonink Wdehinink
Genamo eliechquenk
Wentschi wulamallsijenk
Abtschi nachpauchsomank :
Tacquonk enkiittasik
Gischguwall ta lauchsijenk,
Gischiechen pommauchsijenk
Li hallamagamik.

402.

T. 14. *Du zehlst wie oft ein Christe wein'.*

1. Gnemen Welsittank pemeuchtink,

Endchen Schiwelendank,
Endchen sogahhelleu Suppink,
Golhatton Ehattink.

2. Ta haschi pallenummowi;
Wsakimawoaganink:
Elelemukquenk ju talli,
Schuk Welhik wentschikink.

3. Newentschi schuk gaglinquama,
Woak katschi mindawek;
Necamatsch wulangomguwa
Woaksch nagelawemquek.

403.

T. 70. *Nun preiset Gottes Barmherzigkeit.*

1. Wulakinimo nan Eluwilissit.
Woak mamintschimo Welsittank epichtit!
Nan ahoaltuwi wentschimguwa;
Welsittank minschik wulelemukguwa!

2. Nhakeuchsik, minschik,
Ki Ekhokewijan!
Paak witapensik
Kikemhaltowoagan!
Christ milquenk Patatamoewoagan,
Wtinquenk wemi Matschilissowoagan.

3. Wulakenimo, nan Eluwilissit,
Woak mamintschimo, Welsittank epichtit!
Atta tschitsch Mezit pallichguwonk:
Welsittank minschik wulelemukquonk.

404.

T. 195. *Gott ist gegenwaertig, &c.*

Wo! Napatamaona

Achpo, patamotam,
Machelemuwi wtachatam ;
Jun lelawi wdappin,
Klamhattenamotam,
Woak nan nischitquitawotam !
Necama Nechoha
Hall'miwi wtelgixin
Allowelemuxin.

405.

T. 90. *Du bist, o Seelen Braeutigam.*

Ki wemi Pemhakamixit
Wulangoma, ktahoalap,
Hakink wetchukquonnup Palsit,
Guwingi kikemhauwap ;
Nepe woak giechkikolenep,
Kikewoagan ndamandam'neep.

406.

T. 58. *Gottlob! dass unser Herr Jesus Christ.*

1. Genamauchtsch Jesus Nihillalquonk !
Nan aptschinaluxit Mehitgunk,
Nischa Metauchsitschik talli lelawi,
Woatelukquonk nanni Schachachkiwi
Kikemhalquenk.

2. Wulamoewoagan hallemiwi !
Nan machelendamenk wdehiwi :
Eli wulelendank Kitanittowit,
Wemitsch nischitquitawan Ekhokewit
Christ Jesussink.

3. Newentschitsch leu Pemhakamik,
Elgiquitsch leu hallamagamik :

Nan schehellep Hitgunk Aschtetehasik,
Nan Eluwantowit wtelgiquejik
Macheleman.

407.

T. 164. *Gelobt sey Jesus Gottes Lamm.*

Tekauwontowit genamauchtsch,
Nan eli ganschiliechquenk,
Hallemiwi papatamauchtsch,
Kpahotink eli ktinquenk.
Papatamo endchit
Lechet woak pemauchsit,
Hakink, hokenk mamintschimo,
Nan wtelgixin machelemo !

408.

T. 56. *Menschenkinder* :‖: *&c.*

Wetschitshanquoak :‖: Wulaptonamik,
Welapemquoak :‖: paak witapensik !
Paak witsche pommauchsitook,
Wemi wulelendamook,
Wentschijeyik Christ Meniechingink !

409.

T. 39. *O dass ihn doch jedes mit froehlichem* &c

1. Jukella wulelendamowi Wtschitschangunk
Ehoalat, genamat Wdehin Nihillalquonk !
Wo endchi Pankpechink Mocum mamintschimat,
Woak endchi Lechewon awullakenimat

2. Nan Tekauwontowit meteenhelchukquengup ;

Nanni Elangomank aptahowallquengup,
Hall'miwi wtelgixin awullakenimo ;
Wemitsch lue Amen ! woak mamintschimo.

XXXV. Of Christ's coming in his Glory, our Departure unto the Lord and the Resurrection of the Body.

410.

T. 91. *Auf ! ermuntert euch, ihr Christen.*

1. Wo Welsittamek ! aspocquek,
Nihillalquonk gachta peu,
Woataksch haki elemamek,
Metschi tpisgauwihhilleu ;
Kpeihacqueno Elangomenk,
Hall'miwitsch wulelendamank :‖:

2. Woapik, witschixik, pachsucquik,
Gischeuaxik, pilhensik,
Eli gachti wiquajungik,
Nipawik, gischambesik ;
Nechasik, katschi gauwihek,
Abtschi peho Nihillalquek :‖:

410.

T. 10. *Der Herr bricht ein zu Mitternacht.*

1. Nihillalquonk Eluwussit
Lawitpikhaketsch pat,
Welapensit gischenaxit,
Wentschitsch pishikauwat.

2. Nigani woatelucquonk, woak

Gischgu gischiechenop
Elgiquitsch pat, Wetschitschanquoak !
Woapitam elquengup.

3. Wdehin, katschi gauwii woapil,
Nan Eluwilissit
Peuchtsch, wentschi gischenaxil,
Witsche Mechelhittit.

4. Matschil, Wdehin ! wulapenda
Gulelemuxian !
Elängomquon milquon nada
Schigi Apensoagan.

412.

T. 58. *Weicht alle von mir ; o schreckliches &c.*

1. Ikali aak ; wo Kschaptonamik !
Wtellantsch talli nik Pelsittangik,
Ahoatamichtitup Mattauchsowoagau,
Woak Christ gischiechen Pommauchsowoagan,
Mattelemap.

2. Natsch Meniechink Nihillalatschik
Wulelendanksch hallamagamik :
Mekeniechink Gischquik nik Pipinuntschik,
Wdellenahawanink Nipawitschik
Wawangoman.

3. Wo Wdehinak machelendamook,
Psacquitehasit negatamook ;
Welatenamian, Jesus Meniechink
Lauchsil Omamchachwelendamoaganink
Gunigischuk.

4. Gawunsch Apachtoquepisian !
Nolsittam'neen ktaptamallsian,
Ktenda wihungejan kakey Mehitgunk,
Untschi Npallawewoagannenanunk,
Wendauchsijenk.

413.

T. 230. *Lass dich bald, o Jesu, sehen.*

Jesu ! paal, nentsitawineen,
Nilunatsch wingi gnakisgol'neen ;
Wo Jesu Christ Ktahoalatschik,
Nosomquonik, knattomquonik,
Ki Ehoalquenk wundeuchtummitschik,
Paal, Jesu ! paal ganschiechsitschik,
Pendanksch hokunk petschi ;
Gnachgutem : npatsch ili !
Paal wo Jesu !
Langomineen, ahoalineen.
Eskemi nihillalineen.

414.

T. 14. *Nun schlaegt dein Stuendlein &c.*

Juke tuppisgauwihhillachtan,
Christ Mocum pil'wiechquon ;
Wetochwink Wikit juketsch kpaan,
Wuschginquiwitsch knewoan.

415.

T. 37. *Hier bleibt indess mein Loos.*

Seki jun epia
Abtschitsch wtegauwan ;
Christ Schuk nachpauchsija

Woak witauchsoman:
Nan untschi npehowe
Untschi Wdehinink,
Seki wentschimite
Hokunk Meniechink.

416.

T. 14. *So lange dieses Leben waehrt.*

Jesus Kikewoagannena
Seki ta lauchsijenk;
Woak Ndapensowoaganena
Junitsch ngattumenk.

417.

T. 244. *Ach Bein von meinen Beinen.*

Nhakey ktelinaxian
Eluwilissian!
Elgiquitsch lappi pajan,
Atta nowoatowon,
Gegegimgussitschik
Elinamopannik:
Schuk pal nentsitawineen
Gunigischuk tpoquik.

2. Atta pallihhillewi,
Jun untschi Meniechink
Gnalawaktsch anenawi
Gekhoatschik li kakenk.
Eluwilissian, Wisachgamallsian!
Milineen wulistamenk,
Shaki nemenk pajan.

418.

T. 79. *Wenn kleine Himmels-Erben* &c.

1. Amemensak tenktitschik,
Anglichtit Pelachpitschik,
'Ta pallinnawiwak :
Wetochwink Welilissit
Olhalla schuk ta epit,
Mattatsch tewongellowiwak.

2. Enda Soknepasichtit
Wtenda gischimgussichtit
Christ Wdamemensemak ;
Jesus wulangomawak,
Wentschi kteminacuwak,
Eli hokenk li nalawak.

3. Amemens welamallsit !
Na juke wentschimgussit ;
Matschil Amementit !
Gulocchwe mauwi gauwin,
Memekschak witsche ktappin,
Jesussink abtschi epichtit.

419.

T. 132. *Wollt mich die Suende kraenken sehr.*

1. Mechinqui Npallawewoagan
Gatta nsucquitehogun,
Endchink Lekau Scheyjahican,
Ili nagelawemgun ;
Meschatamane anglannup,
Jesu ! woak amuijannup
Ki schuk witauchsomhalgun.

2. Nolilawemgun wdehiwi,
Eli kakenk nuntschijey ;
Woak atta ntschupsohalguwi
Achsacquilek endchel'ney :
Ktappitolen, ktappitawi.
Kikewoagan hallemiwi
Kpataton angellannup.

3. Eli ki Anglowoaganink
Wendamuijannup, ta am
Ngunappiwi allamhakink,
Kdaspiwoagan nagatam ;
Elitsch paja ta epian,
Woak abtschitsch quitauchsomellan,
Nan nuwingi meschatam.

420.

T. 83. *Jesus er mein Heiland lebt* &c.

1. Jesus Pemauchsohalit
Amuip, nepetsch pommauchsija
Ndappintsch Nehellapehoalit,
Epit, quatsch a wischassija ?
Wtschitschanquall adappitagun.
Nuntschitsch amuignukgun.

2. Ta am nukalukgowi,
Wentschi wulelendank Ntschitschank,
Woak nhakeuchsi wdehiwi,
Petschi Nhakenk endchi Woapank,
Liwiechinane hakink,
Ntellitsch lasin Jesussink.

3. Lappitsch woak achogauwik
Jun Ntuchwepi woawelendam.

Neschgink hallamagamik
Newotsch Jesussall nolsittam ;
Patamawos schachachki,
Npennawatsch hokeyiwi.

4. Jun Neschgink untschitsch newoam,
Woaksch woahan Pemauchsohalit,
Scattewitsch ndahoalan,
Schuk atta pili Tschepsowit ;
Schauchsowoagan ne talli
Matta tschitsch nachpauchsiwi.

5. Palsit, Scheuchsit jun talli,
Ikatsch kikeu wdallewussuwi :
Hakinksch hallan Ntuchwepi,
Ndamuitsch Awossagamewi ;
Sacquauchsowoagan wemi
Ikatsch matta hattewi.

6. Wentschi schuk nolelendam,
Jesus eli wulangomgun ;
Quatsch hatsch tschitsch nschiwelendam ?
Anglane, lappitsch tognukgun,
Ganschalamuit, pendaxit,
Petschi Machtschicamiquik.

421.

T. 151. *In meines Herzens Grunde, &c.*

1. Ndehenk petas'mowiketsch,
Christ Psacquitehasit,
Ngemewi nachpauchsitetsch
Hokey meschacanit.
Nentsitawil elgiqui
Aptschinaluxian,

Npallawewoagan untschi
Metschiechgochgihhillan :‖:

2. Gandhall Ntschitschangunana
Hopochquan tewiechink,
Woak ktemineen nhakena
Mamukowoaganink.
Nhakena witachkima
Wemi Gagekhuntschik,
Glennan Ntschitschangunana
Witsche Pemauchsitschik.

422.

T. 22. *Die heiligen fuenf Wunden dein.*

1. Palenach eluwiwulik,
Endcheleney Meschiacanik,
Lischimuitsch Amemi elsit,
Machtando mattatsch pallihik.

2. Hitgunk gnachgink glakhoasian
Npennamen pipinauwian ;
Untschi tewiechink Kopochquan
Matschalil ki ta epian.

3. Mehitgunk alalechejan,
Nagatamen jun ngattuman,
Matschijane ta epian,
Mequik Tekauwontowian !

4. Nan wdehiwitsch nolelendam,
Enschlak witschitsch nagohuman,
Witsche wemi Gegekhuntschik
Npenauwan hallamagamik.

423.

T. 83. *When departed once in peace, &c.*

Tamse juni ngattuman,

Wulelemukgun Wentschimit,
Wuschginquiwitsch npennauwan
Ehoalan Pemauchsohalit :
Ntendatsch wulakeniman,
Hallemiwitsch genamam.

424.

T. 106. *Ach Vater! deck all meine Suenden.*

1. Wetochemellan ! Npallawewoagan
Metakhammen Christ Mocumink :
Nan Allachimoatenamoagan,
Enda Nde tschitanigachink.
Christ Mhuk, Kitanittowian :
Untschi natenil epian.

2. Endcheleney Sacquauchsowoagan
Ta am tspinguwi Jesussink ;
Npintschinachke mequik Hopochquan,
Npatamawos Nihillalquonk ;
Wtawendamowanglowoagan
Hallemiwi Ndapensoagan.

3. Christ Uschachachgauchsowoagan ndacquin
Omocumink kschiechemukgun ;
Woak nhakey Wdamemensemuxin,
Nowoaton ntelli langomgun.
Christ Mhuk, Kitanittowian !
Untschi natenil epian.

4. Quonnatsch jun Gischquik schita Woapank
Nalit, ngetteminak Christink :
Nan genachgihit nhakey Ntschitschank
Glengun Wtappaltowoaganink ;
Christ Mocum woak Wtanglowoagan
Nachpoochwentsch juni ngattuman.

425.

T. 165. *In dein' Seite will ich fliehen.*

CHRIST Hopochquanink lischimuit
Ntschitschank alalecheja,
Nachpoochwentsch Sigachgochgissit;
Awossagam matschia ;
Schigi Weluteneyik,
Eloochwetup Metauchsit:
Nihillalan Christ ! loochwalil,
Woak wulelendamohalil.

426.

T. 4. *Wer lebet im Herrn, der stirbet—gern.*

1. AUWEN Christink lauchsit,
Wingi wiquauchsit,
Atta wischasi'i ;
Welsittawot atta wtak'nimgussiwi.

2. Welsittank kitschi'i
'Ta ianglowi,
Sacquauchsowoagan
Metangen, nachpauchsu Pommauchsowoagan.

3. Kschiechanittowian !
Pataha Mboagan ;
Nhakey mboiwi,
Pal pommauchsohalil li hallemiwi.

427.

T. 45. *Mein Freund ist mein, und ich bin sein.*

1. ACHWANGOMIT, nihillalit:
Wo hokunksch u'mamiintschiman

Untschi Wtangellowoagan,
Hall'miwitsch genaman.

2. Ngetteminak, wo eluwak,
Husca welapendasik,
Woak quajaqui welhattak.
'Ta tepi windasik.

3. Newoantsch elsit Welilissit,
Nan nolamoechgun Ndehenk,
Wentschitsch hallamagamik
Nwitauchsoma hokenk.

428.

T. 58. *Wie wohl o Jesu! wird uns gesehehn.*

1. Wo Jesu! wulamallsihhenatsch,
Ta elgiqui knewullohhenatsch,
Quonna juke esquo knanewullowenk,
Quajaqui ktahoalenk wulistolenk,
Petschi nemenk.

2. Wo ganschipetoneen gettemaxijenk,
Gischenaxohalineen Nihillal'jenk,
Elel'mijenk.

3. Wo Tauwinachgechi! jun hallemiwi
Kikewoagan wundenasik Schawi
Natenineen.

4. Woaptigihhilleu Wdon apensuwi,
Lehellechewoagan halfemiwi
Pennundhiket.

5. Woak juke elgiqui auwen mesch'nat,
Mattauchsowoagan untschi pilsohalat,
Wangomineen!

6. Gendatehund Wnachgall welapensuwik,
Pennundellineen mehocquekhasik
Nhakena !

7. Wsitall gendatehund : witahemineen
Scheuchsitschik kakena giechkikol'ncen,
Petschi nemenk.

8. Pekok hokey Jesus : wemi palsitschik
Wdehinink, Wtschitschangunk Scheuchsitschik,
Kikeuhel !

9. Ktanglowoagan Jesu ! G'moeum geschiechek
Wulilawehineen ngemewitek
Ndehennanink !

10. Mequik hokey Jesus ! euda ktauwundink,
Apendellineen eli loamhakink
Liwiechinan.

11. Jesu ! amuijannup : wdallewussuwi,
Amuigenineen wulelendamowi
Nachpi kakenk !

12. Nihillalian ! ktaspin untschi niluna :
Tschitaninnineen Ntschitschangunana
Wulistamenk.

13. Shaki Pemhakamik woak lappi pajan,
Linaxijenquetsch elinaxian,
Hallelujah !

429.

T. 155. *Nun und dann gefaelt es ihm.*

1. Christ tamse wulinamen,

Wdehin schiwachpit wentschimat,
Wentschi nalat,
Hokenk li Meniechingink,
Wdulhewink,
Untschi, eli wdahowala;
Quatsch a lanque: ngattalawuna,
Tschitsch achpit epijenk.

2. Aspoochwek Jesus Wdehenk,
Ehoalachgik Nimachtittok,
Woak Chesmustook!
Jun ndappineen quajaqui
Ne Shaki,
Getteminacu wentschimquenk,
Hokunk wentschi mamintschimank,
Woak Christ newonk wuschginqui.

3. Wulatenamik gauwik!
Gischaloget nuchtelgixin
Allachimuin,
Haki enda Sacquilek
Ngattumek;
Juke wulatschachgussijek,
Jesus woaton quatsch ta elek,
Ngutti nalat epijek.

4. Ehoalek Welsittamek!
Liechenau hokeyoll gewit,
Allachimuit:
Wtschitschank Awossagame
Aspochwe;
Woak mamchalo Meniechingunk,
Seki knemenewotsch hokunk,
Ta elgiqui wulileu.

430.

T. 9. *Wenn ein Herze merken kann.*

1. Wdehin pechuwelendank,
Wentschi untschi matschit,
Nattoma Nihillalquonk,
Nan abtschi nachpauchsit.

2. Lue: Nihillalian!
Nschiwachpi, pennauwil;
Nal Ntschitschank ki epian,
Natenil, langomil.

3. Nanne Wtschitschank matschiu,
Endatsch wulamallsit,
Christ eli patachwilsit,
Hallemiwitsch minschu;

4. Tpisgauwihhillak Gischgu;
Wtellitsch lappi amuin,
Hokey lappitsch milgussu,
Woak lappitsch Owikin.

5. Mechigischgunammijenk;
Endatsch amuijenk,
Woak Wuschgink Nihillalquenk
Hokeyiwi nemenk.

431.

T. 230. *Wo seit so viel tausend Jahren.*

Seki m'chelapachk Getingik
Enda loltichtit Welsittangik,
Wdeloltinewo quajaqui
Kikemhalquenk Ahoalatschik,
Nihillalatschik, Wtegauwatschik

Pommauchsowoaganink kitschi'i;
Enda Memajauchsit
Newot Aptamallsit,
Nan ahoalquenk,
Angellukup, ktauwunnasop,
Untschi kakena amuitup.

432.

T. 168. *Lass o Jesu! mir auf Erden.*

1. Jesu Chirst! tschitaniechingetsch
Newentschimgussowoagan;
Gunigischuk woak wuskingetsch,
Eli achgekehian,
Wentschitsch Kittanittowoagan
Untschi Wulistamoewoagan
Npeschogun li epian,
Endatsch witauchsomellan.

2. Jesu ktemakamemensum
Tachpal, wulinatschiha,
Sekitsch untschi pilhik G'mocum
Pakantschi kschiechauchsija;
Woak wemi Nsacquauchsowoagan
Kpetolen Tekauwussian!
Sekitsch gnali G'memekschum,
Natsch ndalapemeuchtum.

433.

T. 58. *Ich werd mich ueber mein Seligseyn.*

1. Nolelendam nolatenami,
Schuk quajaqui nundajelensi,
Eli schuk megungi Wtahoaltowoagan,
Gantschi Achgettemagelowoagan
Hallemiwi.

2. Amen nanne leu, Christ seksitechink,
'Tendatsch tangitehewi Wdehinink
Npennundhiken :

3. Nihillalian ! G'mocum sogatehasik
Pataton talli Aschtetehasik
Kikewoagan.

4. Nanne schuk ngutti abtschitsch nagatam,
Npetawoatamen woak nolsittam,
Shaki newullen.

5. Nihillalian Jesu ! ta segauchsija
Nachpauchsomil endchi Spanqueja.
Talli Ndehenk.

6. Elimaxijannup wendangellannup,
Mehitgunk aptschinaluxiannup
Nhakeyina.

7. Woak elgiqui kakenk li matchijane,
Untschi ktemakhak wentchimijane,
Nolelendam.

8. Nantsch alalecheja, ndellinquechinan
Eli anglowi ktuschuwinaxian,
Woak nsoppinquen.

9. Woak pennolan ele Meschacanian,
Nal nihillatschi Ntschitschank epian,
Nihillalian !

10. Wo quilatsch likhicqui wulamallessin,
Endatsch wuschginquiwi kueichgussin,
Linaxian !

11. Tallitsch wulamamquot achpekok kakenk
Untschi Mikemossuwoaganenanink
Allachimuin.

12. Elgiquitsch pendaquot g'mamintschim-
gussin,
Untschi Gegekhuntschik genamgussin,
Nachgohumind :

13. Wo ! Tekauwontowit, aptschinaluxit,
Nanni wtelgixin machelemuxit
Hallemiwi.

14. Wemitsch lue Amen, na Nihillalquonk
Mechakenimauchtsch hakink woak hokunk,
Endchit lechet !

XXXV. OF THE CHURCH TRIUMPHANT AND THE GLORY OF ETERNAL LIFE.

434.

T. 205. *Amen Ja, Hallelujah, sey hochgelobt, &c.*

1. Kitschiwi, m'chelemuxi,
Christ Jesu, Nihilalian!
Eli ki gischiechen Ni
Endatsch achpia eoian :
Wo nhakeuchsik woak minsehik
Wemi Nihillalatschik !
Ntelli Nihillalquongunk
Hall'miwitsch witauchsomank.

2. Amen wo, machelemo !
Abtschi gischenaxik, woapik,
Peho hank Nihillalquonk,
Juke nutenaxink gischquik,
Mechi Wipundoaganink,
Enda ehoalat Meniechink

Wuschginquiwi pennawat,
Luet: anischi peja ,

435.

T. 22. *Glueck zu der theuren Braut des Lamms.*

1. Christ Meniechink Welapensit,
Nan metschi gischitawanit,
Omocum woak elawachtit,
Wulatschahat Mtschitschank Welsit.

2. Wetochemuxit wdehiwi
Geglinquamat ahoaltuwi,
Ginschitschinnat Eluwussitschik,
Wentschi mikindamauwachtit

3. Wemi Enschlak mechelhittit
Nik Awossagam epitschik,
Wulelendamook nemhittit
Elgiqui m'chelemukhittit.

4. Metauchsit ju enda lauchsit
Jesus untschi langomgussit,
Elquichtit Nihillalgukil
Meniechink mikindamakgil.

5. Pakantschitsch mawunappichtit,
Meniechink wentschijeyitschik,
Enda metschi mechachelook
Machelemoachgenimgook.

6. Nekachtingik woak wtegauwat
Wemi endchit Welsittawat,
Wulelendamoaganink,
Woak Wulangundowoaganink.

7. Mauwitsch pennauwan ehoalquenk
Nihillalquenk woak Meniechink,
Na metschi gischitawanit
Woak mauwitsch witauchsomachtit.

8. Peschoquengetsch gett'maxijenk,
Sekitsch pekantschi achpijenk;
Woak natschiechquengetsch Necama
Nhakeyina, Ntschitschanguna.

436.

T. 9. *O Jerusalem! du Stadt ueber uns.*

1. Wo Jerusalem! epit,
Christ Meniechink hokunk,
Lattauwoapit, apensit,
Niluna petawonk.

2. Wo Welatenamian!
Neli gulapendam;
Wemi Sesachquoak gohan
Juke kponelendam.

3. Allachimoatenamik
Enda wulangomquek!
Shaki nik Gegekhuntschik
Pakantschi Utachquek

4. Ili ndappineen hakink,
Sesachquoak linamenk,
Wentschitsch tamse lissijenk,
Jesus welelendank.

5. Tamse woak gatatam'neen,
Ndappineen epijek!
Hokunk gatta penndam'neen
Wewullakenimek.

6. Glapaligolhummena,
Ne niganijekup,
Mamachtschimgussihhena,
Woak elinamekup.

7. Wiechgawotschi wtachhellenk,
Woaksch wawangundijenk;
Elgiquitsch lelemukquenk,
Wsitall mosktonamenk.

8. Endatsch witauchsnndijenk,
Ngutteli achpijenk,
Endatsch witapensijenk
Hopochquan tewiechink.

437.

T. 15. *Hier stehen wir auf unsrer Hut.*

1. Woapiwi nipawitam'neen,
Meniechink ep'jan Christink !
Omocum woak igalguneen,
Segauchsijenk ju hakink.

2. Taan eet elhattenamijek,
Talli hokunk Meniechink,
Kiluwa wentschijeyijek,
Jun Ndallachgummenanink ?

3. Wo Jesu ! nganschilinamen,
Koecu wunemen Ntschitschank,
Jnn nataitehatamen,
Hokunk epit Welsttank.

4. Talli Machelemuxitschik
Jesussink wdappinewo,
Lauchsowoagan Pemhakamik
Wdeschundenemenewo.

5. Meniechingink hakink epit,
Nenawitsch ta likhiqui
Jun wentschimgussowaktsch paachtit
Newoachtit wuschginquiwi.

6. Wahhellemat ta epijek,
Atta neichgussihummo;
Juke welatenamijek,
Kitschi'i kteminakhummo.

7. Epijek wulatenamik!
Jun epijenk quajaqui,
Npetawoatameneeen gischquik,
Endatsch newonk wuschginqui.

438.

T. 184. *O angenehme Augenblicke.*

Eluwi Wulatenamoagan!
Wdehiwi petawotamank,
Mechi Getteminacuwoagan,
Kepenatsch linamank nemank,
Wentschimquenk wentschitsch witauchsomank,
Gegekhuntschik ta epichtit,
Wtenda witsche amangachgnimank,
Nihillapehoalquenk epit.

CONCLUSION.

T. 22.

439.

1. Amen! Wetochwink, Wequisink
Mamintschimauchtsch epit hokunk!

Litaquengetsch Welsit Mtschitschank,
Pommauchsijenk wulistamank.

2. Amen ! wo Kittanittowunk
Wulelendamank, m'chelemank !
Liho Endchaget, Eliechsit
Ngutteli wulistamhittit.

3. Amen ! quonna ta angellenk,
Mattatsch nuwischalukguwenk !
Tog'nukquenksch Aptschinaluxit
Christ, hallemiwi pemauchsit.

4. Amen ! / Na leu } Wo Christ gotchukunatsch.
Achgumhokunk knewoawunatsch,
Pate, woak natenukguna,
Anischik quitschewoawuna.

5. Amen ! genamauchtsch Wetockwink !
Mtschitschank lohumaquenk Christink,
Nan peschoquengetsch wem'auwen,
Christink witauchsomank. Amen !

FINIS.

APPENDIX.

T. 159. 1. Mamintachimo Nihillalquonk!
Amangachgenimo!
Machelemo Patamawos,
Woak wulelendamook!
Kiluwa wentschijeyijek,
Patamauwet Minicchingink,
Necama eli peschoquek,
Untsch' Nelowauchsitink.

2. Genamo eli pendamek,
Na kschiechaptonamik;
Lauchsik! eli wulelendank,
Woak ponelendamook!
Wemi medhik elauchsijek,
Woak Kmattauchsowoaganowa;
Wentschitsch wulatenamijek
Hall'mii apendamek.

3. Gettemaxit auwen lauchsit,
Mattauchsowoaganink;
Nan gettemaki peschogun
Mamukuwoaganink.
Schuk wuli nenke ta elsit,
Christ hokenk lischimuite;
Won elsit mochgam schachachki,
Enda wulamallsit.

4. Wulamalsilowall wdehall,
Christink lischimuite;

Nan eli quesqhitehoguk,
Mattauchsowoaganall ;
Enda pachkitatamaxit,
Jesusink talli mochgamen,
Wentschi tepi nane luet ;
Anischik npendagun.

T. 14. 1. Nihillalid wtanglowoagan,
Npenauwelendamen,
Neca owoahawall ndehall,
Elgiqui nanachxit.

2. Najandamen ta seki jun,
Secheja quajaqui,
Ntelli abtschi meschatamen,
Eli awendankup.

3. Wo mequijan Patamawos,
Ki ganschi lissijann
Lihil gischgunii tpokunii
Kpennol ewendamann.

4. Kitschii ndallowelendamen,
Enda lechet mamtschitsch,
Gulah pendawakshanne a,
Eluetup mamtschitsch.

5. N'wingi newan getaptessit,
Mhukuwi wsuppinquall,
Ntenda litehan : Gulah ni,
N'wingtschieskhammawanall.

6. Ntellamallsi taat ni ndappin,
Enda tangamindup,
Pilsitschi wdehall eschschellind,
Schehellate mhittgunk.

7. Enda ktametaniechingup
Mocum untschi wdehenk,
Ntenda witschi apendamen,
Petschi ni Ntschitschankunk.

8, Gulah abtschi nachpauchsia,
Wkaptamallsowoagan,
Elinquechina woak hattek,
Abtschinaluxitup.

9. Wentschi ngemee meschatama,
Woaktsch ndehenk machtechen,
Teek petschi ponelendama,
Wemi matta weltook.

10. Elgiquitsch tpisgauwihillak,
Elgiqui matschalit,
Nan mamtschitsch koccu lueja:
Ngenamau, ewendank!